

Report
of the
1988 Meeting to Review
the Operation of the Convention
for the Conservation of
Antarctic Seals

LONDON,
12-16 September 1988

THIS BOOK CONTAINS THE FOUR
LANGUAGE VERSIONS

Foreign and Commonwealth Office
London SW1A 2AH
1989

QL 737.P64

Report
of the
1988 Meeting to Review
the Operation of the Convention
for the Conservation of
Antarctic Seals

LONDON,
12-16 September 1988

Foreign and Commonwealth Office
London SW1A 2AH
1989

40870-2003 / Paper		
QL 737. P64		
2/3/95		
Amx		

TABLE OF CONTENTS

OPENING OF MEETING

REVIEW OF THE OPERATION OF THE CONVENTION

Special Permits
Exchange of Information
Sealing Zones and Catch Concentration
Commercial Sealing
Consistency and Cooperation with other
 Components of the Antarctic Treaty System
Other Matters

ADOPTION OF THE REPORT AND CLOSE OF MEETING

ANNEX A List of Participants
ANNEX B Speech of Welcome by Mr Tim Eggar, MP,
 Parliamentary Under-Secretary of State
 at the Foreign and Commonwealth Office
ANNEX C Opening Addresses
ANNEX D Agenda for the Meeting
ANNEX E Rules of Procedure
ANNEX F Number of Seals Killed and Captured in the Antarctic
 1964-85
ANNEX G Press Communique
ANNEX H Secretariat

REPORT OF THE 1988 MEETING TO REVIEW THE OPERATION OF
THE CONVENTION FOR THE CONSERVATION OF ANTARCTIC SEALS

OPENING OF THE MEETING

1. A meeting to review the operation of the Convention for the Conservation of Antarctic Seals, convened in accordance with Article 7 of the Convention, was held in London from 12 to 16 September 1988.
2. All the Contracting Parties to the Convention were represented: Argentina, Australia, Belgium, Chile, France, Federal Republic of Germany, Japan, Norway, Poland, South Africa, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and United States of America.
3. Brazil, Canada, New Zealand, Peru and Sweden participated as observers by invitation of the Contracting Parties.
4. The Commission for the Conservation of Antarctic Marine Living Resources (CCAMLR) and the Scientific Committee on Antarctic Research (SCAR) were also present as observers. At the special invitation of the Contracting Parties the International Union for Conservation of Nature and Natural Resources (IUCN) provided an expert to assist the Meeting in its consideration of the conservation aspects of the Convention's operation.
5. A list of participants is at Annex A.
6. The Meeting was opened by Mr Tim Eggar, MP, Parliamentary Under-Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs. The text of this speech is at Annex B.

Election of Officers

7. Mr David Edwards (United Kingdom) was elected Chairman of the Meeting. Mr Michael Snell (United Kingdom) was appointed Secretary.

Opening Addresses

8. Opening addresses made by Heads of Delegation are reproduced at Annex C.

Adoption of Agenda

9. The Provisional Agenda was adopted. A copy of the agenda is at Annex D.

Adoption of Rules of Procedure

10. The Provisional Rules of Procedure were adopted. A copy of these Rules is at Annex E.

REVIEW OF THE OPERATION OF THE CONVENTION

11. In accordance with the requirement laid upon the Contracting Parties by the terms of Article 7 of the Convention to review the operation of the Convention at regular intervals since its entry into force (on 11 March 1978) the Meeting considered the number of seals that had been taken under special permit and the expedition that had taken place during this period.

12. The Meeting noted the conclusion of the SCAR Group of Specialists on seals that the number of seals killed or captured under special permit had been low and could not be considered to have had any significant adverse effect on any seal populations. The numbers of seals killed and captured in the Antarctic over the 21 year period 1964-1985 had been tabulated by Dr R M Laws (CCAS/RM88/INF2 reproduced at Annex F). Over the 21 year period, 10,142 seals had been reported killed or captured under the system of special permits. This was an average of 483 seals per year. When the data were considered for two sub-periods, the following facts emerge. For the decade 1964/65-1973/74, 6,949 seals were reported taken, an average of 695 per year: for the eleven year period 1974/75-1984/85, 3,193 seals were reported taken, an average of 290 per year, less than half that for the previous decade. This reduction in the average take reflects the reduction in seals killed as food for dog teams as they were replaced by mechanical transport. The Meeting noted that the SCAR Group of Specialists had previously reported that it saw no cause for concern that these catches were

having a significantly harmful effect on the total stocks of the species concerned, nor on the ecological system in any particular locality and that the Group had seen no reason to change that view given the sustained reduction in the second period.

13. The Meeting noted that the reporting of seals killed or captured under special permit had been incomplete and therefore reminded all Contracting Parties of their reporting obligations under Article 4(2) (see paragraph 17 below).

14. The Meeting noted that during the 1986/87 austral summer, two vessels had been active in the vicinity of the Balleny Islands and the Ninnis and Mertz Glaciers (approximately 145°E to 165°E and 66°S). A report of this expedition was made available to the Meeting. It was noted that a programme of scientific research had been carried out. The Meeting heard with interest that the results of this expedition had been such as to indicate that the initiation of commercial sealing within the next five to ten years was not at all likely. In this context delegations indicated that their countries were unlikely to engage in commercial sealing in the foreseeable future.

15. In concluding its consideration of this element of the operation of the Convention the Meeting generally felt that, on the basis of the information it had before it, there was no evidence to suggest that the Convention had not operated in a reasonably satisfactory manner. Some delegations, however, felt that it would be advisable to review and improve various elements of the Convention, more especially with respect to the Annex, to ensure the more effective operation of the Convention in the event of more sustained sealing activity than had occurred hitherto.

16. Papers submitted by delegations were initially discussed in Plenary. On the proposal of the Chairman it was then agreed that two open-ended working groups should be established to examine these matters further. A Working Group on the Annex was convened under Dr John Heap (United Kingdom) to consider Agenda sub-items 6(i), 6(ii), 6(iii) and the question of a review of protected species as proposed by Australia under Agenda sub-item 6(vi). The second group, the Chairman's

Working Group, took sub-items 6(iv) and 6(v). It also considered the remaining matters tabled for consideration under sub-item 6(vi) consisting of proposals by the United Kingdom to clarify the means by which suggestions made by SCAR under Article 5(4)(a) of the Convention for amendments to the Annex might be handled and for a consideration of the current accession procedures under Article 12 of the Convention.

Special Permits (Agenda Item 6(i))

17. The Meeting discussed the operation of Article 4 of the Convention, including the proposals by Australia aimed at clarification of the objectives of this Article and at ensuring its effective implementation. The Meeting agreed:

A. When considering the issue of a special permit, each Contracting Party should:

- (a) ensure that the number of seals permitted to be killed or captured is strictly limited to the minimum necessary to meet the purpose for which the permit is sought;
- (b) for permits for scientific research, take all feasible steps to encourage co-operative planning and to minimise wasteful duplication; and, for all permits, take all feasible steps to maximise the scientific benefits derived. To these ends, permits should be issued as far in advance as possible of the commencement of activity under the permit.

B. Contracting Parties should provide to other Contracting Parties and SCAR the following information in respect of each permit:

- (a) without delay after a permit is issued:
 - (i) the purpose of the permit, including the specific objectives of the research for which a scientific research permit is being issued;

- (ii) the content of the permit including the locality, time period, number, species and relative age of seals permitted to be killed or captured;
- (b) annually, by 30 June, a report describing activities undertaken under special permits in the previous year, including, as appropriate, the following information for each seal killed or captured:
- (i) Specimen number
 - (ii) Species
 - (iii) Collection date
 - (iv) Collection location
 - (v) Sex
 - (vi) Relative age or size
 - (vii) Reproductive condition (immature, mature, pregnant, lactating)
 - (viii) Type of specimen material collected (eg teeth, reproductive organs, skeletal material, stomach contents, tissue samples, blood, urine, organs, etc).

Exchange of Information (Agenda Item 6(ii))

18. The Meeting considered the existing provisions for the exchange of information on seals killed or captured (other than under special permit) as set down in Section 6 of the Annex to the Convention. The Meeting had before it a number of proposals as well as the results of an examination of this matter by the SCAR Group of Specialists on Seals at their 1988 meeting.

19. The Meeting recognised that exchanges of information were an important element of the Convention. It therefore felt that proposals for amendment should be considered with particular care. While there was a considerable measure of agreement as to changes that could be made with advantage, there was not enough time to give adequate consideration to other proposals based on papers which had been circulated only a short while before the Meeting or which had

not been available until the Meeting opened. (In the case of the report of the SCAR Group of Specialists on Seals this had occurred because the Review Meeting, for unavoidable reasons, had had to be scheduled a short time after the relevant SCAR meeting.) The matters on which there was concordance were as follows:

- (a) the existing requirement for information to be provided by SCAR by 31 October each year meant that the Contracting Parties would not be able to have the benefit of SCAR's advice until after a further sealing season had begun. Since this had implications for the proper operation of the Convention, it was considered that the following dates could, with advantage, be changed to overcome this problem:

Section 1: for 1 July to 30 June read 1 March to the last day in February.

Section 6(a): for 31 October read 30 June and for 1 July to 30 June read 1 March to the last day in February;

- (b) data on the number, sex, reproductive condition, and relative age (adult, juvenile, pup) of each species of seal taken could with advantage be reported by areas of $\frac{1}{2}$ degree latitude by 1 degree longitude (as determined by the noon position of the vessel each day) and by 10-day reporting periods;
- (c) careful consideration should be given to providing for the collection of biological information from a statistically valid random sample of seals taken along the lines proposed in paragraph 3.2.2. of the Report of the SCAR Group of Specialists on Seals;
- (d) if such provision were made it should be followed by a requirement for the results of the analyses of specimen material from the sample to be reported to SCAR within 12 months of the end of the sealing season, including the ages for each individual in the sample as estimated from teeth and the results of macroscopic analysis of ovaries (counts and size of corpora and large follicles);

- (e) the advance notice of the departure of sealing expeditions from their home ports under Section 6(d) of the Annex could, with advantage, be increased from 30 to 60 days and that information might be provided on the location(s) of proposed seal harvesting and the name of vessel(s), gross and net tonnage, brake horse-power and number of crew;
- (f) in connection with paragraph 6(a)(i) of the Annex, which requires Contracting Parties to provide certain information on vessels under their flags engaged in sealing, it was agreed that they would also provide the information required under paragraph 6(a)(i) in the case of vessels chartered by their nationals, wherever possible.

20. Other matters in this context upon which the Meeting was not able to complete discussion were:

- (a) the precise extent to which (if at all) the Annex to the Convention applied to the capture and killing of seals undertaken in accordance with a special permit issued under Article 4;
- (b) the desirability of introducing requirements (cf paragraph 17 above) dealing with activity under special permits as a new section of the Annex to the Convention.

21. Representatives, pursuant to paragraph 19(a) above, agreed to recommend for approval by their respective Governments, that the Annex be changed in the following way:

Section 1: for 1 July to 30 June read 1 March to the last day in February.

Section 6(a): for 31 October read 30 June and for 1 July to 30 June read 1 March to the last day in February.

Sealing Zones and Catch Concentration (Agenda Item 6(iii))

22. The Meeting noted that since the conclusion of the Convention, further information had been gathered on the distribution of seals in relation to the pack ice. There have also been advances in understanding of the broad physical and biological processes operating in the Southern Ocean ecosystem, affording an ecological basis for distinguishing semi-discrete sub-systems or zones. The present information suggests that the boundaries of the sealing zones as specified in the Convention are not fully consistent with the current knowledge about the stock structure of the seal populations, and alternative boundaries might be preferable.

23. At the same time it was recognised that information was far from complete, and that new information might suggest further amendments to the boundaries. It was therefore premature to recommend changes to the boundaries as set out in Section 4 of the Annex to the Convention. In the meantime it is important that information on catches, particularly any large-scale catches taken, should be reported by small areas, so that they can be allocated to existing, or alternative, sealing zones or to sub-divisions within these zones.

24. In view of the current uncertainty the Meeting recommended that the scientists of the Contracting Parties and SCAR should keep the question of appropriate boundaries under review with the aim of re-defining zones in a manner more suitable for maintaining a satisfactory balance within the ecological system in a particular locality, as expressed in the preamble to the Convention and in Articles 5(4)(b) and 6(3).

25. As the Convention and the Convention for the Conservation of Antarctic Marine Living Resources share common ground in such an ecosystem approach, communication should be maintained between the Parties to these Conventions in reviewing zones.

26. The Meeting noted that the distribution of any future commercial sealing was unlikely to be evenly spread through the Antarctic. There was therefore a possibility that sealing could have a negative impact on local seal stocks of one or other species or on the local ecosystem, even when the catches for the Antarctic as a whole are well within the limits set in Section 1 of the Annex to the Convention. It further noted that, under Article 5(4)b, SCAR was invited "to report ... when the harvest of any species of seal in the Convention Area is having a significantly harmful effect on the total stocks of such species or on the ecological system in any particular locality". However, if the Convention is to operate in a predictive rather than a reactive manner, it would be essential to receive reports, not only when such effects had been clearly demonstrated to be occurring, but when there was a significant probability that they might be occurring, or could occur in the near future.

27. The Meeting therefore recognised the need for regular reviews of current information on the distribution and magnitude of localised stocks of each species of seal, and on current catches, and likely future catches. These reviews should inter alia examine the annual and cumulative catches of each species by moderately small areas, chosen to reflect available knowledge of the population structure of seal stocks, and other information relevant to seal population dynamics (eg the distribution of krill), likely future trends in these catches and the relation of these catches to available estimates of population abundance of seals of each species in these areas.

28. SCAR was invited to carry out studies and to report

- (a) on measures that could be taken to avoid the possible adverse effects of sealing being concentrated in one or a few areas, and;
- (b) when it appeared to it that there was a significant risk of the occurrence of the harmful effects referred to in Article 5(4)(b). It was further invited to report on any additional information eg on seal biology, or on

commercial activities, which might be provided, and which might facilitate these studies.

Commercial Sealing (Agenda Item 6 (iv))

29. The Meeting discussed the question of when commercial sealing should be deemed to have begun for the purposes of Article 6 of the Convention, in the absence of notice by a Contracting Party that it or its nationals are commencing commercial sealing. The Meeting concluded that it was unnecessary to amend the Convention at this time to specify any particular criterion and that the matter was one for determination by Contracting Parties, in the light of all the circumstances, in accordance with the procedure set out in Article 6. It was recognised, however, that in reaching a determination that commercial sealing had begun, Contracting Parties would need to take into account, in particular, the following factors:

- (a) that in any sealing season the number of seals of any species taken exceeded what could reasonably be required for the purposes described in Article 4(1) of the Convention; and
- (b) the number of seasons in which the taking of seals in such numbers has occurred.

Consistency and Co-operation with Other Components of the Antarctic Treaty System (Agenda Item 6(v))

30. Representatives reviewed developments in the Antarctic Treaty System since the Convention came into force in 1978. They considered it desirable and appropriate that there should be co-operation between the Contracting Parties to the separate instruments within the System. They agreed that such co-operation would best be expressed by the fullest possible exchange of information between the Contracting Parties to these instruments, relevant institutions of the Antarctic Treaty System, such as the Commission for the Conservation of Antarctic Marine Living Resources, and SCAR.

31. Accordingly, they agreed on the text of the following amendment to the Annex (new paragraph 8) which they recommended to the Governments of Contracting Parties for their approval.

"8: Cooperation

The Contracting Parties to this Convention shall, as appropriate, cooperate and exchange information with the Contracting Parties to the other international instruments within the Antarctic Treaty System and their respective institutions."

Other Matters (Agenda Item 6 (vi))

- a) Procedures for dealing with amendments to the Annex to the Convention that may be suggested by SCAR

32. The Meeting discussed the procedure to be followed for dealing with any amendment of the Annex to the Convention which SCAR might suggest in pursuance of Article 5(4)(a) of the Convention. The Meeting concluded that any such suggested amendment should be treated in accordance with Article 9 of the Convention provided that it is submitted to the Depositary by a Contracting Party in accordance with paragraph (1) of that Article.

- b) Accession Procedures

33. The Meeting discussed means to facilitate the procedure for considering the issue of invitations to States wishing to accede to the Convention in accordance with Article 12. The Meeting agreed that it would be appropriate, whenever the Depositary notifies Contracting Parties of the wish of a State to accede to the Convention, that the Depositary should issue an invitation to that State if it receives no objection from any Contracting Party within 120 days of the date of the notification.

- c) Protected Species

34. The Meeting considered the proposal by Australia to extend the protection already given to the adult breeding stock of Weddell seals to include the pups, and also to afford similar protection to crabeater seals during the breeding season.

35. In the case of Weddell seals, it was agreed that locally concentrated stocks are highly vulnerable during the breeding season, warranting the extension of protection at that time to include the pups.

36. Representatives, noting that they agreed on the desirability of extending the protection afforded to Weddell seals to include pups during the breeding season, agreed to recommend to Governments the deletion in section 2 of the Annex of the words "one year old or older".

37. With regard to the protection of crabeater seals during the breeding season, Representatives agreed to refer this to their scientists and to SCAR for further consideration and advice.

d) Avoidance of the Accidental Introduction of Infectious Diseases

38. During the Meeting much concern was expressed about evidence that the recent deaths of many thousands of harbour seals (Phoca vitulina) in the North Sea might have been caused by a viral disease and it was recognised that this had emphasised the vulnerability of Antarctic seal populations to infectious diseases originating outside Antarctica. While noting that there are measures already in place under Annexes C and D of the Agreed Measures for the Conservation of Antarctic Fauna and Flora aimed at reducing the risk of accidental introduction of such diseases, it was agreed to draw the attention of Antarctic Treaty Consultative Parties and the Executive Secretary of CCAMLR, to the concern that all possible steps be taken to reduce the risk of accidental introduction into Antarctica of viruses potentially lethal to native mammals or birds. SCAR was invited to consider what pathways there might be for the accidental

introduction of such virus infections into Antarctica and to advise as to what steps might be taken to render such introductions less likely.

39. Meanwhile Representatives urged that steps should be taken to:

- (a) avoid as far as possible the introduction into the Antarctic of any potential virus carrier;
- (b) minimise contact between dogs and seals in the Convention area;
- (c) quarantine sick dogs and carry out post mortem examination of all dogs and those seals which are believed to have died from unusual causes;
- (d) cremate or remove all dead domestic animals from the Antarctic in sealed containers.

ADOPTION OF THE FINAL REPORT

40. The Final Report was adopted by consensus. The Meeting requested the depository to transmit the Recommendations contained in paragraphs 21, 31 and 36 of this Report to all Contracting Parties in accordance with Article 9(1) of the Convention.

41. In view of the relevance of this Report to the interpretation and application of the Convention, the Meeting decided to request the Depository to transmit a copy of this Report to all Contracting Parties, to observers invited to the Meeting, and to the Government of any State which indicates a wish to accede to the Convention.

CLOSING OF THE MEETING

42. The Meeting warmly expressed its gratitude to the SCAR Group of Specialists on Seals for the important work they had done since 1972 to improve understanding of the scientific basis for the conservation of Antarctic seals and, in particular, for the Report prepared by the Group at its meeting in Hobart in August this year specifically for consideration at the review meeting. The Meeting also thanked Professor Don Siniff for his expert assistance to the Meeting. Following a closing address by the delegation of Australia, on behalf of all delegations, expressing warm thanks to the Government of the United Kingdom, to the Chairman, and to the Secretary and his staff, the Meeting was closed at 5.15 p.m. on 16 September.

ANNEX A

LIST OF PARTICIPANTS

LIST OF PARTICIPANTS

CHAIRMAN:

Mr David EDWARDS
Legal Counsellor
Foreign and Commonwealth Office
London

ARGENTINA

Representative

Ambassador Juan Carlos BELTRAMINO
Subsecretario de Asuntos Australes
y Limitrofes
Ministerio de Relaciones
Exteriores y Culto
Buenos Aires

Alternate

Minister Alberto DAVEREDE
Director General de Antártida
Ministerio de Relaciones
Exteriores y Culto
Buenos Aires

Sra Hilda GABARDINI
First Secretary
Argentine Embassy
Paris

AUSTRALIA

Representative

Mr Allan BROWN
First Assistant Secretary
Department of Foreign Affairs
Canberra

Alternate

Mr Roger FRANKEL
Antarctic Section
Department of Foreign Affairs
Canberra

Mr Peter HEYWARD
Antarctic Division
Department of Arts, Sport, the
Environment, Tourism and
Territories
Kingston
Tasmania

Mr Charles STUART
Counsellor (Political)
Australian High Commission
London

Advisers

Dr Graham CHITTLEBOROUGH
Special Adviser
Antarctic Division
Department of Arts, Sport, the
Environment, Tourism and
Territories
Kingston
Tasmania

Ms Lyn GOLDSWORTHY
Non-Governmental Organisation
Representative

BELGIUM

Representative

M. M VAN GROENENDAEL
Counsellor
Ministry of External Relations
Brussels

Alternate

Chevalier Marc DE SCHOUTEETE
Counsellor (Political)
Belgian Embassy
London

CHILE

Representative

Ambassador Carlos BUSTOS
Ministry of Foreign Affairs
Santiago

Alternate

Sr Luis GOYCOOLEA
Minister Counsellor
Ministry of Foreign Affairs
Santiago

Sr Francisco J BERNALES
First Secretary
Embassy of Chile
London

FRANCE

Representative

M. Nicolas METTRA
Administrateur Civile
Legal Affairs Directorate
Ministry of Foreign Affairs
Paris

Alternate

M. Christian MASSET
First Secretary
Embassy of France
London

M. Alain MEGRET
Administrateur Civile
Head of the Bureau for
International Affairs
Directeur de la Protection de la
Nature
Secretariat of State for the
Environment

M Pierre JOUVENTIN
Chargé de Recherche
Centre National de Recherche
Scientifique
Directeur de Centre d'Etudes et
Biologie Animales

Mlle Sylvie GAUTHIER
Chargée de Mission
TAAF

M. Jean MARC MVO
Maritime Counsellor
Embassy of France
London

GERMANY, FEDERAL REPUBLIC OF
Representative

Dr Kurt MESSER
Minister Plenipotentiary
Federal Foreign Office
Bonn

Alternate

Dr Joachim WOIWODE
Counsellor
Federal Ministry for the
Environment, Nature Conservation
and Nuclear Safety
Bonn

Alternate

Dr Dietmar GREINER
First Counsellor
Embassy of the Federal Republic of
Germany
London

Mr Thomas WRIESSNIG
Second Secretary
Federal Foreign Office
Bonn

Adviser

Dr Joachim PLOETZ
Seals Biologist
Alfred Wegener Institute for Polar
and Marine Research

Adviser Ms Petra DEIMER
Biologist
Association for the Protection of
Marine Mammals
Hamburg

JAPAN
Representative

Mr Shushi UETA
First Secretary (Scientific)
Embassy of Japan
London

Alternate

Mr Hiroyaki NAGASAWA
Third Secretary (Economic)
Embassy of Japan
London

NORWAY
Representative

Mr Rolf Trolle ANDERSEN
Ambassador, Special Adviser for
Polar Affairs
Ministry of Foreign Affairs
Oslo

Alternate

Mr Marius HAUGE
Head of Division
Ministry of Fisheries
Oslo

Adviser

Mr Viggo Jan OLSEN
Counsellor (Fisheries)
Royal Norwegian Embassy
London

POLAND
Representative

Dr Zbigniew PROCHOT
First Secretary (Scientific)
Embassy of the Polish
People's Republic
London

SOUTH AFRICA
Representative

Mr John D VIALI
Chief Legal Adviser
Department of Foreign Affairs
Pretoria

Alternate

Dr M BESTER
Department of Environment Affairs
Pretoria

Mr Allen SHARDELOW
Third Secretary
South African Embassy
London

UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS

Representative

Mr Sergei N KAREV
Ministry of Foreign Affairs
Moscow

Alternate

Dr Lev A POPOV
Ministry of Fisheries
Moscow

Mr Nikolay V. GOVORIN
Law Consultant
Ministry of Fisheries
Moscow

Mr Kirill IVANOV
Counsellor
Embassy of the Union of Soviet
Socialist Republics
London

UNITED KINGDOM

Representative

Dr John HEAP
Head of Polar Regions Section
South America Department
Foreign and Commonwealth Office
London

Alternate

Mr Ian HENDRY
Legal Counsellor
Foreign and Commonwealth Office
London

Mr Charles DE CHASSIRON
Head of South America Department
Foreign and Commonwealth Office
London

Mr Rodney CUMMINS
First Secretary
Polar Regions Section
Foreign and Commonwealth Office
London

Advisers

Dr John GULLAND, FRS
Research Fellow
Marine Resources Assessment Group
Imperial College
London

Dr John HARWOOD
Head of the Sea Mammal Research
Unit
Natural Environment Research
Council
Cambridge

Secretary to Delegation

Miss Catherine SMITH
Polar Regions Section
South America Department
Foreign and Commonwealth Office

UNITED STATES OF AMERICA
Representative

Mr Raymond V ARNAUDO
Office of Oceans and Polar Affairs
Bureau of Oceans and International
Environmental and Scientific
Affairs
Department of State
Washington DC

Alternate

Dr Robert HOFMAN
Scientific Programme Director
Marine Mammal Commission
Washington

Advisers

Dr John BENGTON
Programme Leader
Marine Mammal Laboratory
National Marine Fisheries Service
National Oceanic and Atmospheric
Administration
Department of Commerce
Seattle
Washington

Dr Michael TILLMAN
Chief Scientist
National Marine Fisheries Service
National Oceanic and Atmospheric
Administration
Department of Commerce

Ms Robin TUTTLE
Office of International Fisheries
National Marine Fisheries Service
National Oceanic and Atmospheric
Administration
Department of Commerce

Mr J Scott MONIER
First Secretary
Embassy of the United States of
America
London

Mr James E BURKART
First Secretary
Embassy of the United States of
America
London

Private Sector Adviser

Mr Bruce S MANHEIM
Attorney Environmental Defense
Fund
Washington DC

OBSERVER STATES

BRAZIL

Sr Orlando SCALFO Jnr
Second Secretary
Embassy of Brazil
London

CANADA

Mr Dan GOODMAN
Department of Fisheries and Oceans

NEW ZEALAND

Mr Frank WONG
Assistant Head
Legal Division
Ministry of Foreign Affairs
Wellington

Mr David WALKER
Second Secretary
New Zealand High Commission
London

PERU

Ambassador Jorge CHAVEZ
Director of Maritime Affairs
Ministry of Foreign Affairs
Lima

Ambassador Carlos RAFFO
Ambassador of Peru
London

Sr José Ignacio MARIATEGUI
Third Secretary
Embassy of Peru
London

Sr Alejandro BEOUTIS
Third Secretary (Chancery)
Ministry of Foreign Affairs
Lima

SWEDEN

Head of Delegation

Ambassador Prof Dr Bo JOHNSON
THEUTENBERG
Ministry for Foreign Affairs
Stockholm

Alternate

Ms Marie JACOBSSON
First Secretary
Ministry for Foreign Affairs
Stockholm

Mr Göran RUDBÄCK
Research Secretary
Swedish Polar Research Secretariat

Dr Tero Härkönen
Tjärnö Marine Biological Laboratory

Mr Anders ELOPSON
First Secretary (Political)
Royal Swedish Embassy
London

OBSERVERS INTERNATIONAL ORGANISATIONS

CCAMLR

M. M VAN GROENENDAEL

SCAR

Professor Don SINIFF
Deputy Convenor
SCAR Group of Specialists on Seals

INVITED EXPERTS

IUCN

Mrs Sheila ANDERSON
Sea Mammal Research Unit
Natural Environment Research
Council
Cambridge

ANNEX B

SPEECH OF WELCOME BY MR TIM EGGAR MP
PARLIAMENTARY UNDER-SECRETARY OF STATE
AT THE FOREIGN AND COMMONWEALTH OFFICE

SPEECH OF WELCOME BY MR TIM EGGAR MP, PARLIAMENTARY
UNDER-SECRETARY OF STATE FOR FOREIGN AND COMMONWEALTH AFFAIRS

Mr Chairman, thank you very much for inviting me to open your discussions on the conservation of Antarctic seals and, on behalf of Her Majesty's Government, I formally welcome you to London.

It was one of my predecessors, Sir Anthony Kershaw, who when he opened the 1972 conference which concluded the Convention remarked: "It must be unique for an international agreement to be negotiated to conserve a resource which is not yet being exploited."

But there are a few present today who also attended the 1972 conference. Those that were present will recall the perception then that the Antarctic sealing industry of the 19th Century could be revived, while so far events have not turned out that way. It now seems, if anything, less likely that a sealing industry will be restarted on a significant scale. The British Government of course hopes that such an industry will not develop, but the Government also recognises that the possibility cannot be ruled out.

The purpose of this meeting then is to review the "operation of the Convention". What, then, should be the objective of the meeting when, over the intervening 16 years, there has been no large-scale exploitation of Antarctic seals against which we could test the Convention?

The answer, I believe, lies in setting the provisions of this Convention in the context of the achievements that followed it in the Antarctic Treaty System. I refer in particular of course to the Convention for the Conservation of Antarctic Marine Living Resources and I would also recall the principles of environmental impact assessment which were adopted at the Consultative Meeting in Rio de Janeiro last year. More recently

we have welcomed the environmental provisions of the Convention on the Regulation of Antarctic Mineral Resource Activities which was concluded in Wellington recently.

By comparison the Seals Convention has now begun to look dated. It is an example of what have become known as single species conservation conventions. Of course the more recent achievements within the Antarctic Treaty System reflect a new approach. This new approach is to exercise forethought about Antarctic activities in the broader context of the whole ecosystem in which they take place. It has come to be known as the ecosystem approach to conservation.

The British Government believes that the purpose of this meeting should be to strengthen the existing Convention. We believe that this can be done by amending the Convention in relatively minor ways. Our objective is to ensure that, if it is ever necessary, the Convention will operate efficiently in a manner that is consistent with the ecosystem approach to conservation.

You should not be constrained in your important work this week by the fact that major exploitation of Antarctic seals has not in fact taken place since the 19th Century. It is still less than 4 months ago that many of you were engaged in the negotiation of the Antarctic Minerals Convention. Just as there is presently no commercial sealing in Antarctica, nor is there any commercial minerals activity. Forethought has long been a characteristic of the Antarctic Treaty System.

It is a sad fact that the two resources present in Antarctica that have proved most difficult to conserve, that is the whales and finfish, were both subject to large-scale exploitation in advance of the conclusion of Conventions intended to ensure their conservation. We are fortunate that, in the case of Antarctic seals we started ahead of the game and this meeting provides an opportunity for us all to ensure that we stay ahead of the game for the foreseeable future.

Mr Chairman, I should not conclude without making some reference

to the fate of large numbers of common seals in Northern European waters this summer. The full extent of this tragedy is not yet apparent. But scientists are already predicting that this species of seal could be brought close to extinction in a very short period from now.

This meeting of course is not directly concerned with events outside the Antarctic Treaty area. But it is worth recognising yet another example of the forethought that has characterised the Antarctic Treaty System in defence of the Antarctic ecosystem. It is one that should give us all some reason to hope that the tragedy now facing the indigenous seal populations of this country and those of our European neighbours will not be repeated in Antarctica, because in negotiating the Agreed Measures for the Conservation of Antarctic Fauna and Flora the Antarctic Consultative Parties, as far back as 1964, decided to prohibit the importation into Antarctica of any dog that had not been inoculated against distemper at least 2 months previously, and I think that all of you engaged in the Antarctica Treaty System can take great credit for that.

Mr Chairman, Her Majesty's Government is confident that your work during this week will add lustre to a long list of conservation achievements, which have been the hallmark of the Antarctic Treaty System and on this note it gives me great pleasure to open your proceedings officially and to wish you well in your discussions for the remainder of the week.

ANNEX C

OPENING ADDRESSES

OPENING STATEMENT BY MR ALAN BROWN, LEADER OF THE AUSTRALIAN
DELEGATION AT THE OPENING SESSION OF THE MEETING HELD ON
12 SEPTEMBER

We on the Australian delegation once again express our appreciation for the continuing interest which the British Government has taken in the conservation of antarctic seals, reflected in its role as depositary country and as host of this meeting.

The timing of this meeting is fortuitous since it provides us with an opportunity to consider the implications of events in the northern hemisphere where there has been a serious increase in the deaths of seals.

Our governments and communities will expect us to identify any additional measures which might be necessary to prevent the spread of this malady to the seals of the Antarctic.

The Convention for the Conservation of Antarctic Seals was the first of the supplementary conventions which have now come to form the Antarctic Treaty system. It broke new ground. It facilitated the subsequent negotiation of CCAMLR. It indicated that Treaty members were prepared to introduce substantive measures to protect the Antarctic fauna and environment.

CCAS was a forward looking convention in that it sought to circumscribe commercial sealing before there was a serious possibility of its resumption. Clearly, the nations which came together to conclude this convention were conscious of the massive over-exploitation which had taken place in the past and which almost wiped out some species of antarctic seals.

Australia's main objective at this meeting is to make sure that CCAS is responsive to the major developments in The Antarctic Treaty System which have taken place since the convention came into force in 1978.

We believe that this is an important objective, especially in relation to the Commission of the Conservation of Antarctic Marine Living Resources. By ensuring that CCAS continues to be relevant and contemporary, we strengthen The Antarctic Treaty System as a whole. We have proposed several matters for consideration at this meeting aimed at increasing the efficiency of the Convention.

Mr Chairman, we look forward to the important deliberations we are to commence under your capable guidance.

OPENING STATEMENT BY MR M VAN GROENENDAEL, LEADER OF THE BELGIAN DELEGATION AT THE OPENING SESSION OF THE MEETING HELD ON 12 SEPTEMBER

Mr Chairman,

The Belgian Delegation would first of all like to thank the British Government for having called this meeting to review the Convention on the Conservation of Antarctic Seals and congratulates you on being elected Chairman of the meeting. I also congratulate the Secretary on his appointment.

The Belgian Delegation is also pleased to see that New Zealand, Brazil, Canada, Sweden and Peru are here as observers and that we have representatives from the International Union for the Conservation of Nature and Natural Resources and the Scientific Committee on Antarctic Research.

We welcome them and the contributions that they will all make to our meeting.

Mr Chairman, Belgium's policy with regard to the Antarctic is based on unwavering adherence to the Washington Treaty. Indeed our country takes the view that that diplomatic instrument has, for more than a quarter of a century, ensured peace, conserved the environment and considerably improved scientific knowledge of Antarctica.

Furthermore, the Treaty has proved its vitality by giving birth in 1972 to the Convention on the Conservation of Antarctic Seals, which is what we are about to review today, and in 1980 to Agreed Measures for the Conservation of Antarctic Flora and Fauna, both of which have been ratified by Belgium.

Our country has also approved all the Recommendations adopted at the Antarctic Treaty Consultative Meetings.

A "Convention on the Regulation of Antarctic Mineral Resource Activities" was signed recently in Wellington on 2 June 1988 thus filling a judicial gap in the Antarctic System. During the course of negotiations on the latter, as at other meetings and conferences on the Antarctic, Belgium's constant concern has been to protect the unique and fragile ecosystem of that continent. I say this so that you may know, Mr Chairman, how pleased the Belgian delegation is to be present at this meeting and what its concern will be during the course of our discussions.

The Belgian delegation takes this opportunity to inform you that, on 2 August, the Belgian Government approved the implementation of the second stage of the "Programme for scientific research in Antarctica" decided upon in July 1985. The programme will run from October 1988 to December 1991.

Mr Chairman, the recent mass deaths of seals in the North Sea have awakened public opinion and we therefore feel that it is especially important for this meeting to produce positive results.

The Belgian delegation assures you that it will play its part.

OPENING STATEMENT BY AMBASSADOR J C BELTRAMINO, LEADER OF THE ARGENTINE DELEGATION, AT THE OPENING SESSION OF THE MEETING HELD ON 12 SEPTEMBER

When the Contracting Parties to the Antarctic Treaty were drafting that international instrument at the Washington Conference in 1959 their concern at that time was the conservation of living resources and the protection of the environment. It is no accident that it was the two countries nearest to Antarctica, Argentina and Chile, who proposed at that Conference what were to become, respectively, the provisions of Article V(I) on the prohibition of all types of nuclear explosion and Article IX(I)(f) on the conservation of living resources. Geographical proximity, the dependence of ecosystems on the Antarctic ecosystem, the migration of animal species between the Antarctic and neighbouring regions all explain our ongoing interest in activities to be carried out in Antarctica by the Contracting Parties. We all know that the international collaboration pursued over the years under the Antarctic Treaty system on the matter of conservation of resources and protection of the environment is one of the most important achievements of the Parties and the system itself and something of which they can justly be proud.

The conservation of Antarctic seals comes under this system of conservation and has been a focus of attention at Consultative Meetings since the Third Consultative Meeting in Brussels when Recommendation III - II was approved and right up to the Special Conference in 1972, which I attended as the Argentine delegate, and which culminated in the Convention currently in force. I feel that it is our duty to give due appreciation for the valuable work accomplished in connection with laying down rules for the conservation of Antarctic seals by the British Representative at that time, Dr Brian Roberts.

The 1972 Conference met at a time when there were fears that seals were about to be caught on a commercial scale and the Convention was drawn up in the space of one week. Happily those fears did not materialize.

This Conference to review the Convention is being held under circumstances which indicate that such wide-scale exploitation has not commenced and for this reason we are in a position to take preventative measures, unhurriedly and giving the matter due forethought, with a view to taking effective and pragmatic action, something which has in general typified the activities carried out under the Antarctic Treaty system.

With regard to the adoption of decisions, the draft Rules of Procedure for this Meeting, based on the Rules of Procedure for the 1972 Conference, provide in Article 19 for a simple majority at committee meetings and for a two-thirds majority at the Plenary Session. However, it would be preferable, instead of voting, for us to try to follow the rule of consensus in the best tradition of Antarctic meetings. We trust that these ideas will meet with the approval of the other delegations.

With a view to effective and rational action and in order not to incur additional expenditure, we need to avoid duplication of effort or the creation of new bodies. When the 1972 Convention was adopted we did not yet have the Convention on the Conservation of Antarctic Marine Living Resources to which all countries represented here today are party and which has wide jurisdiction over those resources, including seals. We should therefore examine seriously at this meeting how best to coordinate this jurisdiction with that of SCAR, as has been proposed, including the use of the facilities of the Commission of the Convention at its headquarters in Hobart. We hope that this Conference can adopt that relevant decisions in this respect.

We came to this Conference in the best spirit of cooperation hoping to perfect the particular system applicable to Antarctic seals in line with my country's clear and continuing policy as regards the conservation of Antarctic living resources.

OPENING STATEMENT BY SR CARLOS BUSTOS, LEADER OF THE CHILEAN
DELEGATION, AT THE OPENING SESSION OF THE MEETING HELD ON
12 SEPTEMBER

Mr Chairman,

I would like first of all to congratulate you on your election as Chairman of this meeting. I am sure that under your expert guidance we shall be able to work positively and fruitfully.

At the same time I would like, through you, to thank the British government for having invited us to hold this meeting in London in order to examine the mechanisms of the Convention on the Conservation of Antarctic Seals.

My government attributes special importance to this event and believes that we are embarking on work which must be pursued in the best possible way.

The Convention which concerns us constitutes a very important element within the Antarctic Treaty system and therefore our examination of it must be undertaken with particular attention and objectivity.

It should be remembered that during recent years we have taken important steps consistently aimed at reinforcing this system.

My government regards as particularly significant the efforts which we made at the time with a view to signing the Canberra Convention, of 1980, on the Conservation of Antarctic Marine Living Resources.

And likewise the lengthy and tiring negotiations which led in June of this year to the adoption in Wellington of the instrument needed to regulate Antarctic Mineral Activities.

It seems appropriate therefore that we should turn our attention now to the Convention on Antarctic Seals, the pioneer within the system. It is important to give it the place it merits

within the system and not allow its position to appear diminished.

We have therefore come to London eager to carry out the task to which we are called, in accordance with Article 7 of the Convention. At the same time, however, we feel that this work must be undertaken with due care.

We feel that it is important to consider additions and possible improvements to the mechanisms of the Convention, but we believe that this should only be done after carrying out the necessary studies with special care given the virtues of this instrument, which are many, and the few defects or omissions, which we cannot objectively ignore.

We are convinced that we should not begin to think of adjustments until this work of analysis has been completed, and that is what we must accomplish on this occasion.

The protection of the resource is essential in our view. This aspect, plus a concern for the environment are essential in the eyes of our delegation.

I fully endorse Ambassador Beltramino's views on this matter. In the case of my country, due to its proximity to Antarctica, our ecosystems are intimately related.

Any situation arising in Antarctica of necessity affects our own ecosystem. This fact demands that we be extraordinarily careful.

To conclude, I would like to indicate our agreement with what has been said by other delegations with regard to making efforts in these discussions to keep to the principle of consensus, which we have so consistently used within the Antarctic Treaty system.

We are confident that the work here can be very positive and that this meeting will be most fruitful.

Thank you.

OPENING STATEMENT BY MR N METTRA, LEADER OF THE FRENCH DELEGATION,
AT THE OPENING SESSION OF THE MEETING HELD ON 12 SEPTEMBER

Mr Chairman,

May I first of all, on behalf of my delegation, congratulate you on your election, which will enable us to benefit from your unique experience. I should also like to thank you for the hospitality extended to us by your country and to express our gratitude for the faultless organisation that has gone into the preparation of this important Conference.

As other delegations have emphasised, this meeting, the first since the signing of the Convention on the Conservation of Antarctic Seals, should enable us above all to take our bearings together.

Have the objectives we had already set ourselves 16 years ago in preparing and signing that text, and to which we subscribed, been achieved? That, we think, is the first question which we should try to answer during the next few days. But that question implies another, which is fundamental, namely the present state of the seal population in the Antarctic that we wish to protect. Are particular sub-species threatened?

The scientists will certainly enlighten the lawyers who are sitting round the table here and the administrators on that point, and that will be most useful. If we remember, if we cast our minds back to the preparatory work for the Conference, 16 years ago, at which of course I was not present but in which you, Mr Chairman, took an active part, a good many delegations felt then that we were moving towards a period in which seal-hunting would start again and even develop in a chaotic way and that there was a need at that time to contain any such development.

Does the feeling that prompted those delegations to take action still exist 16 years later and is it still justified? As far as France is concerned, Mr Chairman, we can answer that question quite categorically here and now: we have long ago ceased any activity that bears even the remotest resemblance to seal-hunting, whether on

a commercial scale or in a more restricted way, and we do not intend to take it up again. So much for the point of fact.

It may be, Mr Chairman, that once we have heard an account of how the Convention is operating and the problems have been reviewed, a need to find solutions, or even to fill any gaps there may be in the text, will emerge. If there appeared to be agreement among us for suggesting improvements to be made in the way the Convention works - subject to a consensus, a fundamental rule to which I believe we must adhere - then it seems to us that it would perhaps be preferable to exploit the potentialities of the existing text by means of mutually agreed resolutions, interpretations and recommendations, rather than to enter on the long and complex process of formal amendments. It also seems to me that we should above all be pragmatic on this point. It would be premature without a preliminary meeting - since this is our first meeting for 16 years - to enter straight away on the process of amending a convention which has never, if I may say so, been fully operative. Let us use the existing text. Let us get out of it whatever it has to give.

In making this comment, Mr Chairman, my delegation merely wishes to make its contribution to the discussion. We have come with open minds and in a spirit of pragmatism. In any case, Mr Chairman, you may rest assured of our active collaboration in this important work throughout the coming days.

Thank you, Mr Chairman.

OPENING STATEMENT BY DR KURT MESSER, LEADER OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AT THE OPENING SESSION OF THE MEETING HELD ON 12 SEPTEMBER

Mr Chairman,

I, too, would like to congratulate you on behalf of my delegation on your election as Chairman. We are convinced that your chairmanship and your rich experience will help to make this conference a success. Allow me to take this opportunity to thank the British Government as depositary of the Convention for the

Conservation of Antarctic Seals for organizing this conference and giving us a warm welcome here in London.

As is generally known, the Federal Republic of Germany acceded to the Convention for the Conservation of Antarctic Seals with effect from 30 October 1987. On behalf of my delegation I would like to express thanks once more for the invitation to accede to the Convention and for the unqualified support extended to us.

By our accession to the Convention we want to help strengthen the Antarctic Treaty System as a whole. We believe that accession to the Convention by a large number of States is the best method of conserving natural resources in the Antarctic. Our accession also reflects the diverse efforts undertaken by the Federal Republic of Germany at the international level for the protection of natural resources and species. I need only mention the Bonn Convention of 23 June 1979 on the Conservation of Migratory Species of Wild Animals.

The present conference here in London is intended to review the effectiveness of the Convention for the Conservation of Antarctic Seals. In contrast to the current death of seals in the North Sea, we do not see any signs of a similar threat to Antarctic seals. Nor do we believe that commercial sealing is likely to occur soon in the Antarctic. Nonetheless we consider a review necessary, as indeed envisaged by the Convention, to ascertain whether the Convention can fulfil its purposes in the light of current scientific knowledge. Our guiding principle is to ensure the greatest possible protection for Antarctic seals.

We consider it a privilege to be able to participate actively in this task with numerous like-minded partners and are convinced that this conference, conducted in the spirit of traditionally good Antarctic co-operation, will prove a success.

OPENING STATEMENT BY MR ROLF TROLLE ANDERSEN, LEADER OF THE
NORWEGIAN DELEGATION AT THE OPENING SESSION OF THE MEETING HELD ON
12 SEPTEMBER

Mr Chairman,

On behalf of the Norwegian delegation I should like to express our appreciation and warm thanks to Her Majesty's Government for the magnificent setting of this conference, and for the splendid preparatory work which has preceded the meeting. Let me also express my satisfaction at being back in London, a city which never ceases to conjure up a fascinating brew of history, beauty and charm - or to provide ample opportunity for extracurricular activity in the cultural field. If you will permit a well-known quotation from Samuel Johnson: "When a man is tired of London, he is tired of life; for there is in London all that life can afford."

Mr Chairman,

Much has changed in the Antarctic since the Convention for the Conservation of Antarctic Seals was finalized in 1972. A significant increase has taken place in the membership of the Antarctic Treaty - a fact which is also reflected in the number of observer delegations present at this meeting. Two important new conventions have been elaborated, the Convention for the Conservation of Antarctic Marine Living Resources in 1980, and the Convention on the Regulation of Antarctic Mineral Resource Activities in 1988. A large number of Recommendations have been adopted at regular Consultative Meetings under the Antarctic Treaty, many of which are directly concerned with the protection of the Antarctic environment.

What we have now is an encompassing set of agreed rules and regulations to take care of all facets of human activity in the Antarctic. We have created what is today fondly described as the Antarctic Treaty System. The System has secured scientific, environmental, and, not least, political cooperation in the Antarctic. It is a system that works.

Mr Chairman,

The Convention for the Conservation of Antarctic Seals has in many ways been remarkable in the Antarctic Treaty System through its dormancy. Commercial sealing has not taken place in the area of application of the Convention since it entered into force in 1978, and no Contracting Party has therefore up to now seen the need to seek to establish the institutions or implement the other measures described in Article 6 of the Convention. This, of course, does not mean that the Convention has been superfluous. On the contrary, it is an example of the Antarctic tradition of addressing issues before they become problems. In this case, an agreed set of rules is in place should the need arise for regulation of an activity. In the meantime, the convention - and the institutions envisaged - can live a non-active, inexpensive life.

This being said, my delegation is satisfied with this opportunity to review the operation of the Convention, and to address the issues which have been proposed for our agenda.

There is today a growing understanding of the dynamics and functions of marine ecosystems. Conservation and rational use of marine resources should in the future be based on an ecosystem management approach. The Antarctic Treaty System has been in the vanguard in this regard. The innovative scope of marine management in the CCAMLR is renowned.

However, CCAMLR has also shown us the challenges related to this management approach, and its requirement for a comprehensive scientific basis. A growing scientific knowledge of foraging behaviour and needs of marine mammals clarifies their ecological roles in the marine environment. Management of these most fascinating animals is followed with vigilance world-wide. These aspects entail demands for workmanship of high quality when we are dealing with the management of whales and seals.

The question of conservation of Antarctic seals will in the future need to be broadened in its scope and also become a question of proper management of their habitats. The interactions between

seals and other Antarctic marine living resources will promote demands for harmonization of CCAS and the CCAMLR as well as other measures for management of the Antarctic environment.

In conclusion, let me express the wish of my delegation to work actively under your guidance to obtain constructive results at this meeting.

OPENING STATEMENT BY MR JOHN D VIALI, LEADER OF THE SOUTH AFRICAN DELEGATION AT THE OPENING SESSION OF THE MEETING HELD ON 12 SEPTEMBER

Mr Chairman,

On behalf of my delegation may I, at the outset, congratulate you upon your election to office. I have no doubt that under your guidance we will succeed in our task of undertaking a constructive review of the Convention for the Conservation of Antarctic Seals.

Our congratulations go also to Mr Michael Snell upon his appointment as Secretary of the Meeting.

We wish also to express, through you Sir, our appreciation and thanks firstly, to Her Majesty's Government for convening this meeting in London and for the truly excellent facilities provided for us and, secondly, to the Parliamentary Under-Secretary of State for the words he addressed to us this morning.

Last but not least, may I take the opportunity to welcome to our Meeting those countries and international organizations who are attending as observers.

The Seals Convention, Mr Chairman, may perhaps be described as the Cinderella of the Antarctic Treaty system. This is not because it is less important than those other constituent instruments of the system already in force - no doubt the seals would consider it the most important - but because it has not so far proved necessary to

activate it to the same extent as the Antarctic Treaty and CCAMLR. As was pointed out at the 1972 Conference at which the Seals Convention was concluded, this Convention was unique in the sense that it represented an international agreement to conserve a resource and to regulate its commercial exploitation before the resource was yet being exploited. And even today, on the basis of returns submitted, there would seem to be no evidence that such exploitation is taking place or that the numbers of seals currently being taken represents a threat to any species or stocks.

Nevertheless, it seems to my delegation that it would be manifestly unwise simply to rest upon our laurels, as it were. We cannot simply relax and hope that in the years to come no problems will arise. This would be to ignore the realities which result from changing circumstances which, in our view, include such factors as improved scientific knowledge, the evolution of the Antarctic Treaty system, more particularly, the establishment of CCAMLR; and certain problems and uncertainties which affect the practical working of the Seals Convention itself. We think that we should look afresh at the situation as it exists today, if we are to attain our declared objectives of the protection, scientific study and rational use of seals - to quote from the Preamble to the Convention. For this reason we welcome the initiatives which have led to the holding of this review meeting.

Mr Chairman, we have a full agenda ahead of us and only five days in which to dispose of it. I shall therefore conclude by saying that my delegation looks forward to participating with other delegations in constructive and fruitful debate which, I am sure, will once again demonstrate that unique international co-operation which has always characterized the Antarctic Treaty system.

OPENING STATEMENT BY MR SERGEI N KAREV, LEADER OF THE SOVIET
DELEGATION AT THE OPENING SESSION OF THE MEETING HELD ON
12 SEPTEMBER

Dear Mr Chairman,

Please allow us to congratulate you with your election as the
Chairman of our meeting.

On behalf of the Soviet delegation I wish first of all to
express our gratitude to the Government of the United Kingdom for
the excellent preparations they have made for this meeting. I feel
sure that the conditions provided guarantee successful work of the
meeting. We also wish to express our appreciation for the generous
hospitality we have received.

Mr Chairman, the Convention for the Conservation of Antarctic
Seals signed in 1972, is one of the main components of the Antarctic
Treaty System which for nearly 30 years has helped maintain peace
and security in this region. It also allows us to carry out various
research projects which are of benefit to all mankind, enhance the
protection of the environment of this area and its marine living
resources rational use.

The Antarctic System is influenced by other changes which take
place on our planet. Quite recently the parties to the 1959 Treaty
completed successfully complicated negotiations which lasted for 6
years on the operation of the Convention for development of
Antarctic mineral resources thus providing the necessary legal
framework for other activities in the Southern Polar Region.

We also seek to expand co-operation in order to improve the
operation of other components of the Antarctic Treaty System where
necessary.

These are the tasks of the present meeting. During the next 5
days we shall review the operation of the 1972 Convention over the
last 16 years, in order to establish whether any amendments are
required and if so, seek solutions which will be acceptable to all

participating parties and which will reflect the constructive co-operation which characterises the working of the Antarctic Treaty System. The Soviet delegation participates actively in the work of the Meeting in order to ensure its success.

OPENING STATEMENT OF RAYMOND V ARNAUDO, LEADER OF THE UNITED STATES DELEGATION AT THE OPENING SESSION OF THE MEETING HELD ON 12 SEPTEMBER

I would begin by thanking the government of the United Kingdom for its hospitality in hosting this meeting. The United States looks upon the Convention for the Conservation of Antarctic Seals as one of the three (soon to be four) successful legs of the Antarctic Treaty system, and we are grateful to the British government for sponsoring this, the first meeting of this Convention. We feel there are two major goals before us this week: to examine the success and effectiveness of the Convention and, as necessary, to improve it. Also, the success of any organization depends on the way it exchanges information, and we expect to look at this aspect of the Convention closely. Since it is our first meeting, we have much new ground to plough, and I suggest we get on with it. I trust under the able direction of our Chairman, we will be successful.

OBSERVER STATES

OPENING STATEMENT BY MR FRANK WONG, LEADER OF THE NEW ZEALAND DELEGATION, AT THE OPENING SESSION OF THE MEETING HELD ON 12 SEPTEMBER

Mr Chairman,

We would like to thank the British Government for the splendid arrangements that have been made for this conference.

When in 1972, representatives last gathered in London to consider the question of Antarctic Seals, the conclusion of the Convention was a satisfying achievement. Then, as now, New Zealand's interests were conservationist. Although the Convention did not go as far as New Zealand had hoped, the fact that it gave expression to what was for the time new standards of protection was sufficient for us to go along with its conclusion.

The conservation standards of 1988 are, however, very different from those of 1972. The strong commitment that New Zealanders have to the protection of marine mammals, along with the refinement in CCAMLR of management standards and techniques, makes a Convention which allows the taking of large numbers of seals much less easy to accept.

New Zealand has not ruled out ratifying the Convention. But in judging whether to do so, we would want to be satisfied that the Convention was capable of being brought into line with modern standards of conservation and take account of developments in the Antarctic Treaty System. We, for one, would like to see much closer co-operation between the Parties to this Convention and the institutions of CCAMLR. We hope that these important deliberations will result in the development of a Convention much more in tune with the standards of the late 1980s.

OPENING STATEMENT BY AMBASSADOR PROF. DR BO JOHNSON THEUTENBERG,
LEADER OF THE SWEDISH DELEGATION AT THE OPENING SESSION OF THE
MEETING HELD ON 12 SEPTEMBER.

Mr Chairman,

My delegation would first of all congratulate you on your election. It is particularly good to see David Edwards "back in business". We know that he will guide us with experience and wisdom through the yet inexperienced fields of the Seals Convention.

The British government has, after consultations with other parties to the "Seals Convention", invited Sweden to participate as an observer at this meeting. We are grateful for the opportunity given to us, which we consider as a good example of the open and flexible character of the different components of the Antarctic Treaty System.

Why, then, has Sweden an interest in participating in the deliberation of the Seals Convention?

First Mr Chairman, Sweden will hopefully - within the near future - acquire consultative status under the Antarctic Treaty. As a consultative party Sweden will naturally show its commitment to the components of the Antarctic Treaty System. The "Seals Convention" is one such component, and nowadays a very important one. We hope to be able to accede to the convention as soon as possible.

There is also more substantial reason for our interest - namely the seals themselves! This summer we have faced the mass dying of seals in Swedish and European waters. This indicates that seals are very sensitive to environmental disturbances. Swedish scientists have for a very long period of time been engaged in research on seals. This interest also includes antarctic seals.

Sweden will in November this year dispatch another antarctic expedition. The scientific programme of this expedition contains several research projects on environmental banking and studies of

biochemical pathways of environmental pollutants.

The Swedish government has expressed great concern over the conditions of the marine environment. An example of this deep concern - in particular the dreadful experience of the mass death of seals population in our waters - is that the Swedish Prime Minister in August this year arranged an international symposium on the marine environment. As a consequence the Swedish government is presently taking action to grant substantial funds for further development of Swedish seal research, which also will be relevant to the fulfilment of the goals of the Convention on the Conservation of Antarctic Seals.

I thank you Mr Chairman.

ANNEX D

AGENDA FOR THE MEETING

CONVENTION FOR THE CONSERVATION OF ANTARCTIC SEALS

REVIEW MEETING 12-16 SEPTEMBER 1988

AGENDA

1. Opening of Meeting
2. Election of Officers
3. Opening Addresses
4. Adoption of Agenda
5. Adoption of Rules of Procedure
6. Review of operation of the Convention for the Conservation of Antarctic Seals
 - i) Special permits (Article 4)
 - ii) Exchange of information (Article 5 and paragraph 6 of the Annex)
 - iii) Sealing zones and catch concentration (Article 6 and paragraph 4 of the Annex)
 - iv) Commercial sealing (Article 6)
 - v) Consistency and cooperation with other components of the Antarctic Treaty System
 - vi) Any other matters
7. Adoption of the Final Report
8. Closures of the Meeting

ANNEX E

RULES OF PROCEDURE

RULES OF PROCEDURE

Representation

1. Each Contracting Party shall be represented by a delegation composed of a Representative and such Alternative Representatives, Advisers and other persons as each State may deem necessary. Their names shall be communicated to the host Government prior to the opening of the meeting.

2. The order of precedence of the delegations shall be in accordance with the alphabet in the language of the host Government.

Officers

3. A representative of the host Government shall be the Temporary Chairman of the meeting and shall preside until the meeting elects a Chairman.

4. At its inaugural session, the meeting shall elect a Chairman. The other representatives shall serve as Vice-Chairmen of the meeting in order of precedence. The Chairman normally shall preside at all plenary sessions. If he is absent from any session or part thereof, the Vice-Chairmen, rotating on the basis of order of precedence as established by Rule 2 shall preside during each such session.

Secretariat

5. The Secretary shall be appointed by the meeting on the proposal of the Chairman. The Secretary shall be responsible for providing secretarial services, and shall carry out such other tasks as the meeting may require or direct.

Committees and Working Groups

6. The meeting, to facilitate its work, may establish such committees as it may deem necessary for the performance of its functions, defining their terms of references.

7. The Committees shall operate under the Rules of Procedure of the meeting, except where they are inapplicable.

8. Working groups may be established by the meeting or its committees.

Conduct of Business

9. A quorum shall be constituted by two-thirds of the Representatives participating in the meeting.

10. The Chairman shall exercise the powers of his office in accordance with customary practice. He shall see to the observance of the Rules of Procedure and the maintenance of proper order. The Chairman, in the exercise of his functions, remains under the authority of the meeting.

11. No representative may address the meeting without having previously obtained the permission of the Chairman. The Chairman shall call upon speakers in the order in which they signify their desire to speak. The Chairman may call a speaker to order if his remarks are not relevant to the subject under discussion.

12. During the discussion of any matter, a Representative may rise to a point of order and the point of order shall be decided immediately by the Chairman in accordance with the Rules of Procedure. A Representative may appeal against the ruling of the Chairman. The appeal shall be put to a vote immediately, and the Chairman's ruling shall stand unless over-ruled by a majority of the Representatives present and voting. A Representative rising to a point of order shall not speak on the substance of the matter under discussion.

13. The meeting may limit the time to be allotted to each speaker, and the number of times he may speak on any subject. When debate is thus limited and a Representative has spoken his allotted time, the Chairman shall call him to order without delay.

14. During the discussion of any matter, a Representative may move the adjournment of the debate on the item under

discussion. In addition to the proposer of the motion, two Representatives may speak in favour of, and two against, the motion, after which the motion shall be put to the vote immediately. The Chairman may limit the time to be allowed to speakers under this rule.

15. A Representative may at any time move the closure of the debate on the item under discussion, whether or not any other Representative has signified his wish to speak. Permission to speak on the closure of the debate shall be accorded only two speakers opposing the closure, after which the motion shall be put to the vote immediately. If the meeting is in favour of the closure, the Chairman shall declare the closure of the debate. The Chairman may limit the time to be allowed to speakers under this rule. (This rule shall not apply to debate in Committees.)

16. During the discussion of any matter, a Representative may move the suspension or the adjournment of the meeting. Such motions shall not be debated, but shall be put to the vote immediately. The Chairman may limit the time to be allowed to the speaker moving the suspension or adjournment of the meeting.

17. Subject to Rule 12, the following motions shall have precedence in the following order over all other proposals or motions before the meeting;

- (a) to suspend the meeting;
- (b) to adjourn the meeting;
- (c) to adjourn the debate on the item under discussion;
- (d) for the closure of the debate on the item under discussion.

18. Each Contracting Party shall have one vote. A Representative shall not represent and vote for another Representative.

19. Decisions of meetings of committees established by the meeting shall be taken by a majority of the votes cast by

Representatives present at the time of the vote. Without prejudice to Articles 6(1)(a), 8 and 9 of the Convention, which regulate the establishment of "an effective system of control, including inspection" and the conditions under which the Convention and its Annex may be amended, decisions at Plenary Sessions of the meeting shall be taken by two-thirds majority of the votes cast by Representatives present at the time of the vote.

20. For both Plenary and Committee meetings decisions of the meeting on all matters of procedure shall be taken by a majority of the Representatives participating at the session.

Observers

21. The participation of such observers and experts as the Contracting Parties have decided to invite to the meeting shall be governed by Rules 22 to 25 below.

22. The Chairman, with the agreement of all the Contracting Parties, may invite an observer or expert to address the meeting he or she is attending. The Chairman shall at any time give priority to the Representatives of Contracting parties or non-Contracting Parties or observers, in that order of precedence, who signify their desire to speak.

23. a) Observers or experts may be present at public and private sessions of the meeting.

b) The meeting may determine that a session, at which a particular agenda item is under consideration, shall be restricted to the Contracting Parties alone or with the attendance of certain observer delegations only.

24. Observers are not entitled to participate in the taking of decisions.

25. a) Observers and experts may submit documents to the Secretariat for distribution to the Contracting Parties as information documents. Such documents shall be relevant to matters under consideration at the meeting.

b) Unless one or more Contracting Parties so request such documents shall be available in the language or languages in which they were submitted.

c) Such documents shall be considered as documents of the meeting only if so decided by the Contracting Parties.

Languages

26. English, French, Russian and Spanish shall be the official languages of the meeting.

27. Any Representative may speak in a language other than the official languages. However, in such cases he shall provide for interpretation into one of the official languages.

Amendments

28. These rules of Procedure may be amended by a two-thirds majority of the Representatives participating in the meeting.

ANNEX F

NUMBER OF SEALS KILLED AND CAPTURED IN THE ANTARCTIC
1964-85

NUMBER OF SEALS KILLED AND CAPTURED IN THE ANTARCTIC
1964-85

The attached statistical tables have been extracted from five analyses of seals and birds killed and captured in the Antarctic carried out by Dr. R. M. Laws and others on behalf of the Scientific Committee on Antarctic Research (SCAR).

These analyses were prepared and published in SCAR Bulletin Nos. 41, 45, 54, 65 and 86 in accordance with Antarctic Treaty Recommendations III-X and IV-XIX.

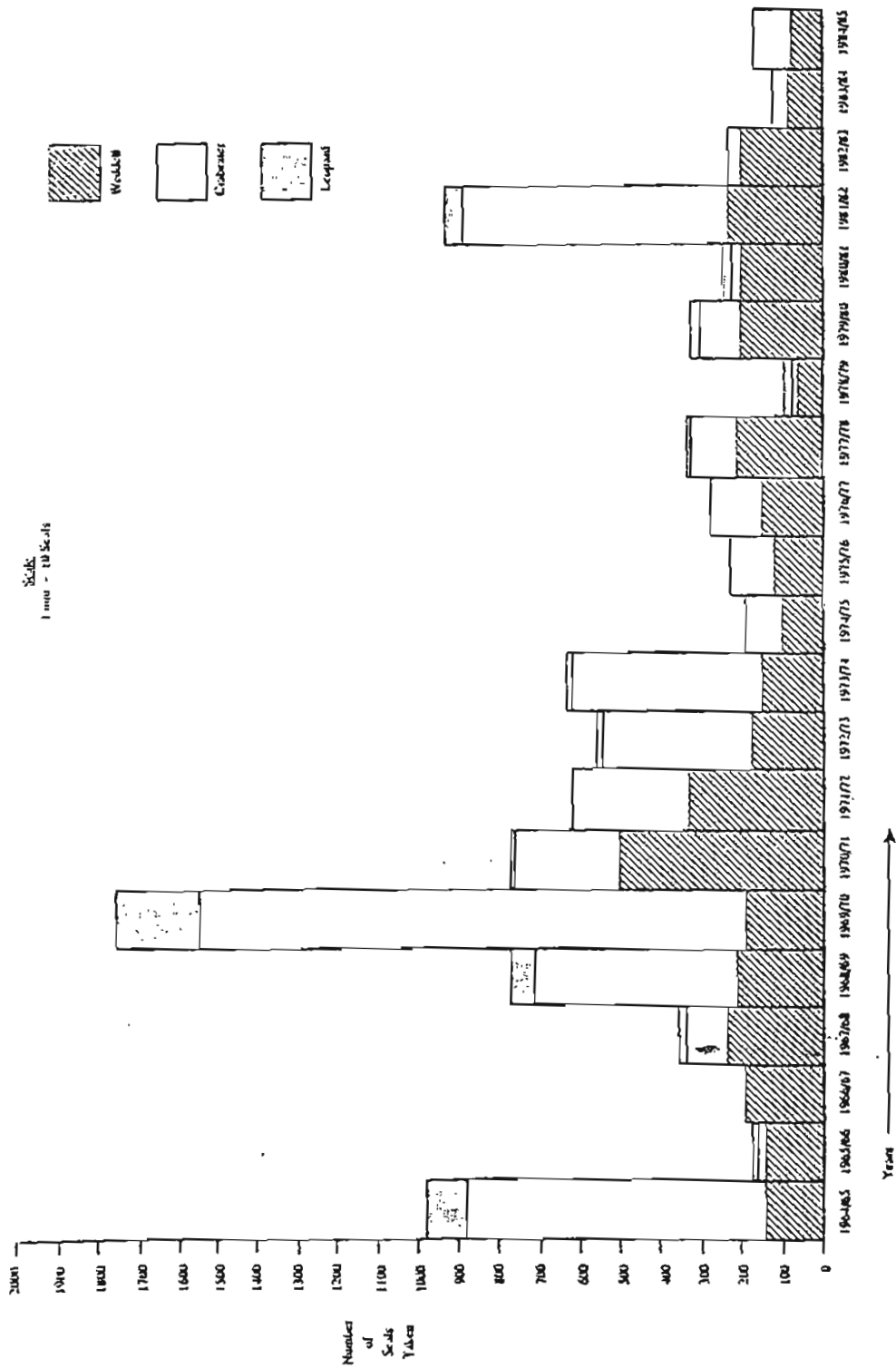
SEALS KILLED OR CAPTURED IN THE ANTARCTIC 1964-85

YEAR SEALS	64/65	65/66	66/67	67/68	68/69	69/70	70/71	71/72	72/73	73/74	74/75	75/76	76/77	77/78	78/79	79/80	80/81	81/82	82/83	83/84	84/85	TOTAL
WEDDELL	142	137	176	234	208	179	499	334	170	150	98	119	146	213	66	203	196	230	204	84	67	3855
CRABEATER	721	7	1	102	501	1360	259	291	268	469	98	107	133	123	7	104	19	657	31	28	88	5484
LEOPARD	108	2	-	26	58	207	12	2	13	13	-	1	1	7	20	21	18	36	-	4	2	551
ROSS	15	1	-	5	51	13	1	6	2	5	3	-	-	-	2	13	7	21	-	2	-	147
ELEPHANT	11	2	2	5	5	3	5	6	1	-	-	-	-	6	-	-	1	-	-	-	3	50
FUR	1	-	1	-	-	6	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	3	-	-	12
SPECIES NOT STATED	-	21	-	-	17	-	-	-	5	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	43
TOTAL	1008	170	180	372	840	1768	776	639	559	637	199	227	280	349	95	341	241	945	238	118	160	10142

SEALS KILLED OR CAPTURED IN THE ANTARCTIC 1964-85
(By Zones)

SEALS ↓	ZONES →	1	2	1+2	3	4	3+4	5	5+6	Unspe- cified	TOTAL
WEDDELL	1964/5 - 1968/9	43	102		239	62	137	310			893
	1969/70	31	33		30	5		74			173
	1970/1 - 1972/3	651	51		85	1		215			1003
	1973/4 - 1974/5	61	2		71	2		132			246
	1975/6 - 1984/5	791	84	1	227	3		421		1	1528
CRABEATER	1964/5 - 1968/9	433	781	7			1	9			1251
	1969-70	332	24								376
	1970/1 - 1972/3	668	38		2			10			918
	1973/4 - 1974/5	551	11		1	4					567
	1975/6 - 1984/5	999	289	5	2					2	1297
LEOPARD	1964/5 - 1968/9	17	112	3		6		2			140
	1969-70	1	4								5
	1970/1 - 1972/3	17	4					6			27
	1973/4 - 1974/5	7	2			4					13
	1975/6 - 1984/5	71	17	21						1	110
ROSS	1964/5 - 1968/9		19	2				2			23
	1969-70										
	1970/1 - 1972/3	6						3			9
	1973/4 - 1974/5		4			4					8
	1975/6 - 1984/5	1	42	2							45
ELEPHANT	1964/5 - 1968/9	1	10		1	5	8				25
	1969-70		2			1					3
	1970/1 - 1972/3	3	6			2	1				12
	1973/4 - 1974/5										
	1975/6 - 1984/5	7	1							2	10
FUR SEAL	1964/5 - 1968/9		2								2
	1969-70		6								6
	1970/1 - 1972/3										
	1973/4 - 1974/5										
	1975/6 - 1984/5		4								4
SPECIES NOT STATED (TOTAL)		3	40								43
TOTAL		4934	1690	41	658	99	147	1164	0	6	8739
SEALS ↓	ZONES →	1	2	1+2	3	4	3+4	5	5+6	Unspe- cified	TOTAL

NUMBER OF GRABEATER, LEOPARD AND WEDDELL SEALS TAKEN 1961-1985



ANNEX G

PRESS COMMUNIQUE

PRESS COMMUNIQUE

The Contracting Parties, Argentina, Australia, Belgium, Chile, France, Germany, Federal Republic of, Japan, Norway, Poland, South Africa, Soviet Union, United Kingdom and the United States met in London from 12 to 16 September 1988 to review the operation of the 1972 Convention for the Conservation of Antarctic Seals. Brazil, Canada, New Zealand, Peru and Sweden were represented by observer delegations as were the Commission for the Conservation of Antarctic Marine Living Resources (CCAMLR) and the Scientific Committee on Antarctic Research (SCAR). By special invitation of the Contracting Parties the International Union for the Conservation of Nature and Natural Resources (IUCN) designated an expert to assist the Meeting in its work.

The Contracting Parties reviewed the operation of the Convention since its entry into force and noted that no commercial sealing had taken place and that, on the basis of statements made during the meeting, such sealing was unlikely for the foreseeable future. The number of seals killed or captured under special permits had been small, and in recent years had declined, and there was no cause for concern that these catches were having a significantly harmful effect either on the total stocks of the species concerned, or on the ecosystem of any particular locality.

The Meeting considered various aspects of the Convention and agreed that it was important that research on Antarctic seals should continue and that the SCAR Group of Specialists on Seals to whom the Meeting expressed its thanks for a detailed report, should be encouraged to continue its important work. The Meeting also stressed the importance of exchanging information on seals killed or captured so that knowledge about Antarctic seals could be further improved.

In concluding the Meeting the Contracting Parties were saddened by the recent high mortality amongst seals in the North Sea and in adjacent waters and expressed their concern that every effort should be made to prevent the accidental introduction of infectious diseases into Antarctica. The Meeting noted that provisions of the 1964 Agreed Measures for the Conservation of Antarctic Fauna and Flora were aimed at reducing the risk of the introduction into Antarctica of virus infections and that in this instance the Antarctic Treaty System had again exercised considerable forethought which, it was hoped, would provide the level of protection necessary. Nevertheless, the Meeting agreed that the question of the accidental introduction of infectious diseases might usefully be referred to SCAR who in turn could advise the Antarctic Treaty Consultative Parties if it was thought additional measures were desirable.

ANNEX H

SECRETARIAT

SECRETARIAT STAFF

Secretary to the Meeting	Mr M G Snell, MVO
Assistant Secretary	Mr K A Garvey
Personal Assistant to the Chairman	Miss N C Lycett
Personal Assistant to the Secretary	Miss L D Thompson
Press Facilities Officer	Miss G H Pegler
Documents Officer	Miss A Whitehead
Conference Assistant	Mr D R Davies
Information Clerks	Miss S Hildersley Mr D M Smith
Registration Clerks	Miss A Marriott Mr J A Brown
Secretariat Typists	Miss D Holland Miss T M Critoph
Document Reproduction Staff	Mr C Malin Mr D O'Mahony

LANGUAGE STAFF

Language Services Co-ordinator

Mrs M Penny

Interpreters

Mrs P Calver

Mrs V Chatterjee

Mrs P Foster

Mrs M Justo

Ms G de Luis

Ms E Shapiro

Ms M Wright

Translators

Mrs Y Cunningham

Ms D Eissen

Mrs R Brook

Ms A Mirga

Mr F Flores

Mrs R Marshall

Translation Typists

Ms A Feisel

Ms J Milne

Ms G Levenstein

Ms V Batchelor

Ms M Mattenet

Ms I Lopez

RAPPORT DE LA REUNION DE 1988 CHARGEE D'EXAMINER LA MISE
EN OEUVRE DE LA CONVENTION POUR LA PROTECTION
DES PHOQUES DE L'ANTARCTIQUE

LONDRES

12 - 16 SEPTEMBRE 1988

TABLE DES MATIERES

SEANCE INAUGURALE

EXAMEN DE LA MISE EN OEUVRE DE LA CONVENTION

Permis spéciaux
Echange d'informations
Zones de chasse et concentration des prises
Chasse à l'échelle commerciale
Harmonisation et coopération avec d'autres
membres appartenant au Traité sur l'Atlantique
Questions diverses

ADOPTION DU RAPPORT ET CLOTURE DE LA REUNION

ANNEXE A Liste des participants (voir page 19)
ANNEXE B Discours de bienvenue par M. Tim Eggar, Membre
du Parlement, Sous-secrétaire d'Etat aux
affaires étrangères et du Commonwealth
ANNEXE C Discours d'inauguration
ANNEXE D Ordre du jour de la réunion
ANNEXE E Règlement intérieur
ANNEXE F Nombre de phoques tués et capturés dans l'Antarctique,
1964-85
ANNEXE G Communiqué de presse
ANNEXE H Secrétariat (voir page 71)

RAPPORT DE LA REUNION DE 1988 CHARGÉE D'EXAMINER LA MISE EN
OEUVRE DE LA CONVENTION POUR LA PROTECTION DES PHOQUES
DE L'ANTARCTIQUE

SEANCE INAUGURALE

1. Une réunion chargée d'examiner la mise en oeuvre de la Convention pour la protection des phoques de l'Antarctique, convoquée en vertu de l'article 7 de la Convention, s'est tenue à Londres du 12 au 16 septembre 1988.
2. Toutes les Parties contractantes à la Convention étaient représentées, à savoir : Allemagne (République fédérale d'), Argentine, Australie, Belgique, Chili, Etats-Unis d'Amérique, France, Japon, Norvège, Pologne, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, République d'Afrique du Sud, Union des républiques socialistes soviétiques.
3. Sur l'invitation des Parties contractantes, le Brésil, le Canada, la Nouvelle-Zélande, le Pérou et la Suède ont participé à la Réunion en qualité d'observateurs.
4. Participaient également en qualité d'observateurs, la Commission pour la conservation de la faune et la flore marines de l'Antarctique (CCAMLR) et le Comité scientifique pour les recherches antarctiques (CSRA). Sur l'invitation spéciale des Parties contractantes, l'Union internationale pour la conservation de la nature et de ses ressources (UICN) a fourni un expert pour aider la Réunion dans l'examen des aspects de la mise en oeuvre de la Convention touchant la conservation.
5. La liste des participants figure à l'annexe A.
(voir page 19)
6. La Réunion a été inaugurée par M. Tim Eggar, Membre du Parlement et Sous-secrétaire d'Etat aux Affaires étrangères et du Commonwealth. Le texte de son discours est reproduit à l'annexe B.

Election des membres du bureau

7. M. David Edwards (Royaume-Uni) a été élu Président de la Réunion. M. Michael Snell (Royaume-Uni) a été nommé Secrétaire.

Discours d'inauguration

8. Les discours d'inauguration prononcés par les chefs de délégation sont reproduits à l'annexe C.

Adoption de l'ordre du jour

9. L'ordre du jour provisoire a été adopté. Un exemplaire de l'ordre du jour figure à l'annexe D.

Adoption du règlement intérieur

10. Le règlement intérieur provisoire a été adopté. Un exemplaire de ce règlement figure à l'annexe E.

EXAMEN DE LA MISE EN OEUVRE DE LA CONVENTION

11. Conformément aux dispositions de l'article 7 de la Convention, en vertu desquelles les Parties contractantes sont tenues d'examiner à intervalles réguliers la mise en oeuvre de la Convention depuis son entrée en vigueur (11 mars 1978), la Réunion a examiné les prises de phoques effectuées en exécution de permis spéciaux et par l'expédition qui a eu lieu pendant cette période.

12. La Réunion a noté la conclusion du Groupe de spécialistes des phoques du CSRA, selon laquelle le nombre de phoques tués ou capturés en vertu de permis spéciaux avait été peu important et ne pouvait être considéré comme ayant eu un effet préjudiciable significatif sur les populations de phoques d'aucune espèce. Les nombres de phoques tués et capturés dans l'Antarctique au cours de la période de 21 ans, de 1964 à 1985, ont été répertoriés par M. R. M. Laws (CCAS/RM88/INF2, reproduit à l'annexe F). Il a été signalé que, pendant cette période de 21 ans, 10.142 phoques avaient

été tués ou capturés dans le cadre du système de permis spéciaux. Ce chiffre correspond à une moyenne de 483 phoques par an. L'examen de ces chiffres en fonction de deux périodes secondaires a fait ressortir les faits suivants : pour la décennie 1964/65-1973/74, des prises de 6.949 phoques ont été signalées, soit une moyenne de 695 par an ; pour la période de 11 ans de 1974/75-1984/85, des prises de 3.193 phoques ont été signalées, soit une moyenne de 290 par an, ce qui représente moins de la moitié des prises de la décennie précédente. Cette réduction des prises moyennes reflète la diminution du nombre de phoques tués pour la nourriture des équipages de chiens à mesure que ceux-ci sont remplacés par des moyens de transport mécaniques. La Réunion a noté que le Groupe de spécialistes du CSRA avait précédemment rapporté qu'il ne voyait pas de raison de craindre que ces prises aient des conséquences préjudiciables significatives sur les réserves totales des espèces concernées, ni sur le système écologique dans aucune zone particulière, et qu'il n'avait pas trouvé de raison de modifier ce point de vue, étant donné la réduction soutenue constatée pour la seconde période.

13. La Réunion a noté que les rapports établis sur les phoques tués ou capturés en vertu de permis spéciaux avaient été incomplets et elle a, en conséquence, rappelé à toutes les Parties contractantes les obligations qui leur incombent à cet égard en vertu du paragraphe 2 de l'article 4 (voir paragraphe 17 ci-dessous).

14. La Réunion a noté que pendant la saison australe d'été 1986/87, deux navires avaient opéré à proximité des îles Balleny et des glaciers Ninnis et Mertz (145 degrés à 165 degrés de longitude est et 66 degrés de latitude sud environ). Un rapport sur cette expédition a été présenté à la Réunion et celle-ci a noté qu'un programme de recherche scientifique avait été effectué. La Réunion a pris connaissance avec intérêt des résultats de cette expédition indiquant qu'il était fort peu probable que la chasse aux phoques à l'échelle commerciale commence dans les cinq à dix années à venir. Dans ce contexte, les délégations ont indiqué que leurs pays n'allaient probablement pas amorcer des opérations commerciales dans un avenir prévisible.

15. Pour conclure l'examen de cet aspect de la mise en oeuvre de la Convention, la Réunion a exprimé l'avis général que, compte tenu des informations dont elle disposait, rien ne laissait penser que la Convention n'ait pas été mise en oeuvre de façon raisonnablement satisfaisante. Toutefois, certaines délégations ont estimé qu'il serait souhaitable de revoir et d'améliorer divers éléments de la Convention, notamment en ce qui concerne l'Annexe, afin d'assurer une mise en oeuvre plus efficace dans l'éventualité d'activités de chasse aux phoques plus soutenues qu'elles ne l'ont été jusqu'ici.

16. Les documents présentés par les délégations ont d'abord été examinés en séance plénière. Sur une proposition du Président, il a été décidé de créer deux groupes de travail à mandat ouvert pour examiner ces questions plus à fond. Un Groupe de travail sur l'Annexe a été convoqué sous la présidence de M. John Heap (Royaume-Uni) pour examiner les points 6(i), 6(ii) et 6(iii) de l'ordre du jour et pour revoir la question des espèces protégées, ainsi que l'avait proposé l'Australie au point 6(vi) de l'ordre au jour. Le second groupe, sous la direction du Président, a examiné les points 6(iv) et 6(v) et le reste des questions présentées pour examen au point 6(vi). Il s'agissait de propositions présentées par le Royaume-Uni en vue d'éclaircir les moyens qui permettraient de traiter les propositions faites par le CSRA en vertu de l'alinéa (a) du paragraphe (4) de l'article 5 de la Convention en vue de modifier l'Annexe et d'examiner les procédures actuelles d'adhésion prévues à l'article 12 de la Convention.

Permis spéciaux (Point 6(i) de l'ordre du jour)

17. La Réunion a examiné la mise en oeuvre de l'article 4 de la Convention, y compris les propositions de l'Australie visant à clarifier les objectifs de cet article et à en assurer leur réelle application. La Réunion a convenu de ce qui suit :

A. Toute Partie contractante qui aurait à considérer l'octroi de permis spéciaux, devrait :

- a) s'assurer que l'autorisation de tuer ou de capturer ne porte que sur le nombre de phoques strictement nécessaire

pour atteindre le but que le permis se propose de poursuivre ;

- b) dans le cas de permis aux fins de recherche scientifique, prendre toutes les mesures possibles pour encourager les projets de coopération afin de réduire au minimum le gaspillage dû au chevauchement des recherches et, dans le cas de tous les permis, prendre toutes les mesures possibles pour assurer le maximum de retombées scientifiques. Dans ce but, les permis devront être délivrés aussitôt que possible avant le commencement des activités visées par le permis.

B. Toutes les Parties contractantes devraient fournir aux autres Parties contractantes et au CSRA pour chaque permis les informations suivantes :

- a) sans délai après l'octroi d'un permis :
 - i) le but du permis, y compris les objectifs spécifiques des recherches pour lesquelles un permis de recherche scientifique est délivré ;
 - ii) la teneur du permis, y compris le territoire et la période sur lesquels il porte ainsi que le nombre, les espèces et l'âge relatif des phoques qui pourront être tués ou capturés ;
- b) chaque année avant le 30 juin un rapport détaillant les activités menées en vertu des permis spéciaux délivrés au cours de l'année précédente et comprenant, comme il se doit, les informations suivantes pour chaque phoque tué ou capturé :
 - i) le numéro du spécimen
 - ii) l'espèce
 - iii) la date de la collecte
 - iv) le lieu de la collecte

- v) le sexe
- vi) l'âge relatif ou la taille
- vii) les conditions de reproduction (immature, mature, gestation, allaitement)
- viii) le type d'échantillon recueilli (par exemple dents, organes de reproduction, os, contenu stomacal, tissus, sang, urine, organes divers, etc.)

Echange d'informations (Point 6(ii) de l'ordre du jour)

18. La Réunion a examiné les dispositions existantes quant à l'échange d'informations sur les phoques tués ou capturés autrement qu'en vertu d'un permis spécial, qui figurent à la section 6 de l'Annexe à la Convention. La Réunion était saisie d'un certain nombre de propositions ainsi que des conclusions auxquelles le Groupe de spécialistes des phoques du CSRA était parvenu, sur cette question, lors de sa réunion de 1988.

19. La Réunion a constaté que l'échange d'informations était un point essentiel de la Convention. De ce fait, elle a estimé que les propositions d'amendements devaient être considérées avec la plus grande attention. Un large accord s'est dégagé quant aux changements positifs qui pourraient être apportés. Mais les autres propositions portant sur des documents qui avaient été diffusés peu de temps seulement avant la Réunion ou sur d'autres documents qui n'étaient pas disponibles avant l'ouverture de la Réunion n'ont pas pu être dûment examinées, faute de temps. (Dans le cas du rapport du Groupe de spécialistes des phoques du CSRA, ce retard était inévitable, la Réunion d'examen ayant dû être fixée peu de temps après la réunion pertinente du CSRA.) Les points sur lesquels un accord a pu être dégagé sont les suivants :

- a) actuellement, ce n'est que le 31 octobre que le CSRA est tenu de fournir ses informations chaque année. Ainsi, les Parties contractantes ne peuvent bénéficier des avis du CSRA qu'après le début de la saison de chasse suivante. Dans la mesure où cela affecte la mise en oeuvre efficace de la Convention, il a semblé opportun,

pour résoudre ce problème, de changer les dates de la façon suivante :

Section 1 : remplacer "du 1er juillet au 30 juin" par "du 1er mars au dernier jour de février".

Section 6(a) : remplacer "31 octobre" par "30 juin" et remplacer "du 1er juillet au 30 juin" par "du 1er mars au dernier jour de février" ;

- b) il serait opportun que les données sur le nombre, le sexe, les conditions de reproduction et l'âge relatif (adulte, juvénile ou jeune) de chaque espèce de phoque pris soient communiquées pour des zones de 0,5 degré de latitude par 1 degré de longitude (déterminées en fonction de la position du navire à midi de chaque jour) tous les 10 jours ;
- c) il faudrait étudier attentivement les moyens à mettre en oeuvre pour que des informations biologiques soient rassemblées à partir d'échantillons au hasard représentatifs de phoques pris selon les modalités prévues au paragraphe 3.2.2. du Rapport du Groupe de spécialistes des phoques du CSRA ;
- d) si ces dispositions étaient adoptées, il faudrait, par la suite, envisager la communication au CSRA des résultats des analyses de matière spécimen prélevée sur l'échantillon dans un délai de 12 mois après la fin de la saison de chasse, y compris des informations relatives à l'âge de chaque phoque estimé par l'examen de la dentition et l'analyse macroscopique des ovaires (nombre et taille des cellules et des gros follicules) ;
- e) il serait opportun que les expéditions de chasse annoncent leur départ du port d'attache non pas 30 jours à l'avance, comme le stipule actuellement le paragraphe (d) de la section 6 de l'Annexe, mais 60 jours à l'avance. Il serait également opportun que des informations soient communiquées sur le(s) lieu(x)

proposé(s) des prises de phoques, le nom du (des) navire(s), le tonnage brut et net, la puissance au frein en chevaux et le nombre des membres d'équipage ;

- f) en relation avec le sous-alinéa (i) de l'alinéa (a) du paragraphe 6 de l'Annexe qui fait obligation aux Parties contractantes de fournir certaines informations sur les navires battant leur pavillon engagés dans des opérations de chasse, il a été convenu qu'elles fourniraient également, dans la mesure du possible, les informations prévues au sous-alinéa (i) de l'alinéa (a) du paragraphe 6 dans le cas de navires affrétés par leurs ressortissants.

20. Les autres questions dans ce contexte dont la Réunion n'a pas été en mesure d'achever l'examen sont les suivantes :

- a) la mesure précise dans laquelle (le cas échéant) l'Annexe de la Convention s'applique à la capture et l'abattage des phoques entrepris en vertu de permis spéciaux délivrés conformément à l'article 4 ;
- b) l'opportunité d'introduire des prescriptions (cf. paragraphe 17 ci-dessus) relatives aux activités conduites en vertu de permis spéciaux dans une nouvelle section de l'Annexe de la Convention.

21. Les représentants, conformément à l'alinéa (a) du paragraphe 19 ci-dessus, ont convenu de recommander à l'approbation de leurs gouvernements respectifs les changements suivants apportés à l'Annexe :

Section 1 : remplacer "du 1er juillet au 30 juin" par "du 1er mars au dernier jour de février"

Section 6(a) : remplacer "31 octobre" par "30 juin" et remplacer "du 1er juillet au 30 juin" par "du 1er mars au dernier jour de février".

Zones de chasse et concentration des prises (Point 6(iii) de l'ordre du jour)

22. La Réunion a noté que, depuis l'élaboration de la Convention, des informations supplémentaires ont été rassemblées sur la répartition des phoques sur les banquises. Des progrès ont été réalisés également dans nos connaissances des processus physiques et biologiques d'ensemble des écosystèmes de l'océan austral, ce qui nous permet de distinguer sur une base écologique des sous-systèmes ou des zones semi-discrets. Les renseignements dont nous disposons actuellement laissent penser que la délimitation des zones de chasse, telle qu'elle est spécifiée dans la Convention, ne correspond pas entièrement aux connaissances que nous avons en ce qui concerne la structure des réserves de populations de phoques ; il serait préférable sans doute de prévoir une autre délimitation.

23. Par ailleurs, on a admis que ces informations sont loin d'être complètes et que de nouveaux renseignements pourraient suggérer la nécessité de modifier à nouveau ces délimitations. Il était donc prématuré de recommander la modification des délimitations telles qu'elles figurent dans la section 4 de l'Annexe de la Convention. Entre-temps, il est essentiel que les informations sur les prises, en particulier sur toute prise de grande échelle, soient signalées par petites zones, de sorte qu'elles puissent être affectées aux zones de chasse existantes ou à d'autres, ou à des subdivisions de celles-ci.

24. Compte tenu de l'incertitude actuelle, la Réunion a recommandé que les scientifiques des Parties contractantes et ceux du CSRA continuent d'examiner la question d'une délimitation appropriée en vue de redéfinir les zones d'une manière qui permettra mieux de maintenir un équilibre satisfaisant du système écologique dans un lieu particulier, comme prévu dans le préambule de la Convention et à l'alinéa (b) du paragraphe (4) de l'article 5 et au paragraphe (3) de l'article 6.

25. La Convention et la Convention pour la conservation de la faune et la flore marines de l'Antarctique abordant la question de ces écosystèmes sur un terrain commun, il y aurait lieu d'assurer que les Parties à ces deux Conventions restent en communication pour ce qui est de la révision de ces zones.

26. La Réunion a noté que toute chasse aux phoques à l'échelle commerciale qui serait effectuée dans l'avenir ne serait probablement pas répartie équitablement sur toute la région antarctique. Il est donc possible que la chasse aux phoques ait des répercussions préjudiciables sur les réserves locales de phoques d'une espèce ou d'une autre, ou sur l'écosystème local, même si les prises effectuées dans l'ensemble de l'Antarctique restent bien à l'intérieur des limites fixées dans la section 1 de l'Annexe à la Convention. Il a été noté en outre qu'aux termes de l'alinéa (b) du paragraphe (4) de l'article 5 le CSRA a été invité à "signaler ... lorsque l'exploitation d'une espèce quelconque de phoque dans la zone d'application de la présente Convention exerce de manière significative un effet nuisible sur les réserves totales de phoques de cette espèce ou sur le système écologique dans un lieu particulier". Toutefois, si l'on veut que la Convention fonctionne à priori plutôt qu'à posteriori, il serait essentiel de recevoir des rapports non seulement lorsque de tels effets ont été démontrés sans ambiguïté, mais aussi lorsqu'il y a une forte probabilité qu'ils se produisent, ou qu'ils puissent se produire dans un avenir prochain.

27. La Réunion a donc reconnu la nécessité de revoir régulièrement les informations disponibles sur la répartition et l'ordre de grandeur des réserves localisées de chaque espèce de phoques, ainsi que sur les prises effectuées, sans oublier les prises futures probables. Ces examens devraient, entre autres, revoir les prises annuelles et cumulées de chaque espèce dans des zones modérément petites, choisies de telle manière qu'elles reflètent les connaissances disponibles sur la structure des populations de phoques et d'autres renseignements concernant la dynamique de ces populations (par exemple la répartition des krills), les tendances futures probables de ces prises et les rapports qui existent entre ces prises et les estimations dont on dispose au sujet de l'abondance des populations de phoques de chaque espèce dans ces zones.

28. Le CSRA a été invité à effectuer des études et à présenter des rapports

- a) sur les mesures qui pourraient être prises pour éviter les incidences négatives possibles des opérations de chasse concentrées dans une ou quelques zones ; et
- b) lorsque, à son avis, il semble qu'il existe un risque important que surviennent les effets préjudiciables visés à l'alinéa (b) du paragraphe (4) de l'article 5. En outre, il a été invité à communiquer toutes informations supplémentaires qu'il pourrait recevoir, notamment sur la biologie des phoques ou sur les activités commerciales, et qui faciliteraient ces études.

Chasse aux phoques à l'échelle commerciale (Point 6(iv) de l'ordre du jour)

29. La Réunion a examiné la question de savoir à quelle date, au sens de l'article 6 de la Convention, on devrait considérer que la chasse aux phoques a débuté, en l'absence d'une notification de la part d'une Partie contractante indiquant que ce pays ou ses ressortissants ont entrepris la chasse aux phoques à l'échelle commerciale. La Réunion a conclu qu'il était inutile d'amender la Convention pour le moment et de préciser de critère particulier et que cette question devait être tranchée par les Parties contractantes à la lumière de toutes les circonstances, conformément à la procédure définie dans l'article 6. Toutefois, il a été admis que pour établir si la chasse aux phoques à l'échelle commerciale a commencé, les Parties contractantes devraient tenir compte notamment des facteurs suivants :

- a) si pendant une saison de chasse quelconque, les prises de phoques, d'une espèce quelle qu'elle soit, dépassent en nombre celles que l'on peut raisonnablement prévoir pour répondre aux besoins décrits dans le paragraphe (1) de l'article 4 de la Convention ; et

- b) le nombre de saisons au cours desquelles les prises de phoques ont atteint de telles quantités.

Harmonisation et coopération avec d'autres composantes du
Traité sur l'Antarctique (Point 6(v) de l'ordre du jour)

30. Les représentants ont examiné les réalisations du système du Traité sur l'Antarctique depuis l'entrée en vigueur en 1978 de la Convention pour la protection des phoques de l'Antarctique. Ils estiment qu'il est souhaitable et nécessaire que les Parties contractantes aux différents instruments du système coopèrent. Ils ont convenu que la meilleure forme de coopération consisterait en des échanges d'informations aussi complets que possible entre les Parties contractantes à ces instruments, les institutions compétentes du système du Traité sur l'Antarctique, telles que la Commission pour la conservation des ressources biologiques des eaux antarctiques, et le CSRA.

31. En conséquence, ils ont convenu d'un texte d'amendement à l'Annexe (nouveau paragraphe 8) qu'ils recommandent à l'approbation des gouvernements des Parties contractantes.

"8: Coopération

Les Parties contractantes à cette Convention coopéreront et échangeront des informations, le cas échéant, avec les Parties contractantes aux autres instruments internationaux du système du Traité sur l'Antarctique et leurs institutions respectives."

Questions diverses (Point 6(vi) de l'ordre du jour)

- a) Procédures à adopter dans le cas d'amendements à l'Annexe de la Convention que le CSRA pourrait suggérer

32. La Réunion a examiné la procédure à suivre pour traiter tout amendement à l'Annexe de la Convention que le CSRA pourrait proposer en vertu de l'alinéa (a) du paragraphe (4) de l'article 5 de la Convention. La Réunion a conclu que tout amendement ainsi proposé

devrait être traité conformément à l'article 9 de la Convention, à condition qu'il soit soumis au Dépositaire par une Partie contractante conformément au paragraphe (1) de cet article.

b) Procédures d'adhésion

33. La Réunion a examiné les moyens qui permettraient de faciliter la procédure selon laquelle les Etats souhaitant adhérer à la Convention, conformément à l'article 12, y seraient invités. La Réunion a décidé qu'il conviendrait que, chaque fois qu'il notifierait aux Parties contractantes le souhait d'un Etat d'adhérer à la Convention, le Dépositaire envoie une invitation à cet Etat si aucune Partie contractante n'y fait objection dans les 120 jours suivant la date de la notification.

c) Espèces protégées

34. La Réunion a étudié la proposition de l'Australie visant à étendre la protection déjà accordée au peuplement adulte de phoques de Weddell aux jeunes phoques et à accorder la même protection aux phoques crabiers au cours de la période de reproduction.

35. Dans le cas des phoques de Weddell, il a été convenu que les réserves concentrées localement étant extrêmement vulnérables pendant la période de reproduction, la protection serait étendue, à cette époque, aux jeunes phoques.

36. Les représentants, constatant qu'ils étaient d'accord sur l'opportunité d'étendre la protection accordée aux phoques de Weddell aux jeunes phoques au cours de la saison de reproduction, ont convenu de recommander aux Gouvernements la suppression des mots "âgé d'un an ou de plus d'un an" à la section 2 de l'Annexe.

37. En ce qui concerne la protection des phoques crabiers pendant la période de reproduction, les représentants ont décidé de renvoyer cette question pour examen et avis aux scientifiques de leurs pays et au CSRA.

- d) Prévention contre l'introduction accidentelle de maladies infectieuses.

38. La Réunion s'est montrée fortement préoccupée par les preuves que la mort récente de plusieurs milliers de phoques communs (*Phoca vitulina*) en mer du Nord serait due à une maladie virale. Elle a reconnu que cela soulignait la vulnérabilité des peuplements de phoques de l'Antarctique face aux maladies contagieuses d'origine extérieure à l'Antarctique. Tout en relevant que des mesures étaient déjà en place aux termes des Annexes C et D des Mesures convenues pour la conservation de la faune et de la flore de l'Antarctique visant à réduire les risques d'introduction accidentelle de ces maladies, l'on est convenu de porter à l'attention des Parties consultatives du Traité sur l'Antarctique et du Secrétaire exécutif de la CCAMLR le souci que soient prises toutes les mesures possibles susceptibles de réduire les risques d'introduction accidentelle dans l'Antarctique de virus potentiellement mortels pour les oiseaux et les mammifères locaux. Le CSRA a été invité à examiner de quelles manières l'introduction accidentelle de ces maladies virales contagieuses dans l'Antarctique pouvait se faire et d'émettre un avis quant aux mesures susceptibles de réduire les risques d'une telle introduction.

39. Entre-temps, les représentants ont insisté pour que des dispositions soient prises afin

- a) d'éviter le plus possible l'introduction dans l'Antarctique de tout porteur potentiel de virus ;
- b) de réduire au minimum les contacts entre chiens et phoques dans la zone d'application de la Convention ;
- c) de mettre en quarantaine les chiens atteints de maladie et de procéder à l'autopsie de tous les chiens et des phoques que l'on soupçonne être morts de causes inhabituelles ;
- d) d'incinérer ou d'éliminer de l'Antarctique dans des conteneurs scellés tous les animaux domestiques morts.

ADOPTION DU RAPPORT FINAL

40. Le Rapport final a été adopté par consensus. La Réunion a prié le Dépositaire de communiquer les Recommandations qui figurent aux paragraphes 21, 31 et 36 du présent Rapport à toutes les Parties contractantes, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 9 de la Convention.

41. Vu l'importance de ce Rapport quant à l'interprétation et à l'application de la Convention, la Réunion a décidé de demander au Dépositaire de transmettre un exemplaire de ce Rapport à toutes les Parties contractantes, aux observateurs conviés à la Réunion et au Gouvernement de tout Etat qui ferait part de son souhait d'adhérer à la Convention.

CLOTURE DE LA REUNION

42. La Réunion a chaleureusement exprimé sa gratitude au Groupe de spécialistes des phoques du CSRA pour les importants travaux accomplis depuis 1972 afin de mieux faire comprendre les bases scientifiques de la protection des phoques de l'Antarctique et notamment pour le Rapport établi par le Groupe à sa réunion de Hobart, en août dernier, spécialement en vue de son examen à la présente réunion. La Réunion a également remercié le Professeur Dan Sinnif d'avoir prêté le concours de sa compétence à la Réunion. Après l'allocution de clôture par la délégation australienne, au nom de toutes les délégations, exprimant les remerciements chaleureux au Gouvernement du Royaume-Uni, au Président ainsi qu'au Secrétariat et à son personnel, la clôture de la Réunion a été prononcée à 17h15 le 16 septembre 1988.

ANNEXE B

DISCOURS DE BIENVENUE PRONONCE PAR M. TIM EGGAR,
SECRETAIRE D'ÉTAT ("PARLIAMENTARY UNDER-SECRETARY OF STATE")
AU MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES ET DU COMMONWEALTH

DISCOURS DE BIENVENUE PAR M. TIM EGGAR, SECRETAIRE D'ETAT
("PARLIAMENTARY UNDER-SECRETARY OF STATE") AU MINISTERE DES
AFFAIRES ETRANGERES ET DU COMMONWEALTH

C'est avec plaisir que j'ouvre aujourd'hui vos débats sur la protection des phoques dans l'Antarctique. Au nom du Gouvernement de Sa Majesté, je suis heureux de vous souhaiter la bienvenue à Londres.

L'un de mes prédécesseurs, M. Anthony Kershaw, a ouvert la Conférence de 1972 qui a adopté la Convention. Il soulignait à l'époque que "la négociation d'un accord international visant à sauvegarder une ressource qui n'est pas encore exploitée doit représenter un cas unique".

Certains d'entre vous ont également participé à la Conférence de 1972. Ils se souviennent que l'on pensait à l'époque que la chasse industrielle du XIXe siècle dans l'Antarctique pouvait connaître un renouveau. Il n'en a rien été. Il paraît maintenant peu probable que la chasse industrielle reprenne à une grande échelle. Mais si le Gouvernement britannique espère que ce type de chasse ne se développera pas nous reconnaissons néanmoins que cette possibilité ne peut pas être écartée.

Le propos de cette Convention est d'examiner le fonctionnement de la Convention. Quel peut être notre objectif alors qu'au cours des seize dernières années il n'y a eu aucune exploitation à grande échelle des phoques dans l'Antarctique pour mettre à l'épreuve l'efficacité de la Convention?

La réponse à cette question, je pense, est qu'il nous faudra maintenant placer les dispositions de cette Convention dans le contexte des réalisations obtenues par la suite grâce au Système du Traité sur l'Antarctique. Je fais tout particulièrement allusion à la Convention pour la conservation de la faune et de la flore marines de l'Antarctique. Je me réfère également aux principes sur l'évaluation des répercussions sur l'environnement adoptés l'an dernier à la réunion consultative tenue à Rio de Janeiro. Plus récemment nous avons accueilli favorablement les dispositions sur l'environnement de la Convention sur la réglementation des activités

relatives aux ressources minérales de l'Antarctique adoptée récemment à Wellington.

Par comparaison, la Convention sur les phoques paraît dater. Elle est un exemple de ce que l'on appelle maintenant les conventions sur la protection d'espèces particulières. Les récentes réalisations obtenues grâce au Système du Traité sur l'Antarctique font preuve d'une nouvelle approche. Celle-ci permet de prévoir les activités dans l'Antarctique dans le contexte plus large de tout l'écosystème dans lequel elles s'insèrent. C'est ce que l'on appelle maintenant une politique de protection basée sur la considération de l'écosystème.

Le Gouvernement britannique pense que le but de cette réunion doit être de renforcer la Convention. Nous pensons qu'il suffira, pour ce faire, de l'amender sur un nombre réduit de points. Notre objectif est de nous assurer que, le cas échéant, cette Convention nous permette d'agir efficacement selon les principes de la politique de protection basée sur la considération de l'écosystème.

Le fait que l'exploitation à grande échelle des phoques de l'Antarctique n'ait plus eu lieu depuis le XIXe siècle ne devrait pas nous empêcher de mener à bien l'important travail qui nous attend cette semaine. Cela ne fait même pas quatre mois que certains d'entre vous ont pris part à la négociation de la Convention sur les ressources minérales de l'Antarctique. De même qu'il n'y a pas pour le moment de chasse à l'échelle commerciale dans l'Antarctique, de même il n'y a pas non plus d'activités commerciales liées aux ressources minérales. Mais la prévoyance fait partie depuis longtemps des caractéristiques du Système du Traité sur l'Antarctique.

Il est malheureux que les deux ressources de l'Antarctique les plus difficiles à protéger, les baleines et les poissons à nageoires, aient fait l'objet d'une exploitation à grande échelle avant l'adoption de conventions destinées à les protéger. Mais nous avons heureusement pu, dans le cas des phoques de l'Antarctique, devancer les événements. Cette réunion nous

permettra de nous assurer que nous maintenons cette avance en ce qui concerne le futur prévisible.

Je ne voudrais pas conclure sans faire allusion au sort qu'ont connu cet été de grandes quantités de phoques communs dans les eaux d'Europe du Nord. Nous ne percevons pas encore la portée réelle de cette tragédie. Mais les scientifiques prévoient déjà que cette espèce de phoque pourrait être menacée d'extinction dans de brefs délais.

Cette réunion n'est pas directement concernée par les événements qui se déroulent en dehors de la zone définie par le Traité sur l'Antarctique. Mais l'on peut mentionner, à cette occasion, un autre exemple de la prévoyance qui a caractérisé le Système du Traité sur l'Antarctique quant à la protection de l'écosystème de l'Antarctique. Cet exemple devrait nous permettre d'espérer que la tragédie que connaissent les peuplements de phoques indigènes de ce pays et de nos voisins européens ne se reproduira pas dans l'Antarctique. Lors de la négociation des Mesures convenues pour la protection de la faune et de la flore dans l'Antarctique, les Parties consultatives au Traité sur l'Antarctique ont décidé, dès 1964, d'interdire l'importation dans l'Antarctique de tout chien qui n'aurait pas été vacciné contre la maladie de Carré au moins deux mois auparavant. C'est à l'honneur de chacun de vous, qui êtes engagés dans le Système du Traité sur l'Antarctique.

Le Gouvernement de Sa Majesté ne doute pas que vos travaux au cours de cette semaine ajouteront encore à l'éclat des réalisations en matière de protection qui ont toujours été la principale caractéristique du Système du Traité sur l'Antarctique. C'est avec grand plaisir que je déclare ouverts les débats et que je vous souhaite de fructueuses discussions.

ANNEXE C

DISCOURS D'OUVERTURE

DISCOURS PRONONCE PAR M. KURT MESSER, CHEF DE LA DELEGATION DE LA
REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE, A LA SEANCE D'INAUGURATION DE LA
REUNION TENUE LE 12 SEPTEMBRE 1988

Monsieur le Président,

Je tiens pour ma part également à vous féliciter au nom de ma délégation pour votre élection aux fonctions de Président. Nous sommes convaincus que votre présidence et votre vaste expérience nous aideront à faire de cette Conférence un succès. Permettez-moi de saisir cette occasion pour remercier le Gouvernement britannique, en tant que Dépositaire de la Convention pour la protection des phoques de l'Antarctique, pour avoir organisé cette Conférence et pour l'accueil chaleureux qu'elle nous a réservé à Londres.

Comme on le sait, la République fédérale d'Allemagne a adhéré à la Convention pour la protection des phoques de l'Antarctique avec effet à compter du 30 octobre 1987. Au nom de ma délégation, je tiens à exprimer une fois de plus mes remerciements pour l'invitation qui nous a été faite d'adhérer à la Convention et pour l'appui sans réserve dont nous avons bénéficié.

Par l'adhésion à la Convention, notre souhait est d'aider à renforcer le Système du Traité sur l'Antarctique dans son ensemble. Nous sommes convaincus que l'adhésion à la Convention par un grand nombre d'Etats est le meilleur moyen de conserver les ressources naturelles dans l'Antarctique. Notre adhésion reflète également les divers efforts entrepris par la République fédérale d'Allemagne à l'échelon international en vue de protéger les ressources naturelles et les espèces. Qu'il me suffise de mentionner la Convention de Bonn du 23 juin 1979 sur la conservation des espèces migratrices appartenant à la faune sauvage (CMSWA).

La Conférence actuelle de Londres est destinée à examiner l'efficacité de la Convention pour la protection des phoques de l'Antarctique. Contrairement à ce qui se produit actuellement dans la mer du Nord, où l'on constate une hécatombe de phoques, il n'existe aucun signe d'une menace analogue dans le cas des phoques de l'Antarctique. En outre, nous ne pensons pas que la chasse aux

phoques à des fins commerciales risque de commencer bientôt dans l'Antarctique. Néanmoins nous estimons qu'un examen est nécessaire, d'autant plus qu'il est envisagé dans la Convention, en vue de déterminer si celle-ci peut répondre à ses objectifs à la lumière des connaissances scientifiques actuelles. Notre principe directeur est de garantir la plus grande protection possible pour les phoques de l'Antarctique.

Nous nous estimons privilégiés de pouvoir participer activement à cette tâche avec de nombreux partenaires animés des mêmes sentiments et nous sommes convaincus que cette Conférence, conduite dans l'esprit traditionnel de bonne coopération qui caractérise tout ce qui concerne l'Antarctique, sera couronnée de succès.

DISCOURS PRONONCE PAR SON EXCELLENCE MONSIEUR L'AMBASSADEUR
J.C. BELTRAMINO, CHEF DE LA DELEGATION DE L'ARGENTINE, A LA SEANCE
D'INAUGURATION DE LA REUNION TENUE LE 12 SEPTEMBRE 1988

Les Parties Contractantes au Traité sur l'Antarctique se sont intéressées à la conservation de la faune et de la flore et à la protection de l'environnement dès la rédaction de cet instrument international, lors de la Conférence de Washington de 1959. Ce n'est pas un hasard si ce sont les deux pays les plus proches de l'Antarctique, l'Argentine et le Chili, qui ont proposé lors de la Conférence les dispositions qui sont devenues par la suite l'Article V, paragraphe I sur l'interdiction de tous types d'explosions nucléaires et l'Article IX, paragraphe I.F sur la conservation de la faune et de la flore. La proximité géographique, la dépendance des écosystèmes sur celui de l'Antarctique et la migration des espèces d'animaux entre l'Antarctique et les régions limitrophes expliquent l'intérêt permanent que nous avons manifesté pour les activités que doivent mener dans l'Antarctique les Etats Parties. Il ne fait aucun doute que la collaboration internationale mise en place au fil des années au sein du Système du Traité sur l'Antarctique pour la conservation des ressources et la protection de l'environnement est l'une des réalisations les plus remarquables dont peuvent s'enorgueillir les Etats Parties et le Système.

C'est au sein de cette politique générale de conservation que s'inscrit la protection des phoques de l'Antarctique qui a retenu l'attention de toutes les Réunions consultatives à partir de la troisième de ces réunions, laquelle s'est tenue à Bruxelles. Lors de cette réunion, la recommandation III-II a été approuvée et tous ces efforts ont culminé avec la Conférence spéciale de 1972 à laquelle j'ai participé comme représentant de mon pays et au cours de laquelle a été adoptée la Convention actuellement en vigueur. Il me paraît juste de souligner la qualité du travail effectué par le représentant britannique d'alors, Dr. Brian Roberts, relatif à la mise en place d'un règlement pour la protection des phoques de l'Antarctique.

La Conférence de 1972 s'est tenue à un moment où l'on craignait que la chasse aux phoques à l'échelle commerciale ne commence rapidement et la Convention a été rédigée en une semaine. Heureusement, ces craintes ne se sont pas vues confirmées par les événements.

La présente Conférence chargée de l'examen de la Convention se tient alors que les circonstances indiquent que la chasse à l'échelle commerciale n'a pas commencé. De ce fait, nous sommes à même d'agir préventivement, sans hâte et avec prudence, et nous pouvons faire preuve de l'efficacité et du pragmatisme qui ont caractérisé en général les activités menées dans le cadre du Système du Traité sur l'Antarctique.

En ce qui concerne l'adoption des décisions, le règlement provisoire de cette réunion, fondé sur le règlement de la Conférence de 1972, prévoit à l'Article 19 la majorité simple dans les réunions de comités et une majorité des deux tiers pour les séances plénières. Cependant, il serait préférable, plutôt que d'avoir recours au vote, que nous nous efforcions de respecter la règle du consensus, dans la plus pure tradition des réunions sur l'Antarctique. Nous espérons que ces idées seront partagées par les autres délégations.

Dans un souci d'efficacité et de rationalité et afin d'éviter tous coûts supplémentaires, il faudra veiller à ce que certaines activités ne fassent pas double emploi et éviter que de nouveaux organes ne soient créés. Lorsque la Convention de 1972 a été

adoptée, la Convention pour la conservation de la faune et de la flore marines de l'Antarctique, à laquelle tous les Etats ici représentés sont parties, n'existait pas encore. Or sa sphère de compétence s'étend largement à ces ressources qui incluent également les phoques. Il serait donc opportun, comme cela a été proposé, d'étudier en détail, lors de cette réunion, comment coordonner ladite compétence avec celle du CSRA et envisager également l'utilisation des moyens de la Commission de la Convention sise à Hobart. Nous espérons que cette Conférence pourra adopter à ce sujet les décisions qui s'imposent.

Nous participons à cette Conférence avec les meilleures intentions et dans le but de collaborer à l'amélioration du système particulier établi pour les phoques de l'Antarctique. Ce faisant, nous sommes en parfait accord avec la politique claire et permanente de mon pays pour la protection de la faune et de la flore de l'Antarctique.

DISCOURS PRONONCE PAR M. ALAN BROWN, CHEF DE LA DELEGATION AUSTRALIENNE, A LA SEANCE D'INAUGURATION DE LA REUNION TENUE LE 12 SEPTEMBRE 1988

La délégation australienne réitère sa reconnaissance pour l'intérêt que le Gouvernement de Sa Majesté ne cesse de témoigner à l'égard de la protection des phoques de l'Antarctique, intérêt qui se traduit par son rôle de dépositaire et de pays hôte de cette Conférence.

Le hasard a voulu que notre Conférence se tienne au moment où les morts de phoques dans l'hémisphère nord sont en nette augmentation, ce qui nous permettra d'examiner les répercussions de ce phénomène.

Nos gouvernements et populations attendent de nous que nous dégagions certaines mesures supplémentaires qui pourraient être nécessaires afin d'éviter que cette maladie ne vienne à toucher les

phoques de l'Antarctique.

La Convention sur la protection des phoques de l'Antarctique a été la première des conventions supplémentaires qui a vu le jour au sein du Système du Traité sur l'Antarctique. Elle portait sur un domaine tout à fait nouveau et elle a facilité les négociations ultérieures de la CCAMLR. Elle prouvait que les parties au Traité étaient prêtes à prendre des mesures effectives pour la protection de la faune et de l'environnement de l'Antarctique.

La Convention sur la protection des phoques de l'Antarctique était une Convention progressiste, en ce sens qu'elle cherchait à circonscrire la chasse aux phoques à des fins commerciales avant qu'il n'y ait de sérieuses possibilités qu'elle ne reprenne. Il est évident que les nations qui se sont rassemblées pour conclure cette Convention étaient conscientes de la sur-exploitation massive qui avait eu lieu dans le passé et qui a eu pour effet la quasi extermination de certaines espèces de phoques de l'Antarctique.

L'objectif essentiel de l'Australie à la présente réunion est de s'assurer que la Convention sur la protection des phoques de l'Antarctique concorde avec les importants faits nouveaux qui sont intervenus dans le Système du Traité sur l'Antarctique depuis l'entrée en vigueur de la Convention en 1978.

Nous pensons qu'il s'agit là d'un objectif important, surtout par rapport à la Commission pour la conservation de la faune et de la flore marines de l'Antarctique. En garantissant la pertinence et l'actualité de la Convention sur la protection des phoques de l'Antarctique, nous renforçons le Système du Traité sur l'Antarctique dans son ensemble. Dans le dessein d'accroître l'efficacité de la Convention, nous avons proposé à cette Conférence d'examiner plusieurs points.

Monsieur le Président, nous nous réjouissons des importantes délibérations qui sont sur le point de commencer sous votre éminente direction.

DISCOURS PRONONCE PAR M. M. VAN GROENENDAEL, CHEF DE LA DELEGATION
BELGE, A LA SEANCE D'INAUGURATION DE LA REUNION TENUE LE
12 SEPTEMBRE 1988

Monsieur le Président,

La délégation belge exprime tout d'abord sa gratitude au
Gouvernement britannique pour avoir bien voulu convoquer cette
réunion sur la révision de la Convention pour la protection des
phoques dans l'Antarctique et elle vous félicite de votre élection à
la présidence de notre Conférence. Je félicite également le
Secrétaire qui vient d'être nommé.

Elle est également heureuse de saluer la présence, à titre
d'observateur, de la Nouvelle-Zélande, du Brésil, du Canada, de la
Suède et du Pérou ainsi que de représentants de l'Union
internationale pour la conservation de la nature et de ses ressources
et du Comité scientifique pour les recherches antarctiques.

Nous leur souhaitons la bienvenue et nous nous réjouissons de
la contribution que les uns et les autres apporteront à notre
réunion.

Monsieur le Président, la politique de la Belgique à l'égard de
l'Antarctique se fonde sur une fidélité persistante au Traité de
Washington. Notre pays considère en effet que cet instrument
diplomatique a, pendant plus d'un quart de siècle, assuré la paix,
préservé l'environnement et considérablement amélioré la
connaissance scientifique de l'Antarctique.

Le Traité a d'autre part prouvé sa vitalité en donnant
naissance, en 1972, à une Convention pour la protection des phoques
de l'Antarctique, que nous allons, précisément, revoir aujourd'hui, et
en 1980 à des Mesures convenues sur la conservation de la faune et
de la flore de l'Antarctique, deux instruments que la Belgique
a ratifiés.

Notre pays a également approuvé toutes les Recommandations qui
ont été adoptées lors des Réunions Consultatives du Traité sur

l'Antarctique.

Une "Convention sur la réglementation des activités relatives aux ressources minérales de l'Antarctique" vient d'être adoptée à Wellington le 2 juin 1988 et comble ainsi un vide juridique dans le Système de l'Antarctique. Au cours de ces dernières négociations, tout comme dans les autres réunions et conférences sur l'Antarctique, la Belgique a toujours eu le souci de veiller, tout particulièrement à la protection de l'écosystème unique et fragile de ce continent. C'est vous dire, Monsieur le Président, combien la délégation belge est heureuse de pouvoir participer à notre réunion et quelle sera sa préoccupation au cours de nos débats.

La délégation belge saisit cette occasion pour vous informer que le Gouvernement belge a approuvé, le 2 août dernier, la mise en oeuvre de la deuxième phase du "Programme de recherches scientifiques sur l'Antarctique" qui a été décidé en juillet 1985. Il s'étendra d'octobre 1988 à décembre 1991.

Monsieur le Président, la récente hécatombe de phoques en mer du Nord a sensibilisé l'opinion publique. Il nous paraît dès lors d'autant plus souhaitable que notre réunion aboutisse à des résultats positifs.

La délégation belge vous donne l'assurance qu'elle y contribuera.

DISCOURS PRONONCE PAR M. CARLOS BUSTOS, CHEF DE LA DELEGATION
CHILIENNE, A LA SEANCE D'INAUGURATION DE LA REUNION TENUE
LE 12 SEPTEMBRE 1988

Monsieur le Président,

Tout d'abord, je tiens à vous féliciter de votre élection à la présidence de cette Conférence. Je ne doute pas que, sous votre direction avisée, nous serons à même d'effectuer un travail positif et fructueux.

Je tiens également à remercier, par votre intermédiaire, le Gouvernement britannique d'avoir pris l'initiative de nous inviter à nous réunir à Londres afin que nous ayons l'occasion d'examiner les mécanismes de la Convention sur la protection des phoques de l'Antarctique.

Mon gouvernement attache une importance toute particulière à cette Conférence et pense que nous entamons des travaux dont nous devons tirer le meilleur parti.

La Convention qui nous intéresse constitue un élément très important du Système du Traité sur l'Antarctique. De ce fait, nous devons porter un intérêt tout particulier à son analyse et faire également preuve d'objectivité.

N'oublions pas qu'au cours des dernières années nous avons réalisé de notables progrès dans le dessein permanent de renforcer le Système.

Mon gouvernement attache une grande importance aux efforts déployés qui ont abouti à la conclusion de la Convention de Canberra de 1980 sur la conservation de la faune et la flore marines de l'Antarctique, ainsi qu'aux longues et ardues négociations qui nous ont amenés en juin de cette année à l'adoption, à Wellington, de

l'instrument nécessaire à la réglementation des activités relatives aux ressources minérales dans l'Antarctique.

Il paraît donc opportun que nous nous penchions maintenant sur la Convention sur les phoques de l'Antarctique, qui fait figure de pionnière au sein du Système. Il est important de veiller à ce qu'elle occupe au sein du Système la place qui lui revient et que son importance ne s'amointrisse pas.

Nous nous sommes ainsi rendus à Londres dans les meilleures intentions afin de remplir la tâche qui nous incombe aux termes de l'Article VII de la Convention. Toutefois, nous pensons également que nous devons faire preuve, ce faisant, de toute la prudence nécessaire.

Il nous paraît important d'envisager les progrès et les éventuelles améliorations que nous pouvons apporter aux mécanismes de la Convention. Cependant, il nous faut tout d'abord mener les minutieuses études qui s'imposent étant donné les nombreuses qualités de cet instrument et ses quelques imperfections et omissions que nous ne pouvons pas, objectivement, méconnaître.

Nous sommes convaincus que nous ne pouvons considérer aucun ajustement avant d'avoir effectué un travail d'analyse, tâche à laquelle nous devons nous atteler lors de cette Conférence.

La protection des ressources ainsi que la prise en compte de l'environnement sont, de l'avis de notre délégation, essentielles.

Je ne peux que souscrire entièrement sur ce point à l'opinion exprimée par M. l'Ambassadeur Beltramino. De par leur proximité géographique l'écosystème de mon pays et celui de l'Antarctique sont intimement liés.

Tout phénomène qui se manifeste dans l'Antarctique se répercute nécessairement sur notre écosystème. De ce fait, nous devons faire preuve de la plus grande prudence.

Pour conclure, je tiens à préciser que nous pensons,

conformément à l'opinion émise par d'autres délégations, que nous devons nous efforcer de respecter, lors de nos délibérations, le principe de consensus que nous avons, de manière permanente, appliqué au sein du Système du Traité sur l'Antarctique.

Nous espérons que nos travaux seront très positifs et que cette réunion sera particulièrement fructueuse.

Merci.

DISCOURS PRONONCE PAR M. RAYMOND V. ARNAUDO, CHEF DE LA DELEGATION DES ETATS-UNIS D'AMERIQUE, A LA SEANCE D'INAUGURATION DE LA REUNION TENUE LE 12 SEPTEMBRE 1988

Je tiens, tout d'abord, à remercier le Gouvernement du Royaume-Uni pour son hospitalité et pour avoir accueilli cette réunion. Les Etats-Unis considèrent la Convention pour la protection des phoques de l'Antarctique comme l'un des trois remarquables piliers (qui seront bientôt au nombre de quatre) du système du Traité sur l'Antarctique et nous sommes reconnaissants à la Grande-Bretagne d'avoir parrainé la première réunion de cette Convention. A notre avis, nous avons cette semaine deux objectifs majeurs à atteindre : examiner les résultats et l'efficacité de la Convention et, le cas échéant, l'améliorer. Par ailleurs, la réussite de toute organisation dépend des méthodes d'échange d'informations qu'elle adopte et c'est là un aspect de la Convention que nous espérons examiner de près. Puisque cette réunion est la première que nous tenons, nous sommes en terrain nouveau, nous avons beaucoup à faire et je vous propose de commencer sans plus tarder. Je suis certain que sous l'habile direction de notre Président nos efforts seront couronnés de succès.

DISCOURS PRONONCE PAR M. N. METTRA, CHEF DE LA DELEGATION FRANCAISE,
A LA SEANCE D'INAUGURATION DE LA REUNION TENUE LE 12 SEPTEMBRE 1988

Monsieur le Président,

Permettez-moi, au nom de ma délégation, tout d'abord de vous féliciter pour votre élection qui va nous permettre de bénéficier de votre expérience unique. Permettez-moi aussi de vous remercier de l'hospitalité que votre pays nous réserve et de manifester notre reconnaissance pour l'organisation parfaite qui a présidé à la préparation de cette importante Conférence.

Ainsi que l'ont souligné d'autres délégations, cette réunion, la première depuis la signature de la Convention sur la protection des phoques de l'Antarctique, doit nous permettre avant tout de faire le point ensemble.

Les objectifs que nous nous étions fixés il y a déjà 16 ans en préparant ce texte, en le signant et auquel nous avons souscrit ont-ils été atteints? Voilà pensons-nous la première question à laquelle il conviendra, ces prochains jours, de tenter d'apporter une réponse. Mais cette question en sous-tend une seconde, fondamentale celle-là, qui est l'état actuel de la population des phoques que nous voulons protéger dans l'Antarctique. Des sous-espèces particulières sont-elles menacées?

A cet égard, les scientifiques éclaireront certainement et très utilement les juristes qui sont autour de la table et les administrateurs. Si l'on se souvient, si l'on se reporte aux travaux préparatoires de la Conférence, voici 16 ans, auxquels bien entendu je n'assistais point mais auxquels vous participiez activement, Monsieur le Président, il y avait présent chez bon nombre de délégations le sentiment que l'on s'acheminait vers une période où la chasse aux phoques allait reprendre, voire se développer dans l'anarchie et qu'il fallait à l'époque endiguer un tel phénomène.

Est-ce que, 16 ans plus tard, le sentiment qui animait ces

délégations existe toujours, est-il justifié? En ce qui concerne la France, Monsieur le Président, nous pouvons d'ores et déjà apporter une réponse claire et nette: depuis longtemps nous avons cessé toute activité qui peut ressembler de près ou de loin à de la chasse à l'échelle commerciale ou restreinte aux phoques et nous n'entendons pas revenir à cette pratique. Voilà donc pour le point concret.

Monsieur le Président, il se peut qu'une fois établi l'inventaire du fonctionnement de la Convention, une fois les problèmes recensés, le besoin de trouver des solutions, voire même de combler des lacunes éventuelles du texte, apparaisse. Si un accord se dessinait parmi nous pour suggérer dans le respect du consensus - règle fondamentale à laquelle je crois que nous devons nous tenir - des améliorations à apporter au fonctionnement de cette Convention; il nous apparaît alors qu'il serait peut-être préférable d'utiliser les virtualités du texte existant, ses potentialités, par le moyen de résolutions, d'interprétations, de recommandations mutuellement agréées plutôt que de s'engager dans la voie longue, complexe de révisions formelles. Il m'apparaît aussi que sur ce point, il convient d'être avant tout pragmatique. Il serait prématuré, sans nous être préalablement réunis - puisque c'est la première réunion depuis 16 ans - de s'engager tout de suite dans la voie de la révision d'une convention qui n'aurait jamais, si je puis dire, pleinement fonctionné. Utilisons le texte existant. Faisons lui donner tout ce qu'il peut donner.

En faisant cette remarque, Monsieur le Président, ma délégation souhaite seulement apporter sa contribution au débat. Nous venons avec un esprit ouvert et pragmatique. Vous pourrez en tout état de cause, Monsieur le Président, être assuré tout au long de ces journées de notre active collaboration à ces travaux importants.

Merci, Monsieur le Président.

DISCOURS PRONONCE PAR M. ROLF TROLLE ANDERSEN, CHEF DE LA
DELEGATION NORVEGIENNE, A LA SEANCE D'INAUGURATION DE LA REUNION
TENUE LE 12 SEPTEMBRE 1988

Au nom de la délégation norvégienne, je tiens à exprimer notre reconnaissance et nos sincères remerciements au Gouvernement de Sa Majesté pour avoir parfaitement organisé cette Conférence et pour avoir mené à bien de remarquables travaux préparatoires avant la tenue de notre Conférence. Permettez-moi également de vous dire à quel point je suis heureux d'être à nouveau à Londres, une ville qui a toujours représenté un creuset historique, de beauté et de charme et n'a cessé de fournir de nombreuses possibilités pour poursuivre d'autres intérêts de nature culturelle. Si vous m'y autorisez, j'aimerais citer une célèbre phrase de Samuel Johnson: "Si un homme est las de Londres, il est las de la vie car se trouve à Londres tout ce que peut offrir la vie".

Monsieur le Président,

De grands changements ont eu lieu dans l'Antarctique depuis la conclusion en 1972 de la Convention pour la protection des phoques de l'Antarctique. Le nombre de parties au Traité sur l'Antarctique a notablement augmenté, un phénomène qui se traduit également par le nombre de délégations ici présentes en tant qu'observateurs. Deux autres importantes conventions ont été rédigées, la Convention pour la conservation de la faune et la flore marines de l'Antarctique en 1980 et la Convention sur la réglementation des activités relatives aux ressources minérales de l'Antarctique en 1988. Un grand nombre de recommandations ont été adoptées par les réunions consultatives ordinaires du Traité sur l'Antarctique, dont beaucoup s'intéressent directement à la protection de l'environnement dans l'Antarctique.

Nous disposons maintenant d'un ensemble de règles et de réglementations convenues qui englobent tous les aspects de l'activité humaine dans l'Antarctique. Nous avons créé ce que nous nous plaisons à appeler le Système du Traité sur l'Antarctique. Le Système a permis qu'une coopération scientifique, écologique et même politique soit mise en place dans l'Antarctique. C'est un système

qui fonctionne bien.

Monsieur le Président,

A maints égards, la Convention pour la protection des phoques de l'Antarctique s'est distinguée, au sein du Système du Traité sur l'Antarctique, par son immobilité. La chasse à l'échelle commerciale n'a pas commencé dans les territoires couverts par la Convention depuis son entrée en vigueur en 1978 et, de ce fait, aucune des Parties Contractantes n'a ressenti à ce jour le besoin de mettre en place les institutions ou d'appliquer les autres mesures prévues à l'Article 6 de la Convention. Cela, bien entendu, ne signifie pas que la Convention ait été superflue. Au contraire, elle est un exemple de la tradition établie au sein du Système Antarctique d'aborder les sujets avant qu'ils ne deviennent des problèmes. Dans le cas présent, un ensemble de règles adoptées existe d'ores et déjà et pourrait être utilisé si la réglementation d'une activité donnée s'avérait nécessaire. Entre temps, la Convention, et les institutions prévues, peuvent vivre une vie contemplative et fort peu coûteuse.

Cela dit, ma délégation se réjouit de cette occasion qui nous est offerte d'examiner le fonctionnement de la Convention et d'aborder les sujets qui figurent sur notre ordre du jour.

On comprend aujourd'hui de mieux en mieux la dynamique et les fonctions de l'écosystème marin. La protection et l'utilisation rationnelle des ressources marines devront désormais être basées sur une politique centrée sur la gestion de l'écosystème. A cet égard, le Système du Traité sur l'Antarctique s'est trouvé à l'avant-garde. Le caractère innovateur de la portée de la gestion des ressources marines de la Convention pour la conservation de la faune et la flore marines de l'Antarctique (CCAMLR) est bien connu.

Toutefois, la Convention pour la conservation de la faune et la flore marines de l'Antarctique (CCAMLR) nous a également montré les difficultés de cette politique de gestion et la nécessité d'un large fondement scientifique. Grâce à une meilleure connaissance scientifique du comportement des animaux à la recherche de leur nourriture et des besoins des

mammifères marins, l'on comprend mieux leur rôle écologique dans le milieu marin. Le monde entier se soucie de la manière dont ces animaux extraordinaires sont traités. Ces aspects de la question supposent un travail de grande qualité dès qu'il s'agit du traitement des baleines et des phoques.

La question de la protection des phoques de l'Antarctique devra, à l'avenir, être envisagée sous un angle plus large et englober une gestion appropriée de leur habitat. Les interactions entre les phoques et le reste de la faune et la flore marines de l'Antarctique nécessiteront une harmonisation de la Convention pour la protection des phoques de l'Antarctique et de la Convention pour la conservation de la faune et la flore marines de l'Antarctique ainsi que d'autres mesures de gestion de l'environnement de l'Antarctique.

Pour conclure, permettez-moi de vous faire part de l'intention de ma délégation de se mettre à votre entière disposition afin d'obtenir lors de cette Conférence des résultats positifs.

DISCOURS PRONONCE PAR M. J. D. VIALI, CHEF DE LA DELEGATION
SUD-AFRICAIN, A LA SEANCE D'INAUGURATION DE LA REUNION TENUE
LE 12 SEPTEMBRE 1988

Au nom de ma délégation, je tiens en premier lieu à vous féliciter de votre élection à la présidence. Je ne doute nullement que, sous votre direction, nous réussirons dans notre tâche et que nous ferons un examen constructif de la Convention pour la protection des phoques de l'Antarctique.

Nous tenons également à féliciter M. Michael Snell pour sa nomination aux fonctions de Secrétaire de la Réunion.

Nous souhaitons exprimer en outre, par votre intermédiaire, notre reconnaissance et nos remerciements tout d'abord au Gouvernement de Sa Majesté pour avoir convoqué cette réunion à Londres et pour les dispositions absolument excellentes prises à notre intention, et deuxièmement au Secrétaire d'Etat

pour les aimables paroles qu'il nous a adressées ce matin.

Enfin, je tiens à souhaiter la bienvenue à notre Réunion aux pays et aux organisations internationales qui y participent en qualité d'observateurs.

La Convention sur les phoques, Monsieur le Président, peut sans doute être décrite comme la Cendrillon du système du Traité sur l'Antarctique, non pas parce qu'elle est moins importante que les autres instruments constituant le système déjà en vigueur - il est certain que les phoques la considéreraient comme la plus importante - mais parce que, jusqu'ici, il ne s'est pas avéré nécessaire de la mettre en oeuvre dans la même mesure que le Traité sur l'Antarctique et la CCAMLR. Ainsi qu'il avait été souligné lors de la conférence de 1972 à laquelle la Convention sur les phoques a été conclue, cette Convention était unique, en ce sens qu'elle représentait un accord international visant à préserver une ressource et à fixer des règles pour son exploitation commerciale avant même que cette ressource ne soit exploitée. Et même de nos jours, sur la base des rapports soumis, rien ne semble indiquer qu'une telle exploitation ait lieu ou que le nombre de phoques actuellement capturés représente une menace pour une espèce quelconque ou pour les réserves.

Néanmoins, ma délégation a le sentiment qu'il serait manifestement peu prudent, disons, de nous reposer simplement sur nos lauriers. Nous ne devons pas simplement relâcher notre vigilance et espérer qu'aucun problème ne se présentera dans les années à venir. Cela équivaudrait à faire fi des réalités qui résultent des changements de circonstances, lesquels comprennent, à notre avis, des facteurs tels que l'amélioration des connaissances scientifiques, l'évolution du système du Traité sur l'Antarctique, plus particulièrement, la création de la CCAMLR, et certaines difficultés et incertitudes qui ont une influence sur le fonctionnement pratique de la Convention sur les phoques elle-même. Nous pensons que nous devrions revoir à nouveau la situation, telle qu'elle se présente aujourd'hui, si nous voulons atteindre nos objectifs déclarés concernant la protection, l'étude scientifique et l'utilisation rationnelle des phoques - pour

citer le texte du Préambule à la Convention. C'est pour ces raisons que nous nous félicitons des initiatives qui ont abouti à la tenue de cette réunion d'examen.

Monsieur le Président, nous avons devant nous un ordre du jour chargé et cinq jours seulement pour accomplir nos travaux. Je vais donc conclure en disant que ma délégation se réjouit de pouvoir participer avec les autres délégations à un débat constructif et fructueux qui, j'en suis certain, sera la preuve de la coopération internationale unique en son genre qui a toujours caractérisé le système du Traité sur l'Antarctique.

DISCOURS PRONONCE PAR M. SERGEI N. KAREV, CHEF DE LA DELEGATION DE L'URSS, A LA SEANCE D'INAUGURATION DE LA REUNION TENUE LE 12 SEPTEMBRE 1988

Monsieur le Président,

Permettez-moi tout d'abord de vous féliciter de votre élection à la Présidence de notre Conférence.

Au nom de la délégation soviétique, j'aimerais exprimer notre gratitude au Gouvernement du Royaume-Uni pour avoir parfaitement préparé cette Conférence et pour les conditions tout aussi excellentes qui assureront le succès de nos travaux. Nous sommes également très sensibles à la chaleureuse hospitalité dont nous bénéficions.

Monsieur le Président, la Convention pour la protection des phoques de l'Antarctique, signée en 1972, est l'une des principales composantes du Système du Traité sur l'Antarctique qui, depuis près de 30 ans, a contribué au maintien de la paix et de la sécurité dans cette région. Elle nous a permis également de mettre en place plusieurs programmes de recherche scientifique, précieux pour

l'humanité toute entière, de renforcer la protection de l'environnement de cette région sans égale dans le monde et d'exploiter rationnellement sa faune et sa flore marines.

Le Système de l'Antarctique est influencé par certains changements qui affectent notre planète. Récemment, les Parties au Traité de 1959 ont porté à terme des négociations compliquées qui se sont étalées sur plus de 6 ans et qui concernaient l'élaboration de la Convention pour le développement des ressources minérales de l'Antarctique. Ainsi, un cadre juridique a été fixé pour les autres activités menées dans la région polaire australe.

Nous cherchons aussi à accroître la coopération afin d'améliorer le fonctionnement d'autres composantes du Système du Traité sur l'Antarctique le cas échéant.

La présente conférence est consacrée à ces mêmes objectifs. Notre tâche au cours des cinq jours à venir consistera à examiner les résultats obtenus dans le cadre de la Convention de 1972 au cours des 16 années écoulées et de décider s'il convient de lui apporter des modifications : le cas échéant, nous chercherons à travailler dans le même esprit de coopération qui caractérise le fonctionnement du Système du Traité sur l'Antarctique afin de trouver des solutions acceptables à tous. La délégation soviétique est venue prête à contribuer au succès et aux résultats fructueux de cette conférence.

PAYS OBSERVATEURS

DISCOURS PRONONCE PAR M. FRANK WONG, CHEF DE LA DELEGATION
NEO-ZELANDAISE, A LA SEANCE D'INAUGURATION DE LA REUNION TENUE
LE 12 SEPTEMBRE 1988

Monsieur le Président,

Nous tenons à remercier le Gouvernement britannique de
l'excellente organisation de cette Conférence.

Quand les représentants se sont réunis en 1972 à Londres afin
d'étudier la question des phoques de l'Antarctique, la conclusion de
la Convention a été un heureux aboutissement. A l'époque, tout
comme aujourd'hui, la Nouvelle-Zélande s'intéressait à la protection
de la nature. Bien que la Convention ne soit pas allée aussi loin
que la Nouvelle-Zélande l'eût souhaité, il suffisait qu'elle mette
en place ce qui constituait alors de nouvelles normes de protection
pour que nous acceptions de la signer.

Toutefois, les normes de protection en 1988 diffèrent nettement
de celles de 1972. Les Néo-zélandais sont très attachés à la
protection des mammifères marins et, par ailleurs, la CCAMLR a
perfectionné les normes de gestion et les techniques. De ce fait,
cette Convention, qui permet la prise d'un grand nombre de phoques,
est aujourd'hui beaucoup plus difficilement acceptable.

La Nouvelle-Zélande n'a pas écarté la possibilité de ratifier
la Convention. Mais, avant de nous décider, nous aimerions nous
assurer qu'il est possible de mettre la Convention en accord avec
les normes modernes de protection et de tenir compte des
réalisations du Système du Traité sur l'Antarctique. Nous
aimerions, de toutes façons, que les Parties à cette Convention et
les institutions de la CCAMLR coopèrent beaucoup plus étroitement.
Nous espérons que ces importantes délibérations permettront de
mettre au point une Convention qui concorde beaucoup plus
avec les normes de la fin des années 80.

DISCOURS PRONONCE PAR SON EXCELLENCE MONSIEUR L'AMBASSADEUR BO
JOHNSON THEUTENBERG, CHEF DE LA DELEGATION SUEDOISE, A LA SEANCE
D'INAUGURATION DE LA REUNION TENUE LE 12 SEPTEMBRE 1988

Monsieur le Président,

Ma délégation souhaite tout d'abord vous féliciter de votre élection. Elle se réjouit particulièrement de voir M. David Edwards "de retour aux affaires". Nous ne doutons pas qu'il emploiera toute son expérience et sa sagesse pour nous guider dans les terres encore inexplorées de la Convention pour la protection des phoques.

Après avoir consulté les autres Parties à la Convention pour la protection des phoques, le Gouvernement britannique a invité la Suède à participer à cette réunion en tant qu'observateur. Nous sommes reconnaissants de l'occasion qui nous est offerte, que nous considérons comme un excellent exemple du caractère ouvert et souple des différents éléments du Système du Traité sur l'Antarctique.

Pourquoi donc la Suède participe-t-elle avec un intérêt particulier aux délibérations sur la Convention pour la protection des phoques?

Premièrement, Monsieur le Président, la Suède espère, dans un avenir assez proche, obtenir le statut consultatif auprès du Traité sur l'Antarctique. En tant que Partie bénéficiant de ce statut, la Suède témoignera tout naturellement de son engagement envers les différents éléments du Système du Traité sur l'Antarctique. La Convention pour la protection des phoques est un de ces éléments, et non le moindre. Nous espérons pouvoir adhérer à cette Convention dès que possible.

Nous avons une autre raison importante de nous y intéresser, à savoir les phoques eux-mêmes! Cet été, nous avons été confrontés à la mort massive des phoques dans les eaux suédoises et européennes. Ce phénomène nous prouve que les phoques sont très sensibles aux perturbations de l'environnement. Depuis très longtemps déjà, les scientifiques suédois font des recherches sur les phoques. Leur intérêt se porte également sur les phoques de l'Antarctique.

La Suède enverra en novembre prochain une autre expédition dans l'Antarctique. Le programme scientifique de cette expédition comprend plusieurs projets de recherche relatifs aux phoques, notamment des projets visant à relever des données sur l'environnement et des études sur les trajets biochimiques des substances polluantes dans l'environnement.

Le Gouvernement suédois s'est déjà alarmé de la situation de l'environnement marin. Dans cet esprit et à la suite de la catastrophe que représente la mort massive des populations de phoques dans les eaux de notre pays, le Premier Ministre suédois a organisé en août dernier un colloque international sur l'environnement marin. En conséquence, le Gouvernement suédois prend actuellement les mesures nécessaires pour que des fonds importants soient disponibles pour poursuivre les recherches suédoises sur les phoques. Ce faisant, il inscrit son action dans la droite ligne des buts de la Convention pour la protection des phoques de l'Antarctique.

Je vous remercie, Monsieur le Président.

ANNEXE D

ORDRE DU JOUR DE LA CONFERENCE

CONVENTION POUR LA PROTECTION DES PHOQUES DE L'ANTARCTIQUE

REUNION D'EXAMEN - 12-16 SEPTEMBRE 1988

ORDRE DU JOUR

1. Ouverture de la réunion
2. Election des Membres du bureau
3. Discours d'ouverture
4. Adoption de l'ordre du jour
5. Adoption du règlement intérieur
6. Examen du fonctionnement de la Convention pour la protection des phoques de l'Antarctique
 - i) Permis spéciaux (Article 4)
 - ii) Echange d'informations (Article 5 et paragraphe 6 de l'Annexe)
 - iii) Zones de chasse et concentration des prises (Article 6 et paragraphe 4 de l'Annexe)
 - iv) Chasse à l'échelle commerciale (Article 6)
 - v) Harmonisation et coopération avec d'autres composantes du Système du Traité sur l'Antarctique
 - vi) Questions diverses
7. Adoption du Rapport final
8. Clôture de la réunion

ANNEXE E

REGLEMENT INTERIEUR

REGLEMENT INTERIEUR

Représentation

1. Chaque Partie contractante sera représentée par une délégation comprenant un Représentant et autant de représentants adjoints, de conseillers et d'autres personnes que chaque Etat jugera nécessaires. Leurs noms seront soumis au gouvernement du pays hôte avant l'ouverture de la réunion.

2. La préséance des délégations sera conforme à l'ordre alphabétique dans la langue du gouvernement du pays hôte de la réunion.

Membres du bureau

3. Un représentant du gouvernement du pays hôte sera Président à titre temporaire de la réunion et siégera en qualité de Président jusqu'à ce que la réunion ait élu un Président.

4. L'élection du Président de la réunion aura lieu au cours de la séance d'ouverture. Les autres représentants rempliront la charge de Vice-Président conformément à l'ordre de préséance. Normalement le Président présidera à toutes les séances plénières. S'il doit s'absenter pendant une séance ou une partie de séance, les Vice-Présidents rempliront la charge de Président pendant chaque séance à tour de rôle, conformément à l'ordre de préséance établi par la règle 2.

Secrétariat

5. La réunion nommera un Secrétaire, proposé par le Président. Le Secrétaire sera responsable du Secrétariat et remplira toutes autres fonctions que la réunion jugera nécessaires.

Comités et Groupes de travail

6. Pour faciliter sa tâche, la réunion pourra établir autant de comités qu'elle jugera nécessaires pour effectuer son travail. La réunion précisera les pouvoirs de ces comités.

7. Les comités fonctionneront suivant le règlement intérieur dans les cas où celui-ci serait applicable.

8. Des groupes de travail peuvent être établis par la réunion ou par ses comités.

Procédure

9. Deux tiers des représentants participant à la réunion constitueront un quorum.

10. Le Président exercera son autorité suivant les procédés habituels. Il devra veiller à l'observation du règlement intérieur et du bon ordre. Le Président, tout en exerçant ses fonctions, demeure sous l'autorité de la réunion.

11. Aucun représentant ne prendra la parole à la réunion sans avoir au préalable obtenu l'autorisation du Président. Le Président accordera la parole aux représentants suivant l'ordre dans lequel ils l'auront demandée. Le Président peut intervenir si des observations ne sont pas pertinentes à la discussion.

12. Quand la réunion discute une question quelconque, un représentant peut intervenir pour soulever une motion d'ordre qui sera réglée sur-le-champ par le Président, suivant le règlement intérieur. Un représentant peut faire appel d'une décision présidentielle. L'appel sera mis aux voix immédiatement, et la décision du Président sera maintenue, à moins d'être renversée par la majorité des représentants présents et votants. Un représentant qui soulève une motion d'ordre doit s'abstenir de traiter du fond de la question en discussion.

13. La réunion peut imposer une limite au temps alloué à chaque représentant et au nombre de fois qu'il peut parler sur une question donnée. Quand une discussion est ainsi limitée, le Président doit, sans délai, rappeler à l'ordre un représentant qui dépassera le temps qui lui est alloué.

14. Au cours d'une discussion, un représentant peut demander l'ajournement du débat sur la question en discussion. Outre l'auteur de la motion, deux représentants peuvent prendre la parole en faveur de l'ajournement et deux contre, après quoi la motion est immédiatement mise aux voix. Le Président peut limiter la durée des interventions permises aux orateurs en vertu de la présente règle.

15. Un représentant peut proposer à tout moment la clôture du débat sur la question en discussion, qu'il y ait ou non des représentants ayant déjà demandé la parole. Le droit à la parole sur la clôture du débat ne sera accordé qu'à deux représentants qui s'opposent à la clôture, après quoi la proposition sera mise aux voix sans délai. Si la réunion approuve la clôture, le Président doit clore le débat. Le Président peut limiter le temps alloué aux orateurs en vertu de la présente règle. (Cette règle ne s'appliquera pas aux débats des comités.)

16. Quand la réunion discute une question quelconque, un représentant peut proposer une suspension ou l'ajournement de la séance. Une telle proposition ne sera pas discutée, mais sera mise aux voix sans délai. Le Président peut limiter le temps alloué à celui qui propose la suspension ou l'ajournement de la séance.

17. Sauf dans les cas qui relèvent de la règle 12, les motions suivantes auront le droit de priorité sur toutes autres propositions ou motions qui occupent la réunion, dans l'ordre suivant :

- (a) la suspension de la réunion,

- (b) l'ajournement de la réunion,
- (c) l'ajournement du débat sur la question en discussion,
- (d) la clôture du débat sur la question en discussion.

18. Chaque Partie contractante aura une voix. Aucun représentant ne peut en représenter un autre ni voter pour lui.

19. Les décisions prises lors des séances des comités établis par la réunion le seront à la majorité des suffrages exprimés par les représentants présents au moment du vote. Sans préjudice des Articles 6(1)(a), 8 et 9 de la Convention, qui réglementent la création d'"un système efficace [de contrôle], y compris au moyen d'inspections", et des conditions en vertu desquelles la Convention et son Annexe peuvent être amendées, les décisions prises lors des séances plénières de la réunion le seront à la majorité des deux tiers des suffrages exprimés par les représentants présents au moment du vote.

20. Lors des séances plénières ou de comité, les décisions portant sur les règles de procédure seront prises à la majorité des représentants participant auxdites séances.

Observateurs

21. La participation de tous les observateurs et experts que les Parties contractantes auront décidé d'inviter à la réunion sera régie par les règles 22 à 25 ci-après.

22. Le Président, avec l'accord de toutes les Parties contractantes, peut inviter un observateur ou un expert à prendre la parole à la réunion à laquelle il assiste. Le Président donnera à tout moment la priorité aux représentants des Parties contractantes ou des parties non contractantes ou des observateurs qui désirent prendre la parole, conformément à l'ordre de préséance ainsi établi.

23. a) Les observateurs ou les experts peuvent assister aux séances publiques et privées de la réunion.

b) La réunion peut décider qu'une séance consacrée à l'examen d'un point particulier de l'ordre du jour

soit limitée aux seules Parties contractantes ou que n'y participent que certaines délégations d'observateurs.

24. Les observateurs ne sont pas habilités à prendre part à la prise de décisions.

25. a) Les observateurs et les experts peuvent présenter des documents au Secrétariat afin qu'ils soient distribués aux Parties contractantes à titre de documents d'information. Ces documents se rapporteront aux questions examinées à la réunion,

b) Sauf demande particulière émanant d'une Partie contractante ou plus, ces documents seront disponibles dans la langue ou les langues de leur présentation initiale.

c) Ces documents ne seront considérés comme documents de la réunion que si les Parties contractantes la décident.

Langues

26. Les langues officielles de la réunion seront l'anglais, l'espagnol, le français et le russe.

27. Un représentant peut parler dans une langue autre que les langues officielles. Cependant, dans ce cas il lui faudra s'assurer d'un interprète pour traduire son discours dans une des langues officielles.

Amendements

28. Le règlement intérieur précédemment cité peut être amendé par une majorité de deux tiers des représentants participant à la réunion.

ANNEXE F

NOMBRE DE PHOQUES TUES ET CAPTURES DANS L'ANTARCTIQUE,
1964/85

NOMBRE DE PHOQUES TUÉS ET CAPTURES DANS L'ANTARCTIQUE

1964 - 85

Les tableaux chiffrés ci-joints sont extraits de cinq analyses portant sur les phoques et les oiseaux tués et capturés dans l'Antarctique, menée par le Dr. M. Laws et d'autres chercheurs au nom du Comité Scientifique pour les Recherches Antarctiques (C.S.R.A.).

Ces analyses ont été mises en forme et publiées dans les Nos 41, 45, 54, 65 et 86 du Bulletin du C.S.R.A. en application des Recommandations III-X et IV-XIX du Traité sur l'Antarctique.

PIQUES TUÉS OU CAPTURES DANS L'ANTARCTIQUE 1964-85

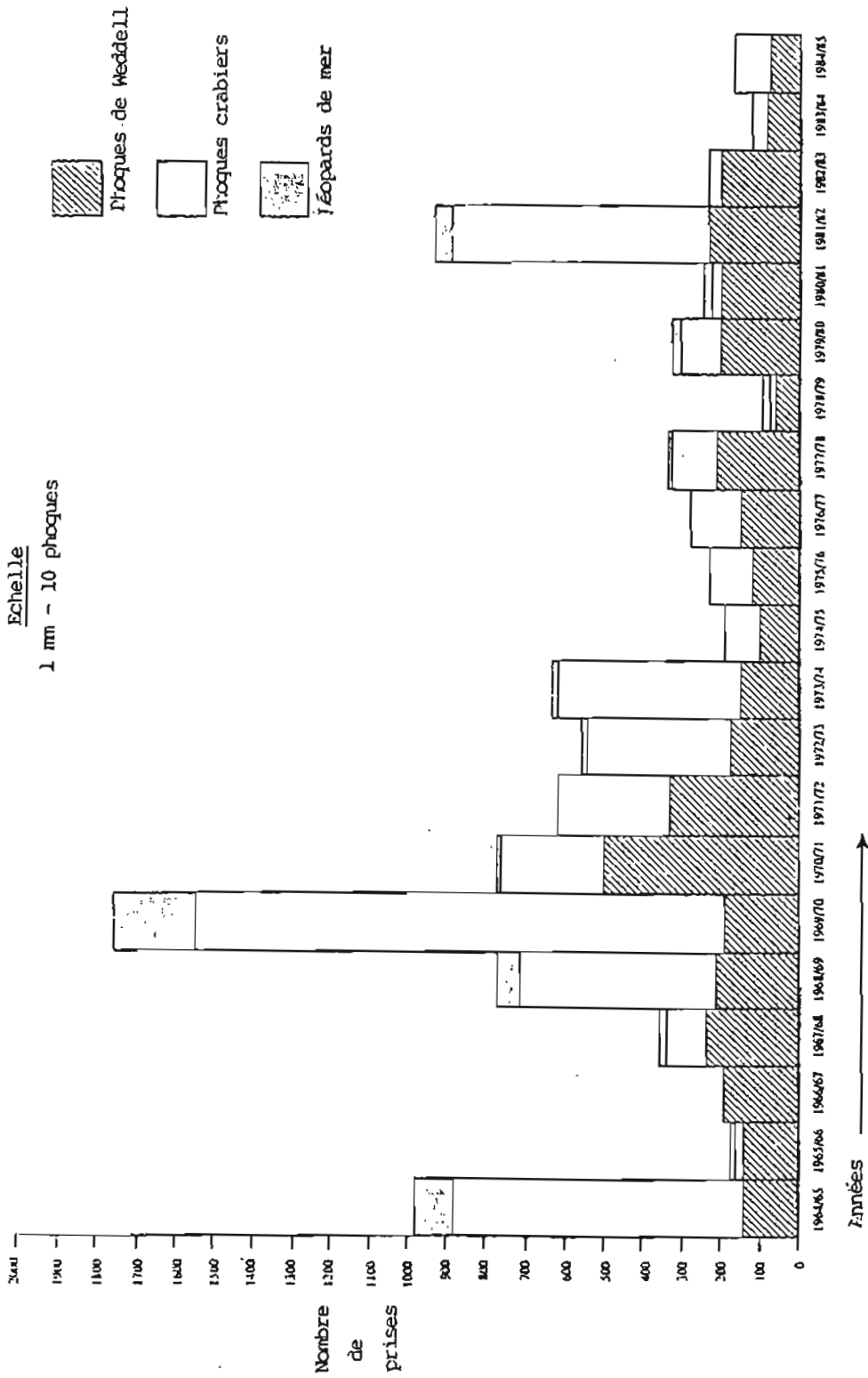
Année Espèces	64/65	65/66	66/67	67/68	68/69	69/70	70/71	71/72	72/73	73/74	74/75	75/76	76/77	77/78	78/79	79/80	80/81	81/82	82/83	83/84	84/85	TOTAL
WEDDELL	142	137	176	204	208	179	499	334	170	150	98	119	146	213	66	203	196	230	204	84	67	3855
CRABIER	731	7	1	102	501	1360	259	291	368	469	98	107	133	123	7	104	19	657	31	28	88	5484
Léopard de mer	108	2	-	26	58	207	12	2	13	13	-	1	1	7	20	21	18	36	-	4	2	551
ROSS	15	1	-	5	51	13	1	6	2	5	3	-	-	-	2	13	7	21	-	2	-	147
Eléphant de mer du sud	11	2	2	5	5	3	5	6	1	-	-	-	-	6	-	-	1	-	-	-	3	50
Otarie	1	-	1	-	-	6	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	3	-	-	12
espèces non citées:	-	21	-	-	17	-	-	-	5	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	43
TOTAL	1008	170	180	372	840	1768	776	659	559	637	199	227	280	349	95	341	241	945	238	118	160	10142

PHOQUES TUES OU CAPTURES DANS L'ANTARCTIQUE 1964-85

(par zones)

ESPECES	ZONES →	1	2	1+2	3	4	3+4	5	5+6	Non préci- sées	TOTAL
WEDDELL	1964/5 - 1968/9	43	102		239	62	137	310			893
	1969/70	31	33		30	5		74			173
	1970/1 - 1972/3	651	51		85	1		215			1003
	1973/4 - 1974/5	61	2		71	2		112			248
	1975/6 - 1984/5	791	84	1	227	3		421		1	1528
crabier	1964/5 - 1968/9	453	781	7			1	9			1251
	1969-70	352	24								376
	1970/1 - 1972/3	868	38		2			10			918
	1973/4 - 1974/5	551	11		1	4					567
	1975/6 - 1984/5	999	289	5	2					2	1297
Léopard de mer	1964/5 - 1968/9	17	112	3		6		2			140
	1969-70	1	4								5
	1970/1 - 1972/3	17	4					6			27
	1973/4 - 1974/5	7	2			4					13
	1975/6 - 1984/5	71	17	21						1	110
ROSS	1964/5 - 1968/9		19	2				2			23
	1969-70										
	1970/1 - 1972/3	6						3			9
	1973/4 - 1974/5		4			4					8
	1975/6 - 1984/5	1	42	2							45
Éléphant de mer du sud	1964/5 - 1968/9	1	10		1	5	8				25
	1969-70		2			1					3
	1970/1 - 1972/3	3	6			2	1				12
	1973/4 - 1974/5										
	1975/6 - 1984/5	7	1							2	10
Otarie	1964/5 - 1968/9		2								2
	1969-70		6								6
	1970/1 - 1972/3										
	1973/4 - 1974/5										
	1975/6 - 1984/5		4								4
Espèces non citées (totz.)		3	40								43
TOTAL		4934	1690	41	658	99	147	1164	0	6	8739
ESPECES	ZONES →	1	2	1+2	3	4	3+4	5	5+6	Non préci- sées	TOTAL

NOMBRE DE PHOQUES CRABIERS, DE LEOPARDS DE MER ET DE PHOQUES DE WEDDELL PRIS 1964-85



ANNEXE G

COMMUNIQUE DE PRESSE

COMMUNIQUE DE PRESSE

Les Parties Contractantes : Argentine, Australie, Belgique, Chili, France, République fédérale d'Allemagne, Japon, Norvège, Pologne, République d'Afrique du Sud, Union des Républiques socialistes soviétiques, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Etats-Unis d'Amérique, se sont réunies à Londres du 12 au 16 septembre 1988 pour étudier le fonctionnement de la Convention de 1972 pour la protection des phoques de l'Antarctique. Les délégations du Brésil, du Canada, de la Nouvelle-Zélande, du Pérou et de la Suède étaient présentes à titre d'observateurs, de même que la Commission pour la conservation de la faune et de la flore marines de l'Antarctique (CCAMLR) et le Comité scientifique pour les recherches antarctiques (CSRA). Sur invitation spéciale des Parties Contractantes, l'Union internationale pour la conservation de la nature et de ses ressources (IUCN) a délégué un expert pour prêter assistance à la Réunion dans ses travaux.

Les Parties Contractantes ont étudié le fonctionnement de la Convention depuis son entrée en vigueur et ont constaté que la chasse à l'échelle commerciale n'avait pas commencé et que, d'après les déclarations faites au cours de la Réunion, il y avait peu de risques qu'elle débute dans un avenir prévisible. Le nombre de phoques tués ou capturés en vertu de permis spéciaux était réduit et, au cours des dernières années, avait décru. Il n'y avait aucune raison de s'alarmer de ces prises puisqu'elles n'avaient d'effet nuisible notable ni sur le peuplement total des espèces concernées ni sur l'écosystème de quelque endroit que ce soit.

La Réunion a étudié plusieurs aspects de la Convention et a convenu qu'il était important que les recherches sur les phoques de l'Antarctique soient poursuivies et que l'on encourage le Groupe de spécialistes du CSRA, que la Réunion a remercié de son rapport détaillé, à continuer ses importants travaux. La Réunion a également souligné l'importance des échanges d'informations sur les phoques tués ou capturés dans le but d'approfondir nos connaissances sur les phoques de l'Antarctique.

A la fin de la Réunion, les Parties Contractantes ont évoqué avec tristesse le fort taux de mortalité qui affecte depuis peu les phoques de la mer du Nord et des eaux voisines et ont exprimé leur vif souhait que toutes les mesures soient prises afin d'éviter l'introduction accidentelle de maladies infectieuses dans l'Antarctique. La Réunion a constaté que les dispositions des Mesures convenues pour la protection de la faune et de la flore de l'Antarctique de 1964 visaient à réduire les risques d'introduction de maladies virales contagieuses dans l'Antarctique et que, en l'occurrence, le Système du Traité sur l'Antarctique avait, une fois de plus, fait preuve d'une grande prévoyance. Cela permettrait, espérait-on, d'assurer le niveau de protection nécessaire. Toutefois la Réunion a convenu qu'il serait opportun de référer la question de l'introduction accidentelle de maladies contagieuses au CSRA qui, par la suite, ferait part aux Parties consultatives du Traité sur l'Antarctique de toutes mesures supplémentaires souhaitables.

ДОКЛАД СОВЕЩАНИЯ 1988 ГОДА
ПО ОБЗОРУ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ
О СОХРАНЕНИИ ТЮЛЕНЕЙ АНТАРКТИКИ

ЛОНДОН

12-16 СЕНТЯБРЯ 1988 ГОДА

ОГЛАВЛЕНИЕ

ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

ОБЗОР ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ

Специальные разрешения
Обмен информацией
Промысловые зоны и концентрация добычи
Коммерческий промысел
Соответствие и сотрудничество с другими элементами
системы Договора об Антарктике
Разное

ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА И ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

ПРИЛОЖЕНИЕ А	Список участников (см. стр. 19)
ПРИЛОЖЕНИЕ В	Приветственная речь г-на Тима Эггара, члена Парламента, парламентского Заместителя министра иностранных дел и по делам содружества
ПРИЛОЖЕНИЕ С	Выступления при открытии Совещания
ПРИЛОЖЕНИЕ D	Повестка дня Совещания
ПРИЛОЖЕНИЕ Е	Правила процедуры
ПРИЛОЖЕНИЕ F	Количество тюленей, забитых или отловленных в Антарктике в 1964-85 гг.
ПРИЛОЖЕНИЕ G	Заявление для прессы
ПРИЛОЖЕНИЕ H	Секретариат (см. стр. 71)

ОТЧЕТ СОВЕЩАНИЯ 1988 ГОДА ПО ОБЗОРУ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ
О СОХРАНЕНИИ ТЮЛЕНЕЙ АНТАРКТИКИ

ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

1. Совещание по обзору действия Конвенции о сохранении тюленей Антарктики, созванное в соответствии со Статьей 7 Конвенции, состоялось в Лондоне с 12 по 16 сентября 1988 г.
2. Были представлены все Договаривающиеся Стороны Конвенции: Австралия, Аргентина, Бельгия, Норвегия, Польша, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Федеративная Республика Германия, Франция, Чили, Южно-Африканская Республика и Япония.
3. Бразилия, Канада, Новая Зеландия, Перу и Швеция участвовали в качестве наблюдателей по приглашению Договаривающихся Сторон.
4. Комиссия по сохранению морских живых ресурсов Антарктики (АНТКОМ) и Научный комитет по исследованию Антарктики (СКАР) также присутствовали в качестве наблюдателей. По специальному приглашению Договаривающихся Сторон Международный союз по сохранению природы и природных ресурсов (МСОП) послал эксперта, который содействовал в рассмотрении Совещанием аспектов сохранения в рамках действия Конвенции.
5. Список участников содержится в Приложении А. (см. стр. 19)
6. Совещание открыл г-н Тим Эггар, член Парламента, парламентский заместитель министра иностранных дел и по делам содружества. Текст его речи содержится в Приложении В.

Выборы должностных лиц

1. Г-н Дэвид Эдвардс (Великобритания) был избран председателем Совещания.
2. Г-н Найкл Снелл (Великобритания) был назначен секретарем Совещания.

Выступления при открытии Совещания

8. Выступления глав делегаций при открытии Совещания содержатся в Приложении С.

Принятие повестки дня

9. Предварительная повестка дня была принята Совещанием. Она содержится в Приложении D.

Принятие правил процедуры

10. Временные правила процедуры были приняты Совещанием. Они содержатся в Приложении E.

ОБЗОР ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ

11. В соответствии с возложенными на Договаривающиеся Стороны согласно Статьи 7 Конвенции обязательствам рассматривать действие Конвенции через регулярные промежутки времени после ее вступления в силу (11 марта 1978 года), Совещание рассмотрело вопрос о числе тюленей, добытых по специальным разрешениям, а также во время экспедиции, состоявшейся в этот период времени.

12. На Совещании были приняты во внимание выводы группы специалистов СКАР о том, что количество тюленей, забитых или отловленных по специальным разрешениям, было незначительным и не могло отрицательно сказаться на какой-либо популяции тюленей. Количество тюленей, забитых или отловленных в Антарктике за 21 год (1964-1985 гг.), свел в таблицу д-р Р.М. Лоус (CCAS/RM88/INF2 приводится в Приложении F). За 21 год поступили данные о забое или отлове, в соответствии с системой специальных разрешений, 10 142 тюленей, в среднем по 483 тюленя в год. При изучении данных, касающихся 2 подпериодов, выявились следующие факты. За десятилетие 1964/65-1973/74 гг. поступили данные о добыче 6 949 тюленей, в среднем по 695 тюленей в год. За одиннадцать лет с 1974/75 по 1984/85 поступили данные о добыче 3 193 тюленей, в среднем по 290 тюленей в год, т.е. меньше половины того, что было в предыдущее десятилетие. Это сокращение средних показателей о добыче свидетельствует об уменьшении количества тюленей,

забиваемых на корм для собачьих упряжек, в связи с их заменой механическим транспортом. Совещание отметило, что группа специалистов СКАР ранее сообщила, что, по ее мнению, нет оснований опасаться, что эта добыча оказала существенное отрицательное воздействие на общий запас затронутых видов тюленей или на экологические системы каких-либо отдельных районов, и поэтому группа не считает нужным изменить мнение по этому вопросу учитывая стабильное сокращение добычи во второй период.

13. Совещание отметило, что сообщения о тюленях, забитых или отловленных по специальным разрешениям, не были полными и поэтому напомнило всем Договаривающимся Сторонам об их обязательстве представлять сведения согласно Статье 4 (2) (см. пункт 17 ниже).

14. Совещание отметило, что в ходе антарктического лета 1986/87 г. 2 судна осуществляли деятельность вблизи Баллиенийских островов и ледников Ниннис и Мерц (прибл. между 145° - 105° восточной долготы и 66° южной широты). На Совещании был представлен отчет о деятельности этой экспедиции. Отмечено, что проводилась программа научных исследований. Совещание с большим интересом восприняло сообщение о том, что результаты этой экспедиции показали, что начало коммерческого промысла в течение ближайших 5-10 лет весьма маловероятно. В этом контексте делегации указали, что их страны вряд ли займутся коммерческим промыслом в обозримом будущем.

15. Завершал обсуждение этого вопроса в рамках обзора действия Конвенции, Совещание на основе представленных данных пришло к общему выводу, что нет оснований считать недостаточно удовлетворительным действие Конвенции. Однако несколько делегаций выразили мнение, что следовало бы подвергнуть обзору и улучшить некоторые элементы Конвенции, особенно в том, что касается Приложения, чтобы обеспечить более эффективное действие Конвенции в случае более длительного промысла чем до сих пор.

16. Документы, представленные делегациями, были предварительно обсуждены на пленарном заседании. По предложению Председателя была достигнута договоренность о создании 2 открытых рабочих групп с целью

дальнейшего изучения этих вопросов. Рабочая группа по Приложению под руководством д-ра Джона Хита (Великобритания) рассмотрела подпункты 6(i), 6(ii), 6(iii) повестки дня и вопрос о пересмотре охраняемых видов тюленей в соответствии с предложением Австралии по подпункту 6(vi) повестки дня. Вторая рабочая группа под руководством Председателя занялась рассмотрением подпунктов 6(iv), 6(v) и остальных вопросов, включенных в подпункт 6(vi) повестки дня. Это – предложения Великобритании по уточнению способов рассмотрения предложений, о поправках к Приложению, предлагаемых СКЛР в соответствии со Статьей 5(4)(а) Конвенции, а также по рассмотрению действующих процедур присоединения к Конвенции в соответствии со Статьей 12.

Специальные разрешения (пункт 6(i) повестки дня)

17. На Совещании обсуждалось действие Статьи 4 Конвенции, включая предложения Австралии, направленные на уточнение целей этой Статьи и обеспечение ее эффективного осуществления. На Совещании была достигнута договоренность о том, что:

А. При рассмотрении вопроса о выдаче специального разрешения каждой Договаривающейся Стороне следует:

- (a) обеспечить, чтобы количество тюленей, разрешенных для забоя или отлова, было строго ограничено минимальным уровнем, необходимым для выполнения целей данного разрешения;
- (b) в случае разрешений для научных исследований – принять все возможные меры содействия сотрудничеству в планировании и сведении к минимуму излишнего дублирования; и в случае всех видов разрешений – принять все возможные меры по обеспечению максимальной отдачи в научном плане. С этой целью разрешения следует выдавать как можно раньше до начала деятельности, предусмотренной разрешением.

В. Договаривающимся Сторонам следует предоставить другим Договаривающимся Сторонам и СКАР следующую информацию в отношении каждого разрешения:

- (a) непосредственно после выдачи разрешения:
 - (i) цель разрешения, включая конкретные задачи исследований, для проведения которого выдается научно-исследовательское разрешение;
 - (ii) содержание разрешения, включая место, период времени, количество, виды и примерный возраст тюленей, разрешенных к забюю или отлову;

- (b) ежегодно к 30 июня отчет о деятельности, проведенной по специальным разрешениям в предыдущем году, включая, в соответствующих случаях, следующие данные по каждому забитому или отловленному тюленю:
 - (i) Номер экземпляра
 - (ii) Вид тюленя
 - (iii) Дата сбора данных
 - (iv) Место сбора данных
 - (v) Пол
 - (vi) Примерный возраст или размер
 - (vii) Репродуктивное состояние (неполовозрелый, половозрелый, беременная самка, самка в период лактации)
 - (viii) Тип собранного у экземпляра материала (например, зубы, органы размножения, части скелета, содержимое желудка, образцы тканей, кровь, моча, органы и т.д.).

Обмен информацией (пункт 6(ii) повестки дня)

18. Совешание рассмотрело существующие положения об обмене информацией о забитых или отловленных тюленях (кроме как по специальному разрешению), содержащиеся в разделе 6 Приложения к Конвенции. На рассмотрение Совешания

Были также представлены несколько предложений и результаты изучения этого вопроса, проведенного на совещании 1988 г. группой специалистов СКАР по тюленям.

19. Совещание признало, что обмен информацией - важная составная часть Конвенции. В этой связи оно сочло, что предложения о внесении поправок следует рассматривать с особым вниманием. Хотя было достигнуто существенное согласие по целому ряду возможных полезных изменений, не было достаточно времени для соответствующего обсуждения других предложений, выдвинутых на основе документов, которые были распространены незадолго до Совещания, либо не были представлены до самого открытия Совещания. (В случае доклада группы специалистов СКАР по тюленям это произошло потому, что Совещание по обзору по независимым причинам должно было проходить сразу после соответствующего заседания СКАР.) По следующим вопросам было достигнуто согласие:

- (в) существующее требование о предоставлении информации СКАР к 31 октября каждого года означает, что Договаривающиеся Стороны имеют возможности воспользоваться советом СКАР только после начала следующего промыслового сезона. Поскольку это оказывает влияние на нормальное действие Конвенции, было сочтено, что следующие даты могут быть с пользой изменены для преодоления этой проблемы:

Раздел 1: вместо "с 1 июля по 30 июня" читать "с 1 марта по последний день февраля".

Раздел 6(а): вместо "31 октября" читать "30 июня" и вместо "с 1 июля по 30 июня" читать "с 1 марта по последний день февраля";

- (b) данные о количестве, поле, репродуктивном состоянии и примерном возрасте (взрослые, молодь и детеныши) каждого вида добытых тюленей могут с пользой сообщаться по районам размером 1/2 градуса широты и одного градуса долготы (определенным по ежедневному положению судна в полдень) и по десятидневным отчетным периодам;
- (c) необходимо внимательно рассмотреть вопрос о мерах по сбору биологической информации на основе статистически достоверных проб, взятых наугад по аналогии с предложениями, содержащимися в пункте 3.2.2 доклада группы специалистов СКАР по тюленям;
- (d) если такие мероприятия будут приняты, то следует предусмотреть впоследствии передачу СКАР результатов анализов материала образцов из проб в течение 12 месяцев после окончания промыслового сезона, включая возраст каждой особи из пробы, определенный по зубам и результатам макроскопического анализа личников (количество и размер телец и больших овариальных фолликул);
- (e) срок предварительного извещения об отплытии промысловых экспедиций из их портов в соответствии с Разделом 6(d) Приложения может быть с пользой увеличен с 30 до 60 дней, и могут представляться сведения о месте (местах) предполагаемого промысла тюленей, а также о названии судна (судов), брутто и нетто тоннаже, мощности двигателей и численности экипажа;
- (f) в связи с пунктом 6(a)(1) Приложения, который предусматривает, что Договаривающиеся Стороны представляют определенную информацию о судах, плавающих под их флагом и занимающихся промыслом тюленей, была достигнута договоренность о том, что они будут также представлять информацию, подпадающую под пункт 6(a)(1) по возможности и в случае, когда суда зафрахтованы их гражданами.

20. Другие вопросы по этой проблематике, по которым Совещание не смогло завершить дискуссию, были следующие:

- (a) точный объем (если таковой существует вообще), в котором Приложение к Конвенции применяется к отлову и забою тюленей, проводимым в соответствии со специальным разрешением, выданным по Статье 4;
- (b) желательность введения положений (см. пункт 17 выше), относящихся к деятельности по специальным разрешениям, в качестве нового раздела Приложения к Конвенции.

21. Представители, в соответствии с пунктом 19(a) выше, договорились рекомендовать своим правительствам утвердить следующие изменения в Приложении:

Раздел 1: вместо "с 1 июля по 30 июня" читать "с 1 марта по последний день февраля".

Раздел 6(a): вместо "31 октября" читать "30 июня" и вместо "с 1 июля по 30 июня" читать "с 1 марта по последний день февраля".

Промысловые зоны и концентрация добычи (пункт 6(iii) повестки дня)

22. Совещание отметило, что со времени заключения Конвенции была собрана дополнительная информация о распределении тюленей в зависимости от пакового льда. Кроме того был достигнут прогресс в понимании широких физических и биологических процессов, протекающих в экосистеме южного океана, что позволило подвести экологическую базу под деление региона на полурозрозненные подсистемы или зоны. Информация, которой располагают в настоящее время, дает возможность предполагать, что границы промысловых зон, в том виде, как они указаны в Конвенции, не вполне соответствуют современным знаниям о структуре запасов популяций тюленей, и возможно предпочтительнее было бы установить другие границы.

23. В то же время было признано, что эта информация далеко не полная и что новая информация может потребовать дальнейшего изменения границ. Поэтому пока еще рано рекомендовать изменение границ, установленных в Разделе 4 Приложения к Конвенции. В то же время важно, чтобы сведения о добыче, в особенности о добыче в крупных масштабах, сообщались бы по небольшим районам для того, чтобы их можно было привязать к существующим или альтернативным промысловым зонам или к подзонам внутри этих зон.

24. Учитывая, что имеющиеся в настоящее время сведения недостаточно точны, Совещание рекомендовало, чтобы ученые Договаривающихся Сторон и СКАР продолжили рассмотрение вопроса о соответствующих границах в целях перераспределения зон таким образом, чтобы они более соответствовали поддержанию удовлетворительного равновесия в рамках экологической системы в определенной местности, как это выражено в преамбуле к Конвенции и в Статьях 5(4)(b) и 6(3).

25. Поскольку Конвенция и Конвенция по сохранению морских живых ресурсов Антарктики едины в таком экосистемном подходе, следует поддерживать связь между Сторонами этих Конвенций по вопросу пересмотра зон.

26. Совещание отметило, что распространение любого будущего коммерческого промысла вряд ли будет равномерным в пределах Антарктики. Поэтому имеется возможность, что промысел может оказать отрицательное воздействие на местные запасы тюленей того или иного вида или на местную экосистему, даже в тех случаях, когда добыча в целом по Антарктике будет вполне находиться в пределах, установленных в Разделе 1 Приложения к Конвенции. Кроме того было отмечено, что в соответствии со Статьей 5(4)(b), СКАР было предложено "сообщать ... когда добыча каких-либо видов тюленей в районе действия Конвенции причинит значительный ущерб общим запасам тюленей этих видов или же экологической системе в каком-либо районе". Однако, если Конвенция должна позволять скорее предвидеть воздействия, чем реагировать на совершившиеся факты, было бы важно получать отчеты не только, когда ясно видно, что такое воздействие происходит, но когда существует значительная вероятность того, что они возможно происходят или могут произойти в ближайшем будущем.

27. Поэтому Соевещание признало необходимость регулярного обзора текущей информации по распределению и размерам локализованных запасов каждого вида тюленей, а также по происходящим добычам и по возможным будущим добычам. Эти обзоры должны включать, в особенности, годовые и кумулятивные добычи по каждому виду в довольно небольших районах, выбранных с целью отражения имеющихся знаний о структуре популяции запасов тюленей, а также другую информацию, имеющую отношение к динамике популяции тюленей (например, распределение хрилла), возможным будущим тенденциям в добыче и отношении этой добычи к имеющимся оценкам размеров популяций тюленей каждого вида в этих районах.

28. СКАР было предложено провести исследования и сообщить:

- (а) о мерах, которые могут быть приняты, чтобы избежать возможность отрицательных воздействий промысла, концентрирующегося в одном или в небольшом числе участков, и
- (б) когда по его мнению возникает существенный риск причинения ущерба, о котором упоминается в Статье 5(4)(b). Кроме того СКАР было предложено сообщить любую дополнительную информацию, например, по биологии тюленей или по коммерческой деятельности, которая может быть предоставлена и которая может облегчить эти исследования.

Коммерческий промысел (пункт 6(iv) повестки дня)

29. Соевещание обсудило вопрос о том, когда можно считать, что коммерческий промысел начался для целей Статьи 6 Конвенции, при отсутствии сообщения Договаривавшейся Стороны о том, что она или ее граждане начали коммерческий промысел. Соевещание пришло к заключению, что нет надобности в настоящее время изменять Конвенцию с тем, чтобы уточнить какой-либо определенный критерий, и что этот вопрос должен решаться Договаривавшимися Сторонами с учетом всех обстоятельств и в соответствии с процедурой,

установленной в Статье 6. Было признано, однако, что для принятия решения о том, что коммерческий промысел начался, Договаривающиеся Стороны следует принимать во внимание, в частности, следующие факторы:

- (a) что во время любого промыслового сезона количество добытых тюленей любого вида превысило то количество, которое может разумно потребоваться для целей, описанных в Статье 4(1) Конвенции; и
- (b) число промысловых сезонов, во время которых происходила добыча тюленей в таких количествах.

Соответствие и сотрудничество с другими элементами системы Договора об Антарктике (пункт 6(v) повестки дня)

30. Представители рассмотрели изменения, произошедшие в системе Договора об Антарктике со времени вступления Конвенции в силу в 1978 г. Они сочли желательным и целесообразным наличие сотрудничества между Договаривающимися Сторонами отдельных международно-правовых инструментов системы. Они пришли к мнению, что такое сотрудничество лучше всего реализовалось бы путем максимально возможного обмена информацией между Договаривающимися Сторонами этих инструментов, а также между соответствующими органами системы Договора об Антарктике, такими, как Комиссия по сохранению морских живых ресурсов Антарктики, и СКАР.

31. Соответственно, они согласовали текст следующей поправки к Приложению (новый раздел 8), которую они рекомендуют правительствам Договаривающихся Сторон на утверждение.

"8: Сотрудничество

Договаривающиеся Стороны настоящей Конвенции соответствующим образом сотрудничают и обмениваются информацией с Договаривающимися Сторонами других международных инструментов системы Договора об Антарктике и с их соответствующими органами."

Разное (пункт 6(vi) повестки дня)

- а) Процедура рассмотрения поправок к Приложению к Конвенции, которые могут быть предложены СКАР

32. Совещание обсудило процедуру для рассмотрения поправок к Приложению к Конвенции, которые может предложить СКАР в соответствии со Статьей 5(4)(а) Конвенции. Совещание пришло к выводу, что любая такая предлагаемая поправка должна рассматриваться в соответствии со Статьей 9 Конвенции при условии, что она передается Депозитарию Договаривающейся Стороной в соответствии с пунктом (1) этой Статьи.

- б) Процедура присоединения

33. Совещание обсудило способы облегчения процедуры, касающейся направления приглашений государствам, желающим присоединиться к Конвенции в соответствии со Статьей 12. Совещание согласилось, что было бы целесообразно в тех случаях, когда Депозитарий извещает Договаривающиеся Стороны о желании государства присоединиться к Конвенции, чтобы Депозитарий направлял приглашение этому государству, если ни одна из Договаривающихся Сторон не заявила возражения в течение 120 дней с даты извещения.

- с) Охраняемые виды

34. На Совещании обсуждалось предложение Австралии распространить уже имеющиеся меры охраны запасов взрослых половозрелых тюленей Уэдделла на их детенышей, а также предоставить аналогичную охрану тюленям крабоеда в период размножения.

35. В вопросе о тюленях Уэдделла было признано, что в период размножения стада тюленей, сконцентрированные в отдельных районах, особенно уязвимы, что обосновывает распространение охраны в этот период и на детенышей.

36. Отмечая согласие о желательности распространить охрану, предоставляемую тюленям Уэдделла, и на детенышей в период размножения, Представители согласились рекомендовать правительствам убрать в разделе 2 Приложения слова "в возрасте от 1 года и старше".

37. В отношении охраны тюленей крабоедов в период размножения, Представители согласились передать этот вопрос своим ученым и СКАР для дальнейшего рассмотрения и выработки рекомендаций.

d) Избежание случайного внедрения инфекционных заболеваний

38. Во время Совещания была выражена большая озабоченность в связи со свидетельством того, что недавняя гибель многих тысяч тюленей (Phoca vitulina) в Северном море могла быть вызвана вирусным заболеванием, и было признано, что этот факт подчеркнул уязвимость популяции тюленей Антарктики к инфекционным заболеваниям, происходящим из районов вне Антарктики. Отмечая, что в Приложениях С и D Согласованных мер по сохранению фауны и флоры Антарктики уже имеются меры, направленные на снижение риска случайного внедрения таких заболеваний, Совещание согласилось привлечь внимание Консультативных Сторон Договора об Антарктике и Исполнительного секретаря АНТКОМ к необходимости принятия всех возможных шагов для снижения риска случайного внедрения в Антарктику вирусов, которые потенциально могут оказаться смертельными для местных илекопитающих или птиц. СКАР было предложено изучить возможные пути случайного внедрения таких вирусных инфекционных заболеваний в Антарктику и дать рекомендации о возможных шагах по снижению вероятности возникновения такого внедрения.

39. Представители тем временем призвали к принятию следующих шагов:

- (a) избегать, по мере возможности, внедрения в Антарктику любых потенциальных носителей вирусов;
- (b) свести к минимуму контакты между собаками и тюленями в районе действия Конвенции;

- (с) ввести карантин для больных собак и посмертное вскрытие всех собак и тех тюленей, которые, как полагают, погибли от необычных причин;
- (d) кремировать или вывозить всех мертвых домашних животных из Антарктики в герметичных контейнерах.

ПРИНЯТИЕ ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОГО ДОКЛАДА

40. Заключительный доклад был принят консенсусом. Совещание обратилось с просьбой к Депозитарию направить рекомендации, содержащиеся в пунктах 21, 31 и 36 настоящего доклада, всем Договаривающимся Сторонам в соответствии со Статьей 9(1) Конвенции.

41. Учитывая значение этого доклада для интерпретации и применения Конвенции, Совещание решило обратиться с просьбой к Депозитарию направить копию этого доклада всем Договаривающимся Сторонам, наблюдателям, приглашенным на Совещание и правительству любого государства, выразившего желание присоединиться к Конвенции.

ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

42. Совещание выразило горячую благодарность группе специалистов СКАР по тюленям за важную работу, которую она проделала с 1972 года в целях улучшения понимания научной основы для сохранения тюленей Антарктики и, в частности, за доклад, подготовленный группой на ее встрече в Хобарте в августе сего года специально для рассмотрения на Совещании по обзору. Совещание также выразило благодарность профессору Дону Синиффу за экспертную помощь Совещанию. После заключительной речи, произнесенной делегацией Австралии от имени всех делегаций, в которой выражалась сердечная благодарность правительству Великобритании, Председателю, Секретарю и его сотрудникам, Совещание было закрыто 16 сентября 1988 в 17 час. 15 мин.

ПРИЛОЖЕНИЕ В

ПРИВЕТСТВЕННАЯ РЕЧЬ Г-НА ТИМА ЭГГАРА,
ЧЛЕНА ПАРЛАМЕНТА, ПАРЛАМЕНТСКОГО ЗАМЕСТИТЕЛЯ
МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ И ПО ДЕЛАМ СОДРУЖЕСТВА

ПРИВЕТСТВЕННАЯ РЕЧЬ Г-НА ТИМА ЭГГАРА, ЧЛЕН ПАРЛАМЕНТА, ПАРЛАМЕНТСКОГО
ЗАМЕСТИТЕЛЯ МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ И ПО ДЕЛАМ СОДРУЖЕСТВА

Я рад представившейся мне возможности открыть сегодня дискуссии по сохранению тюленей в Антарктике. От имени Ее Величества королевы Великобритании и британского правительства я приветствую вас в Лондоне.

Один из моих предшественников сэр Энтони Каршоу открыл в 1972 г. конференцию, которая привела к подписанию Конвенции. В своем выступлении он сказал: "Несколько необычным есть то, что переговоры о международном соглашении ведутся для сохранения еще не эксплуатируемых ресурсов."

Некоторые из присутствующих сегодня делегатов принимали участие в конференции 1972 г. Они, вероятно, помнят, что тогда считалось возможным возродить промысел на тюленей в Антарктике, как это было в 19 веке. Но события приняли иной оборот. Сейчас весьма маловероятно, что промысел на тюленей будет снова осуществляться в крупных масштабах. И хотя британское правительство надеется, что этого не произойдет, мы понимаем, что эту возможность нельзя полностью исключить.

Цель этого совещания - пересмотреть действие Конвенции. Но какими должны быть наши цели и как проверить на деле действие Конвенции, если на протяжении последних 16 лет не наблюдалось крупномасштабного промысла на тюленей в Антарктике?

Я считаю, что ответ на этот вопрос содержится в роли Конвенции в дальнейших достижениях системы Договора об Антарктике. В частности, я имею в виду Конвенцию по сохранению морских живых ресурсов Антарктики. Я хочу также напомнить о принципах оценки влияния на окружающую среду, принятых на Консультативном совещании в Рио-де-Жанейро в прошлом году. И совсем недавно мы приветствовали положения относительно окружающей среды Конвенции по регулированию освоения минеральных ресурсов Антарктики, принятые на совещании в Веллингтоне.

По сравнению с этими документами Конвенция о сохранении тюленей Антарктики кажется теперь устаревшей. Это пример документов, ставших известными как Конвенции по сохранению определенного биологического вида. Недавние достижения в рамках системы Договора об Антарктике отражают этот новый подход. Эти меры принимаются с целью заранее предусмотреть последствия более широкой эксплуатации всей экологической системы Антарктики. Это стало известно как экологический подход к сохранению окружающей среды.

По мнению правительства Великобритании, задачей этого совещания должно быть укрепление действия существующей Конвенции. Мы считаем, что этого добиться путем внесения некоторых небольших поправок. Наша цель заключается в обеспечении, при необходимости, эффективного действия Конвенции в полном соответствии с экологическим подходом к охране окружающей среды.

В ходе вашей важной работы на этой неделе вас не должно смущать то, что в Антарктике с 19 века не наблюдалось крупномасштабного промысла на тюленей. Около четырех месяцев назад многие из вас участвовали в обсуждениях по заключению Конвенции о минеральных ресурсах в Антарктике. Как и в случае промысла на тюленей, в Антарктике на данном этапе не наблюдается эксплуатации на коммерческой основе минеральных ресурсов. Предусмотрительность - характерная особенность системы Договора об Антарктике.

Глубокое сожаление вызывает тот факт, что оказалось чрезвычайно нелегким делом сохранить два биологических вида в Антарктике. Это - хиты и плавниковые рыбы, промысел которых осуществлялся в крупных масштабах до заключения Конвенций по их сохранению. Наша удача в том, что в случае тюленей мы начали действовать заранее. И это совещание позволит нам всем оставаться в авангарде в обозримом будущем.

И в заключение я хочу упомянуть о положении с обычными тюленями, которое сложилось летом этого года в водах Северной Европы. Нам пока трудно судить о размерах этой трагедии. Однако ученые уже сейчас предсказывают, что этот вид тюленей может почти полностью исчезнуть в ближайшее время.

В обсуждения на этом совещании не входят проблемы, не имеющие непосредственного отношения к зоне Договора об Антарктике. Но и в этом случае стоит обратить внимание на важность предусмотрительного подхода в деле защиты экологической системы Антарктики, характерного для системы Договора об Антарктике. Это должно нам послужить надеждой на то, что трагедия совместными стадами тюленей, происходящая сейчас в Великобритании и в других европейских странах, не повторится в Антарктике. В соответствии с Согласованными мерами по охране фауны и флоры Антарктики, принятыми еще в 1964 г., запрещается привозить в Антарктику собак, не получивших прививки от чумы, по крайней мере за два месяца.

Правительство Великобритании уверено в том, что результаты вашей работы на этой неделе приведут к дальнейшим достижениям в деле охраны окружающей среды, характерным для Договора по Антарктической Системе. И на этом я объявляю открытыми ваши заседания и желаю вас всяческих успехов.

ПРИЛОЖЕНИЕ С

ВЫСТУПЛЕНИЯ ПРИ ОТКРЫТИИ СОВЕЩАНИЯ

ВЫСТУПЛЕНИЕ ГОСПОДИНА АЛАНА БРАУНЛА, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ АВСТРАЛИИ
ПРИ ОТКРЫТИИ СОВЕЩАНИЯ 12 СЕНТЯБРЯ 1988 ГОДА

Мы, члены делегации Австралии, вновь хотели бы выразить благодарность за тот интерес, который правительство Великобритании проявляет к вопросу о сохранении тюленей в Антарктике, и за ее роль как страны-Депозитария и устроителя этой конференции.

По стечению обстоятельств на этом совещании представилась возможность обсудить последствия событий в северном полушарии, где резко увеличилась смертность тюленей.

Правительства и общественность наших стран ожидают от нас определения дополнительных мер, необходимых для предотвращения распространения этой болезни среди тюленей Антарктики.

Конвенция о сохранении тюленей Антарктики была первой из дополнительных конвенций, которые легли в основу системы Договора об Антарктике. Это явилось первым шагом, который облегчил последующие переговоры по CCAMLR. Конвенция была свидетельством готовности ее участников принять необходимые меры по охране фауны и окружающей среды Антарктики.

Конвенция о сохранении тюленей была подписана с расчетом на будущее, поскольку она ограничивала забой тюленей еще до появления серьезной возможности его возобновления. Страны, собравшиеся на подписание Конвенции, ясно показали, что они отдавали себе отчет в массовой эксплуатации, допущенной в прошлом, которая привела почти к полному уничтожению отдельных видов тюленей в Антарктике.

Главная задача Австралии на этом совещании заключается в том, чтобы привести Конвенцию о сохранении тюленей в соответствие с новыми этапами развития антарктической системы, которые последовали за вступлением Конвенции в силу в 1978 г.

Мы считаем, что эта задача большого значения, в частности, для Комиссии по сохранению живых морских ресурсов Антарктики. Обеспечивая деловой и современный подход Комиссии к делу, мы укрепляем эффективность антарктической системы в целом. На этом совещании мы предложили несколько тем для обсуждений с целью повысить действенность Конвенции.

Господин Председатель, мы надеемся, что под Вашим умелым руководством мы приступаем к обсуждениям, имеющим важное значение.

ВЫСТУПЛЕНИЕ ПОСЛА ДЖ.С. БЕЛТРАМИНО, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ АРГЕНТИНЫ
ПРИ ОТКРЫТИИ СОВЕЩАНИЯ 12 СЕНТЯБРЯ 1988 ГОДА

Когда Договаривающиеся Стороны Договора об Антарктике составляли черновой вариант этого международного документа на Конференции в Вашингтоне в 1959 году, их основная задача в то время заключалась в охране живых ресурсов и сохранении существующей окружающей среды. Не случайно две страны, находящиеся ближе всего к Антарктике, а именно, Аргентина и Чили, выступили на этой Конференции с предложениями, которые в дальнейшем легли в основу Статьи V(I) о запрещении каких бы то ни было ядерных испытаний и Статьи IX(I) (f) о сохранении живых ресурсов, соответственно. Географическая близость, зависимость их экосистем от экосистемы Антарктики, миграция различных видов животного мира между Антарктикой и соседними регионами — объясняют наш непрерывный интерес в деятельности, проводимой в Антарктике Договаривающимися Сторонами. Мы все знаем, что проводящееся в течение многих лет международное сотрудничество, осуществляемое в рамках системы Договора об Антарктике по вопросам сохранения ресурсов и защиты окружающей среды, является одним из наиболее важных достижений Договаривающихся Сторон также как и сама эта система, и Стороны вправе гордиться своими достижениями в этом вопросе.

Сохранение тюленей Антарктики подпадает под систему сохранения указанного Договора, и именно на нем было сосредоточено внимание во время Консультативных Совещаний со времени Третьего Консультативного Совещания в Брюсселе, когда была утверждена Рекомендация III - II, и вплоть до Специальной Конференции в 1972 году, на которой я присутствовал, как делегат Аргентины, и кульминацией которой явилась Конвенция, которая сейчас в силе. Я считаю, что мы должны отдать должное ценной работе, совершенной в связи с разработкой законов о сохранении тюленей Антарктики, и проведенной представителем Великобритании в то время, Доктором Д-р Брайаном Робертсом.

Конференция 1972 года состоялась в то время, когда существовали опасения, что тюлени станут жертвами промыслов, проводившихся в коммерческом масштабе, и поэтому Конвенция была составлена в течение одной недели. К счастью, эти опасения не оправдались.

Настоящая Конференция, цель которой - проверить выполнение Конвенции, проводится при обстоятельствах, свидетельствующих о том, что широкомасштабная эксплуатация промыслов еще не началась и по этой причине мы еще можем принять, не спеша, предупредительные меры и рассмотреть этот вопрос заранее с тем, чтобы осуществить эффективные и прагматические действия, столь типичные для деятельности, осуществляемой в рамках системы Договора об Антарктике.

Что касается принятия решения, черновой вариант правил проведения этого Совещания, основанный на Правилах проведения Совещаний, разработанных на Конференции 1972 года, обеспечивает согласно Статье 19 то, что решения принимаются простым большинством на совещаниях комитетов и двумя третями большинства на Пленарных Заседаниях. Однако было бы предпочтительно, чтобы мы вместо голосования пытались следовать правилу "общего мнения" в лучших традициях совещаний по Антарктике. Мы надеемся, что наши идеи встретят одобрение других делегатов Конференции.

В целях достижения эффективных и рациональных действий и во избежание дополнительных расходов, мы должны избегать дублирования действия или создания новых организаций. Когда была принята Конвенция 1972 г., мы еще не имели Конвенции о сохранении Морских живых ресурсов Антарктики, в которой приняли участие все страны, присутствующие здесь сегодня и которая располагает широкой юрисдикцией по этим ресурсам, включая тюленей. Поэтому на настоящем Совещании мы должны серьезно подумать, как лучше всего скоординировать эту юрисдикцию (свод правил) с юрисдикцией SCAR, как уже было предложено, используя средства, которыми располагает Комитет Конвенции в своем штабе в Хобарте. Мы надеемся, что на настоящей Конференции будут приняты важные решения по этому вопросу.

Мы приехали на эту Конференцию с огромным желанием сотрудничества с остальными участниками, надеясь усовершенствовать частную систему, относящуюся к тюленям Антарктики, так чтобы она вполне соответствовала четкой и непрерывной кампании, проводимой моей страной в отношении сохранения живых ресурсов Антарктики.

ВЫСТУПЛЕНИЕ ГОСПОДИНА М. ВАН ГРЕНЕНДЕЛЯ, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ БЕЛЬГИИ
ПРИ ОТКРЫТИИ СОВЕЩАНИЯ 12 СЕНТЯБРЯ 1988 ГОДА

Г-н Председатель,

В первую очередь делегация Бельгии хотела бы выразить свою благодарность Правительству Великобритании за созыв этого совещания по обзору Конвенции о сохранении тюленей Антарктики и поздравить Вас по поводу избрания Председателем настоящего совещания. Я также хочу поздравить Секретаря, который был недавно назначен.

Делегация Бельгии рада, что Новая Зеландия, Бразилия, Канада, Швеция и Перу присутствуют здесь в качестве наблюдателей и, что среди нас находятся представители Международного союза по сохранению природных ресурсов и охране природы, а также Научного комитета по исследованиям в Антарктике.

Мы приветствуем тот вклад, который они внесут в наше совещание.

Господин Председатель, политика, проводимая Бельгией в отношении Антарктики, основывается на непоколебимом следовании условиям Вашингтонского Договора. Наша страна считает, что этот дипломатический документ в течение более чем 25 лет, действительно, обеспечивал мир, помог сохранить окружающую среду и значительно расширил научные сведения об Антарктике.

Кроме того, Договор доказал свое важное значение тем, что благодаря ему в 1972 году была выработана Конвенция о сохранении тюленей Антарктики, которую мы собираемся сейчас пересматривать; помимо этой Конвенции, благодаря Договору в 1980 году были разработаны согласованные меры по сохранению флоры и фауны Антарктики; Бельгия ратифицировала оба эти документа.

Наша страна одобрила также все рекомендации, принятые на консультативных совещаниях по Договору об Антарктике.

Недавно, 2 июня 1988 года, была подписана "Конвенция по регулированию эксплуатации минеральных ресурсов Антарктики" и, таким образом, юридический пробел, существовавший в системе Договора об Антарктике, был заполнен. В ходе переговоров по разработке этой Конвенции, Бельгия постоянно уделяла особое внимание охране уникальной и хрупкой экосистемы континента Антарктики. Я говорю об этом, г-н Председатель, чтобы выразить Вам радость делегации Бельгии по поводу присутствия на этом совещании и сказать о том большом интересе, который вызывают у нас вопросы, обсуждаемые во время дискуссий.

Делегация Бельгии пользуется возможностью сообщить Вам о том, что 2 августа правительство Бельгии утвердило внедрение второго этапа "Программы научного исследования в Антарктике", решение о котором было принято в июле 1985 года. Программа рассчитана на период с октября 1988 по декабрь 1991 года.

Г-н Председатель, недавняя массовая гибель тюленей в Северном море возбудила общественное мнение и мы, поэтому считаем особенно важным, чтобы настоящее совещание дало положительные результаты.

Делегация Бельгии, со своей стороны, уверяет Вас, что примет в этом деятельное участие.

ВЫСТУПЛЕНИЕ Д-РА КУРТ МЕССЕРА, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ФРГ
ПРИ ОТКРЫТИИ СОВЕЩАНИЯ 12 СЕНТЯБРЯ 1988 ГОДА

Господин Председатель,

Я тоже хотел бы от имени нашей делегации поздравить Вас с избранием на пост Председателя. Мы уверены в том, что благодаря Вашей деятельности и Вашему богатому опыту эта конференция увенчается успехом. Позвольте мне также поблагодарить правительство Великобритании как устроителя обсуждений Конвенции по сохранению тюленей в Антарктике за организацию этой конференции и за теплый прием, оказанный нам в Лондоне.

Как известно, Федеративная Республика Германии присоединилась к Конвенции о сохранении тюленей в Антарктике, начиная с 30 октября 1987 г. От имени нашей делегации я хотел бы еще раз поблагодарить за приглашение присоединиться к Конвенции и за оказанную нам поддержку. Мы хотели бы, чтобы наше участие в Конвенции способствовало укреплению системы Договора об Антарктике в целом. Мы считаем, что участие в Конвенции как можно большего числа государств является залогом сохранения естественных ресурсов Антарктики. Наше присоединение к Конвенции отражает стремление Федеративной Республики Германии участвовать на международном уровне в деле защиты природных ресурсов и разных биологических видов. Достаточно упомянуть только Конвенцию о сохранении мигрирующих видов животных, подписанную в Бонне 23 июня 1979 г.

На этой конференции в Лондоне перед нами поставлена задача - обсудить эффективность действий Конвенции о сохранении тюленей в Антарктике. В отличие от трагедии, связанной с гибелью тюленей в Северном море, не наблюдается аналогичной угрозы тюленям в Антарктике. Мы также считаем маловероятным крупномасштабный промысел на тюленей в ближайшее время.

Однако, мы полагаем, что необходим общий пересмотр в соответствии с условиями Конвенции для того, чтобы установить - насколько Конвенция отвечает требованиям самых современных научных знаний. Наш главный принцип заключается в обеспечении наиболее надежной защиты для тюленей в Антарктике.

Мы считаем привилегией возможность активного участия в выполнении этой задачи вместе с другими единомышленниками и уверены в том, что эта конференция, проходящая в духе традиционного для Антарктики сотрудничества, увенчается полным успехом.

ВЫСТУПЛЕНИЕ ГОСПОДИНА Н. МЭТТРА, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ФРАНЦИИ
ПРИ ОТКРЫТИИ СОВЕЩАНИЯ 12 СЕНТЯБРЯ 1988 ГОДА

Господин Председатель!

Позвольте мне, прежде всего, от имени моей делегации поздравить Вас с избранием, которое позволит всем нам воспользоваться вашим исключительным опытом. Я хотел бы также поблагодарить Вас за гостеприимство, оказанное нам вашей страной, и выразить нашу благодарность за безупречную организацию в подготовке этой важной Конференции.

Как уже подчеркнули другие делегации, это совещание, первое со времени подписания Конвенции о сохранении тюленей Антарктики, позволит нам прежде всего совместно определить направление нашей совместной работы.

Достигли ли мы целей, которые мы поставили перед собой 16 лет назад при подготовке и подписании текста Конвенции, к которой мы присоединились? Вот, нам кажется, первый вопрос, на который мы должны ответить в течение нескольких следующих дней. Но этот вопрос влечет за собой другой, который имеет фундаментальное значение, а именно, каково теперешнее состояние популяции тюленей Антарктики, которых мы хотим сохранить. Угрожает ли уничтожение каким-либо отдельным популяциям тюленей?

Мы уверены, что ученые просветят юристов, которые собрались здесь с нами за круглым столом, и администрацию по этому вопросу, и это будет весьма полезно. Как мы помним, обратясь мысленно ко времени, когда велась подготовительная работа к Конференции 16 лет назад, во время которой я, конечно, не присутствовал, но в которой Вы, господин Председатель, принимали активное участие, многие делегации чувствовали тогда, что мы движемся ко времени, когда снова начнется промысел на тюленей и не только начнется, но будет развиваться хаотично и, что требовалось уже тогда сдерживать такое развитие промыслов.

Продолжает ли существовать и оправдано ли то чувство, которое двигало тогда делегациями? Что касается Франции, господин Председатель, мы можем со всей категоричностью ответить на этот вопрос раз и навсегда: мы давно прекратили любую деятельность, напоминающую даже отдаленно промысел на тюленей, как в коммерческих масштабах, так и в более ограниченном объеме, и мы не собираемся возобновлять ее. Таковы конкретные факты.

Может быть, господин Председатель, что если мы услышим отчет о том, как работает Конвенция и обсудим проблемы, с которыми приходится сталкиваться, мы поймем, что требуется найти решение некоторых вопросов и даже заполнить пробелы, которые могут иметься в тексте. Если мы согласимся внести исправления в работу Конвенции, которые должны быть приняты единодушно, а я считаю, что единодушное принятие решений должно стать правилом нашей работы, тогда нам кажется, лучше было бы использовать возможности существующего текста посредством использования резолюций, интерпретаций и рекомендаций, с которыми мы все согласимся, чем вступать на путь внесения длинных и сложных формальных исправлений. Мне также кажется, что по этому пункту мы должны принять прагматический подход. Преждевременно, без предварительного заседания - поскольку это наша первая встреча за 16 лет - переходить сразу к процессу изменений Конвенции, которая, с позволения сказать, никогда не была по настоящему действенной. Давайте используем существующий текст. Давайте извлечем из него все, что он может дать.

Сделав это заявление, господин Председатель, моя делегация просто хочет внести свой вклад в дискуссию. Мы пришли сюда без предвзятости и с желанием работать в духе прагматизма. Во всяком случае, господин Председатель, мы заверяем Вас в нашем активном сотрудничестве в этой важной работе в предстоящие дни Конференции.

Благодарю Вас, господин Председатель.

ВЫСТУПЛЕНИЕ ГОСПОДИНА КАРЛОСА БУСТОСА, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ЧИЛИ
ПРИ ОТКРЫТИИ СОВЕЩАНИЯ 12 СЕНТЯБРЯ 1988 ГОДА

Господин Председатель,

Я хотел бы, прежде всего поздравить Вас с избранием на пост Председателя этой конференции. Я уверен, что под Вашим умелым руководством мы сделаем полезную и плодотворную работу.

Я хотел бы также поблагодарить в Вашем лице правительство Великобритании за приглашение в Лондон на эту конференцию по изучению действия Конвенции о сохранении тюленей в Антарктике.

Правительство нашей страны придает этой конференции особое значение и считает, что работу, к которой мы приступаем, следует проводить наилучшим образом.

Конвенция о сохранении тюленей в Антарктике является важной составной частью Системы Договора об Антарктике, и в связи с этим ее изучение требует большого внимания и объективности.

Не следует забывать, что в последние годы мы систематически принимали важные меры по укреплению этой системы.

Наше правительство придает особое значение нашим усилиям, связанным с подписанием в 1980 г. в Канберре Конвенции о сохранении живых морских ресурсов.

Неменьшее значение имели продолжительные и нелегкие переговоры, которые привели к подписанию в июне этого года в Веллингтоне Конвенции по регулированию освоения минеральных ресурсов Антарктики.

И теперь следует обратить внимание на Конвенцию о сохранении тюленей в Антарктике, послужившую началом Системы об Антарктике.

Она занимает в Системе важное место, и не следует приуменьшать ее значение.

Мы приехали в Лондон с готовностью справиться с возложенной на нас задачей, в соответствии со Статьей 7 Конвенции. Но в то же время мы считаем, что к работе над ней следует подходить с большой осторожностью.

Мы придаем большое значение осуждениям дополнений и улучшений Конвенции, но считаем, что это должно быть сделано только после необходимого тщательного изучения, которого требует этот документ, имеющий немало достоинств, а также некоторые недостатки и упущения, о которых не следует забывать.

Мы полагаем, что не стоит думать о поправках до тех пор, пока не будет сделан подробный анализ действия Конвенции, и в этом — наша главная задача на этой конференции.

Мы считаем, что сохранение тюленей имеет важное значение. Этот аспект, а также охрана окружающей среды, по мнению нашей делегации, являются важными вопросами.

Я полностью поддерживаю мнение посла Бельтрамино по этому вопросу. В связи с географической близостью моей страны к Антарктике наши экологические системы глубоко связаны.

Любое изменение положения в Антарктике оказывает влияние на нашу экологическую систему, и поэтому мы обязаны соблюдать чрезвычайную осторожность.

И в заключение я хотел бы отметить, что мы согласны с выступлениями других делегаций, подчеркнувших важность усилий на этих обсуждениях по достижению единогласия, характерного для Системы об Антарктике.

Мы уверены, что наша работа в Лондоне будет полезной и плодотворной.

Благодарю за внимание.

ВЫСТУПЛЕНИЕ ГОСПОДИНА ДЖОНА Д. ВИАЛЛА, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ЮАР
ПРИ ОТКРЫТИИ СОВЕЩАНИЯ 12 СЕНТЯБРЯ 1988

Господин Председатель,

От имени нашей делегации позвольте мне сначала поздравить Вас с назначением на этот пост. Я не сомневаюсь, что под Вашим руководством мы добьемся успеха в осуществлении нашей задачи по конструктивному пересмотру Конвенции о сохранении тюленей Антарктики.

Мы также поздравляем Майкла Спэнла с избранием на пост Секретаря заседаний.

В Вашем лице мы хотели бы выразить в первую очередь благодарность правительству Великобритании за проведение этого совещания в Лондоне и за предоставленные нам великолепные условия, а также заместителю министра иностранных дел и по делам содружества за его приветственные слова сегодня утром.

И наконец, я пользуюсь случаем приветствовать представителей тех стран и международных организаций, которые участвуют в совещании в качестве наблюдателей.

Господин Председатель, мне кажется, что в системе Договора об Антарктике не уделяется должного внимания Конвенции о сохранении тюленей. Это происходит не потому, что ее важность недооценивается по сравнению с другими действующими составными частями системы (для тюленей эта Конвенция, несомненно, имеет чрезвычайно важное значение). Это связано с тем, что до сих пор не возникало необходимости в столь же активном ее применении, как Договора об Антарктике и CCAMLR. Как уже отмечалось на конференции в 1972 г., когда была подписана Конвенция о сохранении тюленей, этот документ был уникальным явлением, поскольку он представлял собой международное соглашение о сохранении природных ресурсов и правилах их эксплуатации еще до того, как началась их эксплуатация. И, судя по имеющимся на сегодня данным, пока нет указаний на то, что такая эксплуатация имеет место, или что количество тюленей, планируемое на убой, представляет собой угрозу истребления отдельных видов или всего поголовья.

Однако, наша делегация считает, что было бы крайне неразумно почивать на лаврах. Не следует останавливаться на достигнутом и надеяться на

то, что в будущем не возникнет проблем. Это было бы отрывом от реальности, которая меняется в соответствии с изменением обстоятельств, включающих, по моему мнению, такие факторы, как дальнейшее расширение научных знаний и развитие системы Договора об Антарктике и, особенно, CCAMLR; а также отдельные проблемы и затруднения, возникающие на практике при пролонгации в жизнь Конвенции о сохранении тюленей. Мы считаем, что нам следует по-новому взглянуть на сложившееся сегодня положение, если мы хотим достичь поставленных нами целей по охране, научному изучению и рациональному использованию тюленей, как указывается в предисловии к Конвенции. И в связи с этим мы приветствуем инициативы, которые привели к проведению совещания по пересмотру Конвенции.

Господин председатель, у нас обмарила полестка дня, а времени на ее рассмотрение - всего пять дней. И в заключение я хотел бы отметить, что наша делегация надеется участвовать вместе с другими делегациями в конструктивных и плодотворных дебатах, которые, как я уверен, вполне продемонстрируют исключительное международное сотрудничество, характерное для системы Договора об Антарктике.

ВЫСТУПЛЕНИЕ ГОСПОДИНА РОЛЬФА ТРОЛЛЕ ЛИДЕРСЕНА, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ
НОРВЕГИИ ПРИ ОТКРЫТИИ СОВЕЩАНИЯ 12 СЕНТЯБРЯ 1988 ГОДА

Господин Председатель,

От имени делегации Норвегии я хотел бы выразить глубокую признательность и благодарность правительству Великобритании за превосходную организацию этой конференции и за проделанную предварительную работу. Я также хотел бы выразить мое личное удовлетворение в связи с тем, что мне снова удалось приехать в Лондон - город, удивительно сочетающий историю с красотой и очарованием, и предоставляющий неограниченные возможности для культурных мероприятий в свободное время. Позволю себе напомнить известное изречение Самуэля Джонсона: "Если устаешь от Лондона, значит устаешь от жизни, потому что Лондон - это и есть жизнь."

Господин Председатель,

Многое изменилось в Антарктике с тех пор, как в 1972 г. была подписана Конвенция о сохранении тюленей. К Договору об Антарктике присоединилось намного больше стран, и с этим связано возросшее число делегаций, приехавших на эту конференцию в качестве наблюдателей. Подписаны две новые Конвенции, имеющие важное значение: в 1980 г. Конвенция о сохранении морских живых ресурсов Антарктики и в 1988 г. - Конвенция по регулированию освоения минеральных ресурсов Антарктики. На регулярных консультативных совещаниях в соответствии с Договором об Антарктике было принято немало рекомендаций, многие из которых имеют непосредственное отношение к защите окружающей среды в Антарктике.

На данном этапе мы разработали целый ряд правил и инструкций, охватывающих все сферы деятельности человека в Антарктике. Мы создали систему, которую сегодня принято называть антарктической системой. Эта Система обеспечивает сотрудничество в области науки, охраны окружающей среды, и что очень важно, политическое сотрудничество. Это - эффективно действующая система.

Господин Председатель,

Конвенция о сохранении тюленей в Антарктике в рамках системы Договора об Антарктике поражает своим бездействием. Крупномасштабного промысла на тюленей в районах, на которые распространяется эта Конвенция, вступившая в силу в 1978 г., так и не произошло, и ни одна из подписавших сторон не сочла необходимым создание организаций или принятие других мер, о которых упоминается в Статье 6 этой Конвенции. Конечно же, это не означает, что было излишним принимать эту Конвенцию. Наоборот, это пример традиции, в соответствии с которой вопросы, связанные с Антарктикой, решаются до того, как они перерастают в проблемы. В данном случае имеется целый ряд правил, которыми при необходимости можно воспользоваться для четкой организации деятельности в определенной области. Пока же Конвенция, как это и было предусмотрено, остается в силе с расчетом на будущее.

Таким образом, наша делегация довольна тем, что ей представилась возможность пересмотреть действие Конвенции и вопросы, включенные в повестку дня.

Сегодня к вопросам о движущих силах и функциях морских экологических систем относятся все с большим пониманием. В будущем сохранение и рациональное использование морских ресурсов должно основываться на подходе, предусматривающем управление экологическими системами. И в этом отношении можно считать передовой система Договора об Антарктике. Широко известен новаторский подход в управлении морскими экологическими системами в рамках ССАМЛР.

Однако, ССАМЛР также демонстрирует, с какими трудностями приходится сталкиваться в управлении морскими экологическими системами и какие с этим связаны потребности в разработке широкой научной основы. Благодаря углублению научных знаний о питании и потребностях морских млекопитающих выясняется их экологическая роль в морской среде. По всему миру ведется пристальное наблюдение за управлением условий среды обитания этих необыкновенных животных. В связи с этим возникает необходимость в высококвалифицированной работе, в частности, когда речь заходит о китах и тюленях.

В будущем возникнет необходимость в более широком толковании вопроса о сохранении тюленей в Антарктике. В него нужно будет включить надлежащие методы управления их средой обитания. Изучение взаимодействия условий среды обитания тюленей и других морских биологических видов Антарктики вызовет необходимость в систематизации Конвенций CCAS и CCAMLR, а также других мер, касающихся управления окружающей средой Антарктики.

И в заключение позволю себе отметить, что наша делегация готова под Вашим руководством активно участвовать в достижении конструктивных результатов на этой конференции.

ВЫСТУПЛЕНИЕ С.Н. КАРЕВА, ГЛАВЫ СОВЕТСКОЙ ДЕЛЕГАЦИИ
ПРИ ОТКРЫТИИ СОВЕЩАНИЯ 12 СЕНТЯБРЯ 1988 ГОДА

Господин председатель,
Позвольте поздравить Вас с избранием на пост председателя нашего совещания.

От имени советской делегации я хотел бы прежде всего выразить нашу благодарность правительству Великобритании за прекрасно проведенную подготовительную работу к этому Совещанию, за столь же прекрасные условия для успешной работы самого совещания, за Ваше гостеприимство.

Господин председатель,
Конвенция о сохранении тюленей Антарктики, заключенная в 1972 году, является одним из основных компонентов системы Договора об Антарктике, которая вот уже почти 30 лет весьма успешно обеспечивает мир и безопасность в этом регионе, проведение там разнообразных научных исследований на благо всего человечества, охрану уникальной окружающей среды района и рациональное использование его морских живых ресурсов.

Под воздействием происходящих в мире изменений разливается и изменяется наша антарктическая система. Совсем недавно участники Договора 1959 года успешно завершили продолжавшиеся 6 лет сложные переговоры о разработке Конвенции по освоению минеральных ресурсов Антарктики, создав необходимую правовую базу для проведения еще одного вида деятельности в южном полярном районе. Мы также по мере необходимости общими усилиями совершенствуем функционирование других компонентов антарктической системы.

Этим целям посвящено и нынешнее совещание. В предстоящие 5 дней нам предстоит рассмотреть насколько успешно действовала за прошедшие 16 лет Конвенция 1972 года, определить, есть ли необходимость во внесении каких-либо корректировок и если такая необходимость существует, то найти взаимоприемлемые решения в духе конструктивного сотрудничества, характерного для работы всей системы Договора об Антарктике. Советская делегация готова способствовать успешной плодотворной работе нашего совещания.

ВЫТУПЛЕНИЕ ГОСПОДИНА РЕЙМОНДА В. АРНАУДО, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ США
ПРИ ОТКРЫТИИ СОВЕЩАНИЯ 12 СЕНТЯБРЯ 1988 ГОДА

Я хочу начать свою речь благодарностью правительству Соединенного Королевства за гостеприимство, оказанное нашему Совещанию. США рассматривает Конвенцию о сохранении тюленей Антарктики, как одно из трех, вскоре их будет четыре успешных отделений системы Договора об Антарктике и мы благодарны правительству Великобритании за организацию и проведение этого первого Совещания по Конвенции. Мы считаем, что на этой неделе перед нами стоят две главных цели: исследовать успех и эффективность Конвенции и, если требуется, улучшить ее. Кроме того, успех каждой организации зависит от того, как ведется обмен информацией, и мы надеемся более подробно рассмотреть этот аспект Конвенции. Поскольку это наше первое Совещание, нам придется заняться рассмотрением многих совершенно новых вопросов, и поэтому я предлагаю перейти к этому как можно скорей. Я надеюсь, что под умелым руководством нашего Председателя, все пойдет успешно.

ГОСУДАРСТВА-НАБЛЮДАТЕЛИ

ВЫСТУПЛЕНИЕ ГОСПОДИНА ФРЭНКА ВОНГА, ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ НОВОЙ ЗЕЛАНДИИ
ПРИ ОТКРЫТИИ СОВЕЩАНИЯ 12 СЕНТЯБРЯ 1988 ГОДА

Господин Председатель,

Мы хотели бы поблагодарить правительство Великобритании за превосходную организацию этой конференции.

В 1972 г., когда представители разных стран собрались в Лондоне, чтобы обсудить вопрос о тюленях Антарктики, подписание Конвенции явилось большим достижением. В то время, как и сейчас, Новая Зеландия выступала за охрану окружающей среды. И хотя Конвенция не была настолько полной, как рассчитывала Новая Зеландия, уже тот факт, что она предусматривала новые для того времени стандарты по охране окружающей среды, привел к нашему участию.

В 1988 г. стандарты по охране окружающей среды весьма отличаются от стандартов 1972 г. Новая Зеландия полна решимости укреплять защиту морских млекопитающих и совершенствовать систему правления и методов в рамках ССАМЛР. В связи с этим Конвенция, позволяющая забой или отлов тюленей в большом количестве, становится для нас менее приемлемой.

Новая Зеландия не исключает возможности ратификации Конвенции. Однако, при вынесении окончательного решения о том, следует ли это делать, мы хотели бы быть уверенными в том, что Конвенцию можно привести в соответствие с современными стандартами охраны окружающей среды с учетом новых этапов развития в антарктической системе. Нам хотелось, чтобы укрепилось сотрудничество Договаривающихся Сторон в рамках Конвенции и организаций ССАМЛР. Мы надеемся, что эти важные обсуждения приведут к усовершенствованию Конвенции в соответствии со стандартами конца 1980-х годов.

ВЫСТУПЛЕНИЕ ПОСЛА ПРОФЕССОРА Д-РА БО ДЖОНСОНА ТЕУТЕНБЕРГА,
ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ШВЕЦИИ ПРИ ОТКРЫТИИ СОВЕЩАНИЯ 12 СЕНТЯБРЯ 1988 ГОДА

Г-н Председатель!

В первую очередь моя делегация поздравляет Вас с избранием. Очень приятно видеть Дэвида Эдвардса снова "на посту". Мы знаем, что под его опытным и мудрым руководством мы одолеем неизведанные области Конвенции о сохранении тюленей Антарктики.

Британское правительство, посоветовавшись с другими Сторонами Конвенции о сохранении тюленей, пригласила Швецию участвовать в качестве наблюдателя на этой конференции. Мы благодарим за предоставление нам этой возможности и считаем, что это может служить примером открытости и гибкости различных составляющих частей системы Договора об Антарктике.

Почему же Швеция проявляет интерес к участию в обсуждении Конвенции о сохранении тюленей?

Во-первых, г-н Председатель, мы надеемся, что в ближайшем будущем Швеция получит статус Стороны с совещательным голосом в Договоре об Антарктике. Как Страна с совещательным голосом Швеция, естественно, будет выполнять обязательства, связанные с составными частями системы Договора об Антарктике; Конвенция о сохранении тюленей является одной из таких частей, и в настоящее время - весьма важной. Мы надеемся вступить в Конвенцию в кратчайший срок.

Существуют также важные причины, вызывающие наш интерес - а именно, сами тюлени! Этим летом мы стали свидетелями массовой гибели тюленей в водах Швеции и Европы. Это означает, что тюлени очень чувствительны к нарушениям в состоянии окружающей среды. Шведские ученые в течение долгого периода времени занимались исследованием тюленей. Их интерес распространяется также и на тюленей Антарктики.

В ноябре этого года Швеция направит в Антарктику еще одну экспедицию. В научно-исследовательскую программу этой экспедиции входят несколько исследовательских проектов, имеющих важное значение для тюленей. К их числу относятся проекты по сбору данных об окружающей среде и исследованию биохимических путей распространения загрязнителей окружающей среды.

Шведское правительство сильно озабочено состоянием морской окружающей среды. Примером этой глубокой озабоченности - в частности, в связи с таким ужасным событием как массовая гибель тюленей в наших водах - является созыв премьер-министром Швеции в августе этого года международного симпозиума по морской окружающей среде. В результате шведское правительство в настоящее время принимает меры по значительному увеличению фондов для дальнейшего развития исследования тюленей Швеции; это исследование будет иметь важное значение и для достижения целей, поставленных Конвенцией о сохранении тюленей Антарктики.

Благодарю Вас, господин Председатель.

ПРИЛОЖЕНИЕ Д

ПОВЕСТКА ДНЯ СОВЕЩАНИЯ

КОНВЕНЦИЯ
О СОХРАНЕНИИ ТЮЛЕНЕЙ АНТАРКТИКИ

СОВЕЩАНИЕ ПО ОБЗОРУ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ
12-16 СЕНТЯБРЯ 1988 ГОДА

ПОВЕСТКА ДНЯ

1. Открытие Совещания
2. Выборы должностных лиц
3. Приветственные речи
4. Принятие повестки дня
5. Принятие Правил процедуры
6. Обзор действия Конвенции о сохранении тюленей Антарктики
 - i) Специальные разрешения (Статья 4)
 - ii) Обмен информацией (Статья 5 и раздел 6 Приложения)
 - iii) Промысловые зоны и концентрации добычи (Статья 6 и раздел 4 Приложения)
 - iv) Коммерческий промысел (Статья 6)
 - v) Соответствие и сотрудничество с другими организациями системы Договора об Антарктике
 - vi) Разное
7. Принятие заключительного доклада
8. Закрытие Совещания

ПРИЛОЖЕНИЕ Е

ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ

ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ

Представительство

1. Каждую Договаривающуюся Сторону представляет делегация, состоящая из Представителя и Заместителей представителя, Советников и других лиц, назначенных по усмотрению каждого Государства. Их имена сообщаются Правительству, организующему совещание, до его открытия.

2. Порядок очередности делегаций соответствует алфавитному порядку языка Правительства, организующего совещание.

Должностные лица

3. Представитель Правительства, организующего совещание, является Временным председателем совещания и председательствует до тех пор, пока совещание не выберет Председателя.

4. На своем первом заседании совещание избирает Председателя. Остальные представители исполняют должность Заместителей председателя в порядке очередности делегаций. Председатель, как правило, председательствует на всех пленарных заседаниях. Если он отсутствует на каком-либо заседании или его части, Заместители председателя, чередующиеся в порядке очередности, установленном в Правиле 2, председательствуют на каждом таком заседании.

Секретариат

5. Секретарь назначается совещанием по предложению Председателя. Секретарь отвечает за обеспечение службы Секретариата и выполняет любые другие задания по требованию или поручению совещания.

Комитеты и Рабочие группы

6. Для облегчения своей работы совещание может учреждать такие комитеты, какие оно может найти нужными для выполнения своих функций, определяя статут этих комитетов.

7. Комитеты действуют согласно Правилам процедуры совещания, за исключением тех случаев, когда они неприменимы.

8. Рабочие группы могут учреждаться совещанием или его комитетами.

Порядок работы

9. Кворум составляют две трети Представителей, участвующих в совещании.

10. Председатель осуществляет свои полномочия согласно общепринятой практике. Он следит за соблюдением Правил процедуры и поддержанием надлежащего порядка. Председатель, исполняя свои функции, находится в подчинении у совещания.

11. Представитель не может выступать на совещании, не получив на то предварительного разрешения у Председателя. Председатель предоставляет слово ораторам в том порядке, в каком они изъявили желание выступить. Председатель может призвать оратора к порядку, если его замечания не имеют отношения к обсуждаемому вопросу.

12. Во время обсуждения любого вопроса Представитель может попросить слово по порядку ведения заседания, и Председатель немедленно принимает решение относительно поднятого вопроса в соответствии с Правилами процедуры. Представитель может опротестовать решение Председателя. Протест немедленно ставится на голосование, и решение Председателя остается в силе, если оно не отклонено большинством присутствующих и участвующих в голосовании Представителей. Представитель, выступая по порядку ведения заседания, не имеет права выступать по существу обсуждаемого вопроса.

13. Совещание может ограничить время, предоставляемое каждому оратору, а также и число его выступлений по любому вопросу. Когда прения таким образом ограничены и Представитель исчерпал время, предоставленное на выступление, Председатель немедленно призывает его к порядку.

14. Во время обсуждения любого вопроса Представитель может предложить прервать прения по обсуждаемому пункту. Кроме лица, внесшего такое предложение, могут выступить еще два Представителя за предложение и два - против него, после чего предложение немедленно ставится на голосование. Председатель может ограничить время, предоставляемое на выступления в соответствии с настоящим Правилom.

15. Представитель может в любое время предложить прекратить прения по обсуждаемому пункту независимо от того, выразил ли еще какой-либо Представитель желание выступить или нет. Разрешение выступать относительно прекращения прений предоставляется только двум Представителям, возражающим против прекращения прений, после чего предложение немедленно ставится на голосование. Если совещание проголосует за прекращение, Председатель объявляет о прекращении прений. Председатель может ограничить время, предоставляемое на выступления в соответствии с настоящим Правилom. (Это Правилo не распространяется на прения в Комитетах.)

16. Во время обсуждения любого вопроса Представитель может внести предложение прервать или закрыть заседание. Такие предложения не обсуждаются, а немедленно ставятся на голосование. Председатель может ограничить время на выступление с предложением прервать или закрыть заседание.

17. При условии соблюдения Правила 12, устанавливается следующий порядок первоочередности предложений перед всеми остальными рассматриваемыми предложениями:

- (а) о перерыве в работе заседания,
- (б) о закрытии заседания,
- (в) о перерыве в прениях по обсуждаемому пункту,
- (г) о прекращении прений по обсуждаемому пункту.

18. Каждая Договаривающаяся Сторона имеет один голос. Представитель не может представлять другого Представителя и голосовать от его имени.

19. Решения заседаний комитетов, учрежденных совещанием, принимаются большинством голосов Представителей, присутствующих во время голосования. Без ущерба для Статей 6(1)(а), 8 и 9 Конвенции, регулирующих учреждение "эффективной системы контроля, включая инспекцию" и положений о внесении поправок к Конвенции и Приложению к ней, решения на Пленарных заседаниях совещания принимаются большинством в две трети голосов Представителей, присутствующих во время голосования.

20. Как на Пленарных заседаниях, так и на заседаниях Комитетов решения по всем процедурным вопросам принимаются большинством Представителей, участвующих в заседании.

Наблюдатели

21. Участие наблюдателей и экспертов, которых Договаривающиеся Стороны решили пригласить на совещание, регулируется нижеследующими Правилами 22-25.

22. Председатель, с согласия всех Договаривающихся Сторон, может пригласить наблюдателя или эксперта выступить на заседании, на котором он или она присутствует. В любое время, предоставляя слово желающим выступить, Председатель руководствуется следующим порядком первоочередности: Представители Договаривающихся Сторон, недоговаривающихся Сторон и наблюдатели.

23. а) Наблюдатели или эксперты могут присутствовать на открытых и закрытых заседаниях совещания.

б) Совещание может постановить о том, что на том или ином заседании, на котором обсуждается определенный вопрос повестки дня, присутствие будет ограничено только Договаривающимися Сторонами или же еще и некоторыми делегациями наблюдателей.

24. Наблюдатели не правомочны участвовать в принятии решений.

25. а) Наблюдатели и эксперты могут представлять документы в Секретариат для распространения среди Договаривающихся Сторон в качестве информационных документов. Такие документы должны иметь отношение к вопросам, рассматривающимся на совещании.

б) Если только одна или несколько Договаривающихся Сторон не попросят об ином, такие документы распространяются на том языке или языках, на которых они были представлены.

в) Такие документы рассматриваются в качестве документов совещания только, если так решают Договаривающиеся Стороны.

Языки

26. Английский, французский, русский и испанский являются официальными языками совещания.

27. Любой Представитель может выступать на языке, не являющемся официальным языком. Однако в таких случаях он сам обеспечивает устный перевод на один из официальных языков.

Поправки

28. Поправки к настоящим Правилам процедуры принимаются большинством в две трети Представителей, участвующих в совещании.

ПРИЛОЖЕНИЕ F

КОЛИЧЕСТВО ТУЛЕНЕЙ, ЗАБЫТЫХ И ОТЛОВЛЕННЫХ В АНТАРКТИКЕ
1964 - 1985

КОЛИЧЕСТВО ТЮЛЕНЕЙ, ЗАБИТЫХ И ОТЛОВЛЕННЫХ В АНТАРКТИКЕ

1964 - 1985

Приложенные статистические таблицы заимствованы из пяти исследований тюленей и птиц, забитых и отловленных в Антарктике. Эти исследования были проведены д-ром Р.М.Лосом и другими от имени Научного комитета по исследованиям Антарктики (SCAR).

Эти исследования были подготовлены и опубликованы в № 41, 45, 54, 65 и 86 Бюллетеня СКАР (SCAR BULLETIN) согласно Рекомендациям Договора об Антарктике III-X и IV-XIX.

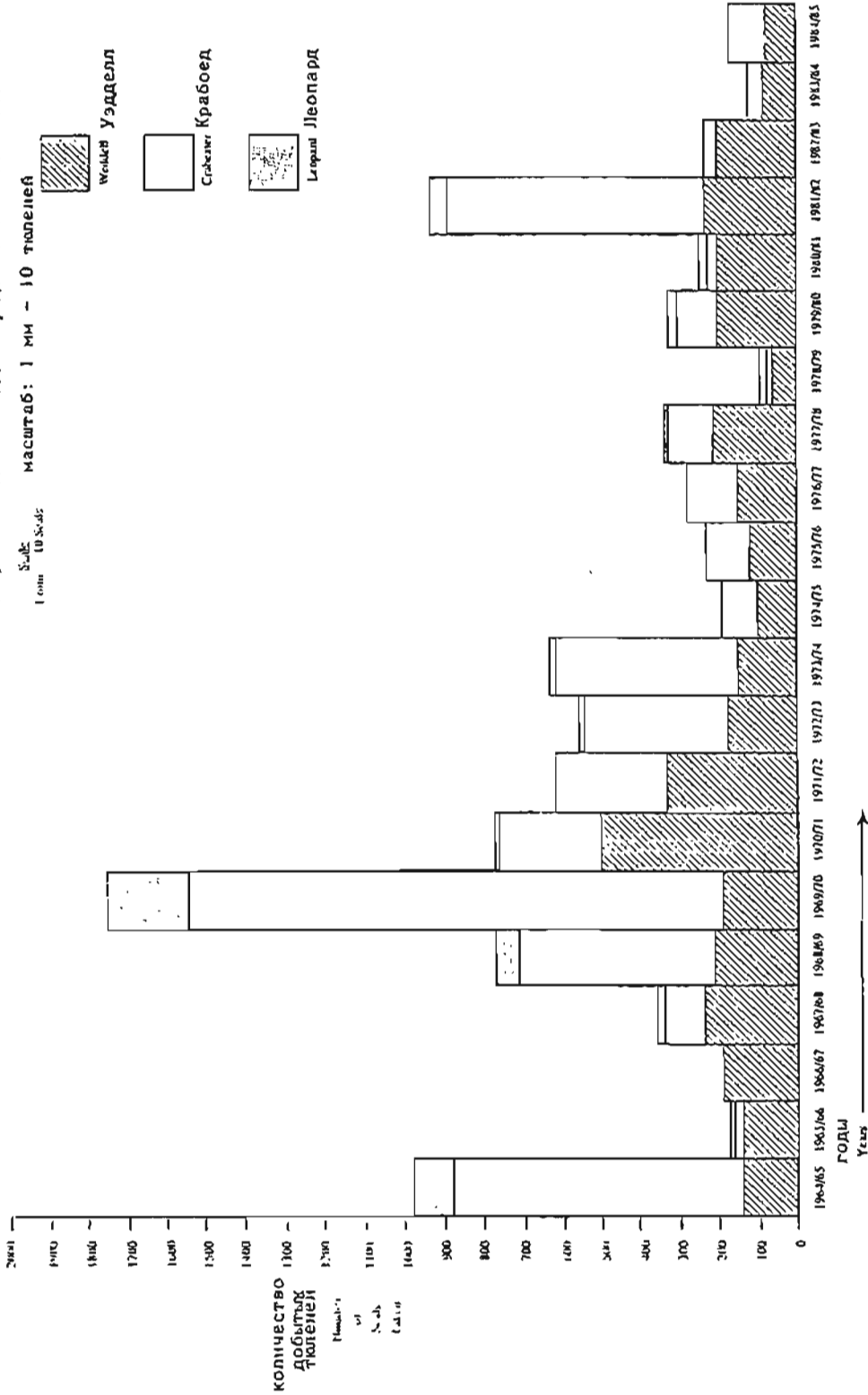
ТРОСЕНН, ЗАБИТЫЕ ИЛИ ОТЛОВИВШИЕ В АНТАРКТИКЕ: 1964-1985

ГОД ТРОСЕНН	66/65	65/66	66/67	67/68	68/69	69/70	70/71	71/72	72/73	73/74	74/75	75/76	76/77	77/78	78/79	79/80	80/81	81/82	82/83	83/84	84/85	ВСЕГО TOTAL
Удделл WEDDELL	142	137	176	234	208	179	499	314	170	150	98	119	146	213	66	203	196	230	204	84	67	3855
КРАБОЕД СВАБЕАТЕН	731	7	1	102	501	1365	259	291	306	469	98	107	133	173	7	101	19	657	31	28	88	5484
ЛЕОПАРД LEOPARD	118	2	-	26	58	307	12	2	12	13	-	1	1	7	70	21	18	36	-	4	2	551
РОСС ROSS	15	1	-	5	51	13	1	6	2	5	3	-	-	-	2	13	7	21	-	2	-	147
СЛОН ELEPHANT	11	2	2	5	5	5	5	6	1	-	-	-	-	6	-	-	1	-	-	-	3	50
КОТИК FUR	1	-	1	-	-	6	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	3	-	-	12
ИЗОБЪЯВЛЕН. SPECIES NOT STARTED	-	21	-	-	17	-	-	-	5	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	43
ВСЕГО TOTAL	1008	170	180	372	840	1764	776	639	559	637	499	227	202	349	95	311	241	945	238	118	160	10142

ТОПЕНИ, ЗАБИТЫЕ ИЛИ ОТЛОВЛЕННЫЕ В АНТАРКТИКЕ: 1964-1985
(B) Zones) (по зонам)

SEALS ТОПЕНИ	ZONES ЗОНЫ	1	2	1+2	3	4	3+4	5	5+6	необъяв- ленные Species	TOTAL ВСЕГО
WEDDELL УЗДДЕЛЛ	1964/5 - 1968/9	43	102		239	62	137	310			893
	1969-70	31	33		30	5		74			173
	1970/1 - 1972/3	651	51		85	1		215			1003
	1973/4 - 1974/5	61	2		71	2		112			248
	1975/6 - 1984/5	791	84	1	227	3		421		1	1528
CRABEATER КРАСОЕД	1964/5 - 1968/9	453	781	7			1	9			1251
	1969-70	352	24								376
	1970/1 - 1972/3	868	38		2			10			918
	1973/4 - 1974/5	551	11		1	4					567
	1975/6 - 1984/5	999	289	5	2					2	1257
LEOPARD ЛЕОПАРД	1964/5 - 1968/9	17	112	3		6		2			140
	1969-70	1	4								5
	1970/1 - 1972/3	17	4					6			27
	1973/4 - 1974/5	7	2			4					13
	1975/6 - 1984/5	71	17	21						1	110
ROSS РОСС	1964/5 - 1968/9		19	2				2			23
	1969-70										
	1970/1 - 1972/3	6						3			9
	1973/4 - 1974/5		4			4					8
	1975/6 - 1984/5	1	42	2							45
ELEPHANT СЛОН	1964/5 - 1968/9	1	10		1	5	8				25
	1969-70		2			1					3
	1970/1 - 1972/3	3	6			2	1				12
	1973/4 - 1974/5										
	1975/6 - 1984/5	7	1							2	10
FUR SEAL КОТИК	1964/5 - 1968/9		2								2
	1969-70		6								6
	1970/1 - 1972/3										
	1973/4 - 1974/5										
	1975/6 - 1984/5		4								4
необъявленные виды (всего) SPECIES NOT STATED (TOTAL)		3	40								43
TOTAL ВСЕГО		4934	1690	41	658	99	147	1164	0	6	8739
SEALS ТОПЕНИ	ZONES ЗОНЫ	1	2	1+2	3	4	3+4	5	5+6	необъяв- ленные Species	TOTAL

NUMBER OF STAGBEATER, LEOPARD AND WILD CAT SEALS TAKEN 1964-1985
 КОЛИЧЕСТВО ЛЮПЕНЕЙ КРАБОЕДОВ, ЛЕОПАРДОВ И УИДДЕЛЛ, ДОБЫТЫХ В 1964-1985



ПРИЛОЖЕНИЕ G

ЗАЯВЛЕНИЕ ДЛЯ ПРЕССЫ

ПРЕСС-КОММУНИКЕ

Договаривающиеся Стороны: Австралия, Аргентина, Бельгия, Норвегия, Польша, США, СССР, Франция, ФРГ, Южная Африка, Япония собрались в Лондоне с 12 по 16 сентября 1988 года для обзора действия Конвенции о сохранении тюленей Антарктики 1972 года. Бразилия, Канада, Новая Зеландия, Перу и Швеция были представлены делегациями наблюдателей, также как и Комиссия по сохранению морских живых ресурсов Антарктики (АНТКОМ) и Научный комитет по исследованию Антарктики (СКАР). По специальному приглашению Договаривающихся Сторон, Международный Союз охраны природы и природных ресурсов (МСОП) назначил эксперта для оказания содействия в работе Совещания.

Договаривающиеся Стороны провели обзор действия Конвенции со времени ее вступления в силу и отметили, что коммерческого промысла тюленей не проводилось и что на основании заявлений, сделанных во время Совещания, такой промысел маловероятен в обозримом будущем. Количество тюленей, забитых или отловленных по специальным разрешениям, было незначительным и за последние годы уменьшилось, и нет причин опасаться, что такая добыча тюленей имеет существенное вредное воздействие на общий запас затронутых видов тюленей или на экосистему какого-либо отдельного района.

Совещание рассмотрело различные аспекты Конвенции и пришло к соглашению о важности продолжения исследования тюленей Антарктики, а также о том, что группу специалистов СКАР по тюленям, которой Совещание выразило свою благодарность за подробный доклад, следует поощрять в продолжении ее важной работы. Совещание подчеркнуло также важность обмена информацией о забитых и отловленных тюленях с тем, чтобы можно было еще больше расширить знания о тюленях Антарктики.

В заключительной части Совещания Договаривающиеся Стороны выразили свое огорчение по поводу недавней массовой гибели тюленей в Северном море и в прилегающих водах и выразили озабоченность в связи с необходимостью принять все меры для предотвращения случайного внедрения инфекционных заболеваний в Антарктику. Совещание отметило, что положения Согласованных мер 1964 года по сохранению фауны и флоры Антарктики направлены на снижение риска попадания в Антарктику вирусных заболеваний и что и в этом случае система Договора об Антарктике снова проявила значительную предусмотрительность, которая, как можно надеяться, обеспечит достаточный уровень охраны. Тем не менее Совещание пришло к выводу, что вопросом о случайном внедрении инфекционных заболеваний может быть с пользой рассмотрен СКАР, который в свою очередь может дать рекомендации Договаривающимся Сторонам Договора об Антарктике, если будет мнение о желательности принятия дополнительных мер.

INFORME DE LA REUNION DE REVISION DE 1988 SOBRE EL
FUNCIONAMIENTO DE LA CONVENCION PARA LA CONSERVACION
DE LAS FOCAS ANTARTICAS

LONDRES

12-16 de septiembre de 1988

INDICE

APERTURA DE LA REUNION

REVISION DEL FUNCIONAMIENTO DE LA CONVENCION

Permisos especiales
Intercambio de información
Zonas de captura de la foca y concentración
de presas
Captura comercial de focas
Conformidad y cooperación con otros componentes
del Sistema del Tratado Antártico
Otros asuntos

APROBACION DEL INFORME Y CLAUSURA DE LA REUNION

ANEXO A Lista de participantes (ver página 19)
ANEXO B Discurso de bienvenida pronunciado por
el Sr. Tim Eggar, MP, Subsecretario
Parlamentario de Estado para Asuntos
Exteriores y del Commonwealth
ANEXO C Discursos en la Sesión de Apertura
ANEXO D Orden del día de la Reunión
ANEXO E Reglamento
ANEXO F Número de focas capturadas y sacrificadas en el Antártico
1964-1985
ANEXO G Informe de Prensa
ANEXO H Secretaría (ver página 71)

INFORME DE LA REUNION DE REVISION DE 1988 SOBRE EL
FUNCIONAMIENTO DE LA CONVENCION PARA LA CONSERVACION
DE FOCAS ANTARTICAS

APERTURA DE LA REUNION

1. La reunión de revisión del funcionamiento de la Convención para la Conservación de las Focas Antárticas, convocada de acuerdo con el Artículo 7 de la Convención, se llevó a cabo en Londres del 12 al 16 de septiembre de 1988.
2. Todas las Partes Contratantes de la Convención estuvieron representadas: Argentina, Australia, Bélgica, Chile, Estados Unidos de América, Francia, Japón, Noruega, Polonia, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Federal de Alemania, Sudáfrica, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas.
3. Brasil, Canadá, Nueva Zelandia, Perú y Suecia participaron como observadores por invitación de las Partes Contratantes.
4. La Comisión para la Conservación de los Recursos Vivos Marinos Antárticos (CCRVMA) así como el Comité Científico para la Investigación Antártica (SCAR) estuvieron también presentes como observadores. A invitación especial de las Partes Contratantes, la Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza y los Recursos Naturales (UICN) asignó un experto para asistir a la Reunión en su consideración de los aspectos de conservación del funcionamiento de la Convención.
5. La lista de participantes figura en el Anexo A: (ver página 19).
6. La Reunión fue inaugurada por el Sr. Tim Eggar, MP, Subsecretario Parlamentario de Estado para Asuntos Exteriores y de la Commonwealth. El texto de su discurso figura en el Anexo B.

Elección de la Mesa

7. El Sr. David Edwards (Reino Unido) fue elegido Presidente de la Reunión. El Sr. Michael Snell (Reino Unido) fue nombrado Secretario.

Discursos en la Sesión de Apertura

8. Los discursos pronunciados por los jefes de delegaciones figuran en el Anexo C.

Aprobación del Orden del Día

9. El Orden del Día provisional fue adoptado. Una copia del Orden del día figura en el Anexo D.

Adopción del Reglamento

10. El Reglamento provisional fue adoptado. Una copia del Reglamento figura en el Anexo E.

REVISION DEL FUNCIONAMIENTO DE LA CONVENCION

11. De acuerdo con el requisito de que las Partes Contratantes, de conformidad con los términos del Artículo 7 de la Convención, revisen el funcionamiento de la Convención a intervalos regulares a partir de su entrada en vigencia (el 11 de marzo de 1978), la Reunión consideró el número de focas que habían sido capturadas con permiso especial y la expedición que se había llevado a cabo durante este período.

12. La Reunión observó la conclusión del Grupo de Especialistas en Focas del SCAR de que el número de focas sacrificadas o capturadas con permisos especiales había sido bajo y que no podía considerarse que había tenido ningún efecto adverso de importancia en ninguna población de focas. El número de focas sacrificadas y capturadas en la Antártida dentro del período de 21 años entre 1964-1985 fue tabulado por el Dr. R. M. Laws (CCAS/RM88/INF 2 reproducido en el

Anexo F). Se informó que 10.142 focas fueron sacrificadas o capturadas dentro del período de 21 años con arreglo al sistema de permisos especiales. Esto equivalió a un promedio de 483 focas por año. Cuando se consideraron los datos de dos subperíodos, se observaron los siguientes hechos: en la década 1964/65-1973/74, se informó que se capturaron 6.949 focas, un promedio de 695 por año; en el período de 11 años entre 1974/75-1984/85, se informó que se capturaron 3.193 focas, un promedio de 290 focas por año, menos de la mitad que en la década anterior. Esta reducción en el promedio refleja la reducción de focas sacrificadas para proveer alimento para tiros de perros ya que éstos fueron reemplazados por medios de transporte mecánico. La Reunión observó que el Grupo de Especialistas del SCAR había informado previamente que no veía motivo de preocupación de que estas capturas tuvieran un efecto perjudicial importante en las poblaciones totales de las especies pertinentes, ni en el sistema ecológico de ninguna localidad determinada y que el grupo no veía ninguna razón para cambiar esta opinión en vista de la reducción constante en el segundo período.

13. La Reunión observó que la notificación acerca de focas sacrificadas o capturadas con permiso especial había sido incompleta y por lo tanto recordó a todas las Partes Contratantes sus obligaciones de presentar estos informes de conformidad con el párrafo 2 del Artículo 4 (ver el apartado 17 más adelante).

14. La Reunión observó que durante el verano austral de 1986/87 dos buques habían realizado actividades en las proximidades de las islas Balleny y los glaciares Ninnis y Mertz (aproximadamente de 145°E a 165°E y 66°S). La Reunión recibió un informe de esta expedición. Se observó que se había efectuado un programa de investigación científica. La Reunión escuchó con interés que los resultados de esta expedición habían indicado que no resultaba probable en absoluto el inicio de la captura comercial de focas en los próximos 5 a 10 años. En este contexto, las delegaciones señalaron que era poco probable que sus países emprendieran operaciones de caza comercial de focas en el futuro previsible.

15. Al finalizar su estudio de este elemento del funcionamiento de la Convención, la Reunión consideró en general que, de conformidad con la información que tenía ante sí, no había prueba alguna que indicara que la Convención no había funcionado en forma razonablemente satisfactoria. Sin embargo, algunas delegaciones consideraron que sería aconsejable revisar y mejorar varios elementos de la Convención, muy especialmente en lo que se refería al Apéndice, para garantizar el funcionamiento más efectivo de la Convención, en caso de que hubiera una actividad de caza más constante de la que se ha dado hasta ahora.

16. Los documentos presentados por las delegaciones se discutieron inicialmente en la reunión plenaria. A propuesta del Presidente se convino en establecer dos grupos de trabajo abiertos a la participación de todas las delegaciones para examinar con mayor detenimiento estos asuntos. Se convocó un Grupo de Trabajo sobre el Apéndice bajo la dirección del Dr. John Heap (Reino Unido) para considerar los subtemas 6(i), 6(ii), 6(iii) del Orden del Día y la cuestión de una revisión de especies protegidas propuesta por Australia con arreglo al subtema 6(vi) del Orden del Día. El segundo grupo, el Grupo de Trabajo del Presidente, se encargó de los subtemas 6(iv) y 6(v). También consideró los asuntos restantes presentados para consideración con arreglo al subtema 6(vi) que consistían en propuestas del Reino Unido para aclarar los medios por los cuales podrían tratarse las sugerencias formuladas por el SCAR con arreglo al apartado 4(a) del Artículo 5 de la Convención para enmiendas al Apéndice, y para la consideración de los procedimientos actuales de adhesión de conformidad con el Artículo 12 de la Convención.

Permisos Especiales (Punto 6(i) del Orden del Día)

17. La reunión discutió el funcionamiento del Artículo 4 de la Convención, incluyendo las propuestas de Australia encaminadas a la aclaración de los objetivos de este Artículo y a asegurar su aplicación efectiva. La Reunión convino lo siguiente:

A. Cuando se considere el otorgamiento de un permiso especial, cada Parte Contratante debería:

- (a) asegurarse de que el número de focas que se permite sacrificar o capturar se limite estrictamente al mínimo necesario para satisfacer el propósito para el cual se solicita el permiso;
- (b) en el caso de permisos para investigación científica, adoptar todas las medidas factibles para fomentar la planificación en colaboración, y minimizar así la duplicación inútil; y, en todos los permisos, adoptar todas las medidas factibles para aumentar al máximo los beneficios científicos derivados. Para cumplir con estos objetivos, los permisos deberán expedirse con la mayor anticipación posible al inicio de la actividad que autoriza el permiso.

B. Las Partes Contratantes deberían proporcionar a otras Partes Contratantes y al SCAR la siguiente información relacionada con cada permiso:

- (a) sin demora después de expedido el permiso:
 - (i) el propósito del permiso, incluyendo los objetivos específicos de la investigación para la cual se extiende un permiso para investigación científica;
 - (ii) el contenido del permiso, incluyendo la ubicación, período, número, especies y edad relativa de las focas cuyo sacrificio o captura se permite;
- (b) con carácter anual, a más tardar el 30 de junio, un informe sobre las actividades autorizadas por permisos especiales durante el año anterior, incluyendo, según corresponda, los siguientes detalles acerca de cada foca sacrificada o capturada:
 - (i) número del espécimen
 - (ii) especie
 - (iii) fecha de recolección
 - (iv) lugar de recolección
 - (v) sexo

- (vi) edad relativa o tamaño
- (vii) estado reproductivo (inmadura, madura, preñada, lactante)
- (viii) tipo de material de muestra recogido (por ejemplo, dientes, órganos reproductivos, material esquelético, contenidos del estómago, muestras de tejidos, sangre, orina, órganos, etc.).

Intercambio de información (Punto 6(ii) del Orden del Día)

18. La Reunión consideró las disposiciones existentes para el intercambio de información sobre las focas sacrificadas o capturadas (salvo en el caso de permisos especiales) tal como figura en el párrafo 6 del Apéndice a la Convención. Fueron presentadas varias propuestas y también los resultados de un estudio acerca del tema realizado por el Grupo de Especialistas en Focas del SCAR durante la reunión celebrada en 1988.

19. La Reunión reconoció que los intercambios de información eran un elemento importante de la Convención. Por consiguiente, opinó que las propuestas de enmiendas deben ser consideradas con un cuidado especial. Pese a que hubo un nivel de acuerdo considerable en lo que atañe a los cambios que podían llevarse a cabo ventajosamente, no dispuso de tiempo suficiente para considerar de manera adecuada otras propuestas basadas en documentos que habían sido distribuidos muy poco tiempo antes del inicio de la Reunión o que no estaban disponibles hasta la apertura de la Reunión (en el caso del informe del Grupo de Especialistas en Focas del SCAR esto se debió a que la Reunión de revisión, por motivos inevitables, tuvo que ser programada para celebrarse poco tiempo después de la Reunión del SCAR sobre el tema). Los temas sobre los cuales hubo acuerdo fueron los siguientes:

- (a) que el requisito existente de recibir información por parte del SCAR antes del 31 de octubre de cada año significaba que las Partes Contratantes no podrían aprovechar el asesoramiento del SCAR sino después del comienzo de una nueva temporada de caza. Puesto que

ello tendría repercusiones en el buen funcionamiento de la Convención, se consideró que las fechas siguientes podrían ser cambiadas ventajosamente para solucionar este problema:

Párrafo 1: en lugar del 1 de julio al 30 de junio léase 1 de marzo al último día de febrero.

Párrafo 6(a): en lugar del 31 de octubre léase 30 de junio y en lugar del 1 de julio al 30 de junio léase 1 de marzo al último día de febrero;

- (b) que la información sobre el número, sexo, estado reproductivo y edad relativa (adulto, joven, cachorro) de cada especie de foca capturada podría notificarse ventajosamente en zonas de 0,50° de latitud por 1° de longitud (según lo determine la ubicación cotidiana del buque a mediodía) y mediante períodos de informe que abarquen 10 días;
- (c) que se debería prestar cuidadosa atención a que se disponga la recolección de información biológica a partir de una muestra aleatoria estadísticamente válida de focas, tomada de acuerdo con las directrices propuestas en el inciso 3.2.2. del Informe del Grupo de Especialistas en Focas del SCAR;
- (d) que si se adoptara tal disposición, deberían requerirse también que los resultados del análisis de material de especímenes de la muestra sean proporcionados al SCAR dentro de doce meses a partir del término de la temporada de caza de focas, incluyendo la edad de cada individuo en la muestra basándose en los dientes y los resultados del análisis macroscópico de los ovarios (recuento y tamaño de las córpora y folículos grandes);
- (e) que la notificación anticipada de la salida de expediciones para la caza de focas de sus puertos nacionales con arreglo al párrafo 6(d) del Apéndice

podría, ventajosamente, incrementarse de 30 a 60 días y que podría proporcionarse información sobre el lugar(es) de la captura de focas propuesta y el nombre del buque(s), tonelaje bruto y neto, potencia de freno y número de tripulantes;

- (f) que en relación con el párrafo 6(a)(i) del Apéndice que requiere que las Partes Contratantes proporcionen cierta información sobre los buques de sus banderas dedicados a la caza de focas, se convino en que también proporcionarían la información requerida en virtud del párrafo 6(a)(i) en el caso de buques fletados por sus nacionales, siempre que fuese posible.

20. Las otras materias en este contexto sobre las cuales la Reunión no logró completar sus deliberaciones fueron las siguientes:

- (a) en qué medida el Apéndice de la Convención, de ser aplicable, se aplicaba a la captura y al sacrificio de focas llevado a cabo de conformidad con un permiso especial emitido de acuerdo con el artículo 4;
- (b) la conveniencia de introducir requisitos (véase apartado 17) acerca de las actividades realizadas bajo permisos especiales como una nueva sección del Apéndice a la Convención.

21. Los Representantes, de conformidad con el apartado 19(a) precedente, acordaron recomendar a la aprobación de sus respectivos Gobiernos que el Apéndice sea modificado de la manera siguiente:

Párrafo 1: en lugar de 1° de julio al 30 de junio léase del 1° de marzo al último día de febrero.

Párrafo 6(a): en lugar del 31 de octubre léase 30 de junio y en lugar del 1° de julio al 30 de junio léase 1° de marzo al último día de febrero.

Zonas de caza de la foca y concentración de capturas (Punto 6(iii)
del Orden del Día)

22. La Reunión tomó nota de que desde la conclusión de la Convención se había recogido más información acerca de la distribución de las focas con relación a los bancos de hielo. También existieron progresos en la comprensión de los amplios procesos físicos y biológicos que tienen lugar en el ecosistema del océano austral, lo cual proporciona una base ecológica para distinguir subsistemas o zonas semidiscretas. La información actual indica que los límites de las zonas de captura de focas especificados en la Convención no son totalmente compatibles con los conocimientos actuales acerca de la estructura de las existencias de las poblaciones foqueras y que quizás sería preferible establecer otros límites.

23. Al mismo tiempo se reconoció que la información distaba mucho de ser completa y que los nuevos datos podrían indicar la necesidad de enmendar de nuevo los límites. Por consiguiente, era prematuro recomendar cambios de los límites que figuran en el apartado 4 del Apéndice de la Convención. Mientras tanto es importante que la información sobre las capturas, en particular cualquier captura a gran escala, se notifique por zonas pequeñas, de manera que se puedan asignar a las zonas de captura de focas existentes, o alternativas, o a subdivisiones dentro de dichas zonas.

24. A la luz de la incertidumbre actual, la Reunión recomendó que los científicos de las Partes Contratantes y del SCAR mantengan bajo revisión el tema de los límites adecuados con el objetivo de redefinir las zonas de la manera que mejor mantenga un equilibrio satisfactorio en el sistema ecológico de un lugar determinado, tal como lo establece el preámbulo de la Convención y los párrafos 4(b) del Artículo 5 y 3 del Artículo 6.

25. Dado que esta Convención y la Convención para la Conservación de los Recursos Vivos Marinos Antárticos (CCRVMA) comparten el mismo enfoque de ecosistema, las Partes en estas Convenciones deberán mantenerse en comunicación a los efectos de revisar las zonas.

26. La Reunión observó que era poco probable que la distribución de las operaciones de caza comercial de focas en el futuro se realizara de forma uniforme en la región antártica. En consecuencia, existe la posibilidad de que la caza de focas pudiera tener repercusión negativa en las existencias localizadas de focas de una u otra especie o sobre el ecosistema local, aun cuando la totalidad de las capturas realizadas en el Antártico se encontrase holgadamente dentro de los límites establecidos en el párrafo 1 del Apéndice de la Convención. Además la Reunión tomó nota de que en virtud del párrafo 4(b) del artículo 5 se invitaba al SCAR "a informar cuando la caza de cualquier especie de focas en el área de la Convención esté produciendo un importante efecto perjudicial sobre el total de existencias de tal especie o sobre el sistema ecológico en cualquier localidad determinada". Sin embargo para que la Convención funcione basándose en previsiones y no en reacciones sería esencial recibir informes, no sólo cuando quede claramente demostrado que dichos efectos están ocurriendo, sino también cuando haya una probabilidad marcada de que podrían estar ocurriendo o de que podrían ocurrir en el futuro próximo.

27. Por consiguiente, la Reunión reconoció la necesidad de llevar a cabo con regularidad revisiones de la información actual relativa a la distribución y al tamaño de las existencias locales de cada especie de foca, de las capturas actuales, y de las capturas futuras probables. Estas revisiones deben examinar inter alia las capturas anuales y acumulativas de cada especie en zonas moderadamente pequeñas elegidas para reflejar los conocimientos disponibles sobre la estructura de las poblaciones de las existencias de focas y otras informaciones relativas a la dinámica de la población de focas (p.ej. la distribución de krill) así como las tendencias futuras probables de estas capturas y la relación de estas capturas con los cálculos disponibles sobre la abundancia de la población de focas de cada especie en estas zonas.

28. Se invitó al SCAR a llevar a cabo estudios y a informar:

- (a) acerca de las medidas que se podrían tomar para evitar los posibles efectos adversos que resultarían de una concentración de la caza de focas en una zona o en un número reducido de zonas, y
- (b) cuando estime que existe un riesgo importante de que se produzcan los efectos perjudiciales a los que hace referencia el párrafo 4(b) del Artículo 5. Además se le invitó a dar cuenta de cualquier información adicional que pueda facilitar estos estudios, por ejemplo sobre biología de las focas o sobre actividades comerciales.

Captura comercial de focas (Punto 6(iv) del Orden del Día)

29. La Reunión discutió el tema de cuándo se debería dar por iniciada la captura comercial de focas para los propósitos del Artículo 6 de la Convención, en los casos en que no se cuente con una notificación de una Parte Contratante de que ésta o sus nacionales están comenzando la captura comercial de focas. La Reunión concluyó que no era necesario enmendar la Convención en este momento con el fin de especificar cualquier criterio particular y que el asunto debía ser determinado por las Partes Contratantes a la luz de todas las circunstancias, de acuerdo con el procedimiento establecido en el Artículo 6. Se reconoció, sin embargo, que a la hora de llegar a determinar que la captura comercial de focas se había iniciado, las Partes Contratantes necesitarían tener en cuenta, en particular, los siguientes factores:

- (a) que en cualquier temporada de captura, el número de focas de cualquier especie capturada excedió lo que podría razonablemente requerirse para los propósitos descritos en el párrafo 1 del Artículo 4 de la Convención; y
- (b) el número de temporadas en las cuales ha ocurrido una captura de focas de esta magnitud.

Compatibilidad y cooperación con otros componentes del Sistema del Tratado Antártico (Punto 6(v) del Orden del Día)

30. Los Representantes pasaron revista a la evolución experimentada en el Sistema del Tratado Antártico desde que la Convención entrara en vigor en 1978. Consideraron deseable y conveniente que exista cooperación entre las Partes Contratantes de los diferentes instrumentos dentro del Sistema. Convinieron en que la mejor forma de expresar tal cooperación sería mediante el mayor intercambio posible de información entre las Partes Contratantes en estos instrumentos, instituciones pertinentes del Sistema del Tratado Antártico tales como la Comisión para la Conservación de los Recursos Vivos Marinos Antárticos y el SCAR.

31. Por consiguiente, convinieron sobre el texto de la siguiente enmienda al Apéndice (nuevo párrafo 8) cuya aprobación recomendaron a los Gobiernos de las Partes Contratantes.

"8: Cooperación

"Las Partes Contratantes en esta Convención cooperarán e intercambiarán información, según corresponda, con las Partes Contratantes en los otros instrumentos internacionales del Sistema del Tratado Antártico y con sus respectivas instituciones."

Otros asuntos (Punto 6(vi) del Orden del Día)

- (a) Procedimientos para la consideración de las enmiendas al Apéndice de la Convención que pueden ser sugeridas por el SCAR.

32. La Reunión debatió el procedimiento que ha de seguirse para la consideración de cualquier enmienda al Apéndice de la Convención que el SCAR pudiera sugerir de conformidad con el párrafo 4(a) del Artículo 5 de la Convención. La Reunión concluyó que cualquier enmienda de este tipo sugerida debería tratarse de conformidad con el Artículo 9 de la Convención, siempre que sea presentada al Depositario por una Parte Contratante de acuerdo con el apartado 1 de ese Artículo.

b) Procedimientos de adhesión

33. La Reunión discutió los medios que facilitarían el procedimiento para considerar la extensión de invitaciones a los Estados que deseen adherirse a la Convención de acuerdo con el Artículo 12. La Reunión convino en que sería apropiado, cada vez que el Depositario comunique a las Partes Contratantes el deseo de un Estado de adherir a la Convención, que el Depositario extendiera una invitación a ese Estado si no recibe ninguna objeción de ninguna Parte Contratante dentro de los 120 días siguientes a la fecha de notificación.

c) Especies protegidas

34. La Reunión consideró la propuesta de Australia de ampliar la protección que ya se presta a la población adulta de cría de las focas de Weddell con el fin de que incluya también a sus cachorros, y asimismo para otorgar protección similar a las focas cangrejas durante la época de cría.

35. En el caso de las focas de Weddell, se acordó que las poblaciones localmente concentradas son muy vulnerables durante la época de cría, por lo cual se justifica que se extienda la protección en esa época a sus cachorros.

36. Los Representantes, tomando nota del acuerdo acerca de la conveniencia de ampliar a sus cachorros la protección prestada a las focas de Weddell durante la época de cría, acordaron recomendar a los Gobiernos la supresión en el párrafo 2 del Apéndice de las palabras "de un año de edad o mayor".

37. Con respecto a la protección otorgada a las focas cangrejas durante la época de cría, los Representantes acordaron remitir este asunto a los científicos de sus países y al SCAR para nuevo estudio y asesoramiento.

- d) Forma de evitar la introducción accidental de enfermedades infecciosas

38. Durante la Reunión se expresó gran preocupación acerca de la evidencia de que las muertes recientes de varios miles de focas comunes (Phoca vitulina) en el Mar del Norte podrían haber sido ocasionadas por una enfermedad viral, y se reconoció que este hecho había puesto de relieve la vulnerabilidad de las poblaciones de focas antárticas a las enfermedades infecciosas originadas fuera de la Antártida. Si bien se observó que ya se cuenta con medidas con arreglo a los Apéndices C y D de las Medidas Acordadas para la Conservación de la Fauna y Flora Antárticas encaminadas a reducir el riesgo de introducción accidental de tales enfermedades, se convino en llamar la atención de las Partes Consultivas del Tratado Antártico y del Secretario Ejecutivo del CCRVMA sobre la preocupación de que se adopten todas las medidas posibles para reducir el riesgo de introducción accidental en la Antártida de virus potencialmente letales para los mamíferos o aves nativas. Se invitó al SCAR a que considerara posibles vías de introducción accidental de tales infecciones virales en la Antártida y a asesorar sobre posibles medidas para reducir la probabilidad de la introducción de estas enfermedades.

39. Mientras tanto, los Representantes instaron a que se tomen disposiciones con miras a:

- (a) evitar en lo posible la introducción en la Antártida de cualquier vector viral en potencia;
- (b) minimizar los contactos entre perros y focas en el área de la Convención;
- (c) poner en cuarentena a los perros enfermos y realizar exámenes post mortem de todos los perros y de las focas cuya muerte se cree que haya sido ocasionada por causas extrañas;
- (d) cremar o sacar fuera del Antártico, en contenedores sellados, a todos los animales domésticos muertos.

APROBACION DEL INFORME FINAL

40. El Informe Final fue adoptado por consenso. La Reunión pidió al Depositario que transmitiera las recomendaciones contenidas en los párrafos 21, 31 y 36 de este Informe a todas las Partes Contratantes de acuerdo con el Artículo 9(1) de la Convención.

41. En vista de la importancia de este Informe para la interpretación y aplicación de la Convención, la Reunión decidió pedir al Depositario que suministrara una copia de este Informe a todas las Partes Contratantes, a los observadores invitados a la Reunión y al Gobierno de cualquier Estado que manifieste el deseo de adherir a la Convención.

CLAUSURA DE LA REUNION

42. La Reunión expresó su agradecimiento profundo al Grupo de Especialistas en Focas del SCAR por la importante labor que había realizado desde 1972 con vistas a mejorar la comprensión de las bases científicas de la conservación de focas antárticas y en particular por el Informe redactado por el Grupo durante la Reunión de Hobart de agosto de este año específicamente para ser sometido a la consideración de la presente Reunión de Revisión. La Reunión agradeció igualmente al Profesor Don Siniff por su experto asesoramiento durante la Reunión. Tras una declaración de clausura pronunciada por la delegación de Australia en nombre de todas las delegaciones expresando su más cálida gratitud al Gobierno del Reino Unido, al Presidente y al Secretario y sus colaboradores, la Reunión fue clausurada a las 17:15 horas del 16 de septiembre de 1988.

ANEXO B

DISCURSO DE BIENVENIDA DEL SR. TIM EGGAR, DIPUTADO,
SUBSECRETARIO PARLAMENTARIO DE ESTADO DE RELACIONES
EXTERIORES Y DE LA COMMONWEALTH

DISCURSO DE BIENVENIDA DEL SEÑOR TIM EGGAR, DIPUTADO, SUBSECRETARIO
PARLAMENTARIO DE ESTADO DE RELACIONES EXTERIORES Y DE LA
COMMONWEALTH

Me complace estar presente hoy para inaugurar su ronda de conversaciones sobre la conservación de las focas antárticas y para darles la bienvenida a Londres en nombre del Gobierno británico.

Uno de mis predecesores, sir Anthony Kershaw, inauguró la conferencia de 1972 que estableció la Convención. Señaló entonces que "La negociación de un acuerdo internacional para la conservación de un recurso que todavía no se ha empezado a explotar debe de constituir un hecho único".

Algunos de los delegados hoy presentes también asistieron a la conferencia de 1972. Ellos recordarán que la impresión por entonces era la de que cabía la posibilidad de que se reviviera la industria de la caza de focas del siglo XIX. Los hechos no han confirmado esta impresión. Ahora parece menos probable que sea posible que se vuelva a poner en marcha una industria de caza de focas de considerable envergadura. Pero si bien el Gobierno británico confía en que tal industria no se llegue a desarrollar, reconocemos que no se puede descartar tal posibilidad.

El propósito de esta reunión es el de revisar el "funcionamiento de la Convención". Cuál, entonces, debería ser el objetivo si, durante los 16 años transcurridos, no ha habido una explotación en gran escala de las focas antárticas que nos sirva de comparación?

La respuesta, imagino, radica en enmarcar las disposiciones de esta Convención en el contexto de los logros que sucedieron a ésta en el Sistema del Tratado Antártico. Me refiero en particular a la Convención para la Conservación de los Recursos Vivos Marinos Antárticos. Me gustaría también recordar los principios de la evaluación de la repercusión en el medio ambiente adoptados en la Reunión Consultiva de Río de Janeiro del año pasado. Más recientemente nos han complacido las disposiciones sobre el medio

ambiente de la Convención para la Regulación de las Actividades en Torno a los Recursos Minerales Antárticos concluido en Wellington en junio.

En comparación, la Convención sobre Focas ha comenzado a parecer desfasada. Es un ejemplo de lo que se ha dado en llamar convenciones para la conservación de especies individuales. Los logros más recientes dentro del Sistema del Tratado Antártico reflejan un nuevo enfoque, consistente en ejercer un grado de previsión sobre las actividades antárticas en el contexto más amplio de la totalidad del ecosistema en que tienen lugar. Se ha denominado al enfoque de ecosistema para la conservación.

El Gobierno británico considera que el propósito de esta reunión debería consistir en el fortalecimiento de la convención. Creemos que esto se puede lograr enmendándola de forma relativamente moderada. Nuestro objetivo radica en garantizar que, si alguna vez fuera necesario, la Convención funcionará eficazmente en una forma que corresponda al enfoque de ecosistema para la conservación.

Ustedes no deberán verse limitados en su importante tarea de esta semana por el hecho de que desde el siglo XIX no se ha producido ninguna explotación importante de las focas antárticas. Hace menos de cuatro meses que muchos de ustedes participaban en la negociación de la Convención sobre Minerales Antárticos. Así como en la actualidad no hay caza comercial en el Antártico, no hay tampoco ninguna explotación comercial de minerales. Durante mucho tiempo la previsión ha sido una característica del Sistema del Tratado Antártico.

Es un hecho lamentable que los dos recursos presentes en la Antártida que han resultado más difíciles de conservar, la ballena y el pez de aleta, fueron ambos objeto de una explotación en gran escala antes de la conclusión de las convenciones proyectadas para garantizar su conservación. Hemos tenido la fortuna de que, en el caso de las focas antárticas, nos anticipamos a la caza. Esta reunión nos brinda a todos una oportunidad para garantizar que nos situemos en una posición de vanguardia en el futuro previsible.

No querría concluir sin hacer alguna referencia al triste hecho ocurrido este verano de grandes números de focas comunes en aguas europeas septentrionales. Todavía no se han hecho evidentes las verdaderas dimensiones de esta tragedia. Pero los científicos ya predicen que esta especie de foca podría llegar a un punto próximo al de extinción en un periodo muy breve.

Esta reunión no se ocupa directamente de hechos fuera del ámbito del Tratado Antártico. Pero vale la pena reconocer un ejemplo más de la previsión que ha caracterizado al Sistema del Tratado Antártico en defensa del ecosistema antártico. Es un ejemplo que nos debería proporcionar a todos una cierta razón para confiar en que la tragedia que ahora se cierne sobre la población nativa de focas de este país y las de nuestros vecinos europeos no se repetirá en la Antártida. Al negociar las Medidas Convenidas para la Conservación de la Fauna y Flora Antárticas, las Partes Consultivas del Tratado Antártico decidió prohibir, ya en 1964, la introducción en la Antártida de perros que no hubieran sido inoculados contra el moquillo por lo menos con dos meses de anticipación, y creo que todos ustedes que participan en el Sistema del Tratado Antártico pueden exhibir con orgullo este crédito.

El Gobierno británico confía en que la labor que ustedes desarrollen esta semana añadirá lustre a una larga lista de logros en el campo de la conservación, logros que han sido un sello de Sistema del Tratado Antártico. Con esta nota final tengo gran placer en inaugurar su labor y en desearles mucha suerte en sus negociaciones.

ANEXO C

DISCURSOS EN LA SESION DE APERTURA

DISCURSO PRONUNCIADO POR S.E EL SR. EMBAJADOR J. C. BELTRAMINO, JEFE DE LA DELEGACION ARGENTINA EN LA SESION INAUGURAL DE LA REUNION CELEBRADA EL 12 DE SEPTIEMBRE DE 1988

La conservación de los recursos vivos y la protección del medio ambiente fue preocupación de las partes contratantes del Tratado Antártico ya durante la elaboración misma de este instrumento internacional en la conferencia de Washington de 1959. No es por azar que hayan sido los dos países más cercanos a Antártida, Argentina y Chile, quienes propusieron en esa conferencia las que fueron luego, respectivamente, las disposiciones del Artículo V, Párrafo I, sobre prohibición de toda clase de explosiones nucleares y del Artículo IX, Párrafo I.F, sobre conservación de recursos vivos. La proximidad geográfica, la dependencia de ecosistemas del ecosistema antártico, las migraciones de especies animales entre la región antártica y regiones aledañas explican el interés permanente que hemos mantenido en las actividades que deben llevar a cabo los Estados partes contratantes en Antártida. Es bien conocido que la colaboración internacional desarrollada a través de los años en el Sistema del Tratado Antártico sobre la conservación de los recursos y la protección del medio ambiente es uno de los créditos más importantes que pueden exhibir con orgullo los Estados partes y el propio sistema.

Dentro de este esquema de conservación se inscribe la conservación de focas antárticas, que ocupará la atención de las reuniones consultivas antárticas a partir de la tercera en Bruselas en la que se aprobó la recomendación III - II hasta culminar en la Conferencia especial de 1972 que adoptó la Convención actualmente vigente y en la cual tuviera ocasión de participar como delegado de mi país. Considero que es un deber de justicia apreciar los méritos por la labor cumplida en vista a la normatización de la conservación de las focas antárticas por el representante británico de entonces, Dr. Brian Roberts.

La Conferencia de 1972 se reunió en momentos en que se abrigaban temores por el inminente inicio de la caza de focas en escala comercial y la Convención fue elaborada en el término de una semana. Felizmente dichos temores no se vieron confirmados luego en

la realidad.

La presente conferencia de revisión de la Convención tiene lugar en circunstancias en que no puede afirmarse que haya comenzado tal explotación en escala, por lo que estamos en condiciones de actuar preventivamente, con tiempo y prudencia, en vista a la satisfacción del objetivo de eficiencia y pragmatidad que ha caracterizado en general a las actividades desarrolladas dentro del Sistema del tratado antártico.

En cuanto a la adopción de decisiones el proyecto de reglamento, para esta reunión, basado en el reglamento de la Conferencia de 1972, preve en su artículo 19 simple mayoría en los comités y mayoría de dos tercios en Sesión Plenaria. Sin embargo, sería preferible que en lugar de las votaciones nos esforzamos en seguir la regla del consenso en la mejor tradición de las reuniones antárticas. Confiamos en que estas ideas sean compartidas por las demás delegaciones.

En búsqueda de la eficiencia y racionalidad, y a efectos de no incurrir en gastos adicionales, es necesario evitar que se produzcan duplicaciones de esfuerzos o la creación de nuevos órganos. Cuando se adoptó la Convención de 1972 no existía la Convención para la Conservación de los Recursos Vivos Marinos Antárticos, de la que todos los Estados aquí representados son partes y que cuenta con una amplia competencia sobre dichos recursos que incluyen también a las focas. Convendría examinar seriamente por tanto en esta reunión cómo coordinar la referida competencia con las de SCAR, como ha sido propuesto, e inclusive la utilización de las facilidades de la comisión de la Convención con sede en Hobart. Esperamos que esta conferencia pueda adoptar las decisiones apropiadas al respecto.

Hemos venido a esta Conferencia con el mejor espíritu y propósito de colaborar en el perfeccionamiento del sistema particular establecido para las focas antárticas, en un todo de acuerdo con la clara y permanente política de mi país en lo que se refiere a la conservación de los recursos vivos antárticos.

DISCURSO PRONUNCIADO POR EL SR. ALAN BROWN, JEFE DE LA DELEGACION AUSTRALIANA, EN LA SESION INAUGURAL DE LA REUNION CELEBRADA EL 12 DE SEPTIEMBRE DE 1988

Sr. Presidente:

Nosotros en la Delegación Australiana expresamos de nuevo nuestro agradecimiento por el constante interés que el Gobierno Británico ha prestado a la conservación de las focas antárticas, y que se refleja en su papel como país depositario y anfitrión de esta reunión.

Lo oportuno de esta reunión es fortuito ya que nos provee con la oportunidad de considerar las implicaciones de hechos ocurridos en el hemisferio norte donde ha habido un serio incremento en la muerte de focas.

Nuestros gobiernos y comunidades esperarán que identifiquemos cualquier medida adicional que pueda ser necesaria para prevenir la propagación de esta enfermedad a las focas del Antártico.

La Convención para la Conservación de las Focas Antárticas fue la primera de las convenciones complementarias que han venido a formar el Sistema del Tratado Antártico. Esta Convención abrió nuevos caminos, facilitó la negociación posterior de CCAMLR, e indicó que los miembros del Tratado estaban preparados a introducir medidas substanciales para proteger el ambiente y la fauna Antártica.

El CCAS fue una Convención concebida con la mirada puesta en el futuro pues con ella se procuró limitar la caza comercial de focas antes de que se produjera la posibilidad seria de su reanudación. Evidentemente, las naciones que se unieron con el fin de establecer esta Convención estaban conscientes de la explotación excesiva a una escala masiva que se había permitido en el pasado y que casi exterminó algunas especies de focas antárticas.

El principal objetivo de Australia en esta reunión consiste en asegurarse de que el CCAS es sensible a las grandes evoluciones que

han tenido lugar en el Sistema del Tratado Antártico desde que la Convención entró en vigor en 1978.

Consideramos que este es un objetivo importante, especialmente en relación con la Comisión para la Conservación de los Recursos Vivos Antárticos Marinos. Al garantizar que el CCAS mantiene su importancia y actualidad, reforzamos el Sistema del Tratado Antártico en su totalidad. Hemos propuesto varios puntos para ser considerados en esta reunión, guiados a acrecentar la eficacia de la Convención.

Sr. Presidente, quedamos a la espera de las importantes deliberaciones que vamos a iniciar bajo su competente dirección.

DISCURSO PRONUNCIADO POR EL SR. M. VAN GROENENDAEL, JEFE DE LA DELEGACION BELGA, EN LA SESION INAGURAL DE LA REUNION CELEBRADA EL 12 DE SEPTIEMBRE DE 1988

Señor Presidente:

Ante todo, la delegación belga desea expresar su gratitud al Gobierno británico por haber convocado esta reunión para revisar la Convención para la conservación de las focas antárticas y lo felicita con motivo de su elección a la presidencia de esta reunión, y felicita así mismo al Secretario General por su nombramiento.

A la delegación belga le complace igualmente la presencia, como observadores, de Nueva Zelandia, Brasil, Canadá, Suecia y Perú, así como la de los representantes de la Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza y del Comité Científico para las Investigaciones de la Antártida.

Les damos la bienvenida y nos alegramos de la contribución que todos aportarán a esta reunión.

Señor Presidente, la política de Bélgica en relación a la Antártida se basa en una observancia constante del Tratado de Washington. En efecto, nuestro país considera que durante más de

veinticinco años este instrumento diplomático ha garantizado la paz, protegido el entorno y aumentado considerablemente el conocimiento científico de la Antártida.

Por otra parte el Tratado ha demostrado su vitalidad al originar, en 1972, la Convención para la Conservación de las Focas Antárticas, que precisamente hoy nos aprestamos a revisar, y, en 1980, la Convención sobre la Conservación de la Fauna y Flora Antárticas, Convenciones que Bélgica ha ratificado.

Nuestro país ha aprobado igualmente todas las recomendaciones adoptadas en las Reuniones Consultivas del Tratado sobre la Antártida.

El 2 de junio de 1988 se adoptó en Wellington una "Convención sobre la regulación de actividades relativas a los recursos minerales de la Antártida" que ha llenado una laguna jurídica en el Sistema Antártico. Durante el transcurso de estas últimas negociaciones, así como en las otras reuniones y conferencias sobre la Antártida, Bélgica se ha preocupado siempre de velar sobre todo por la protección del original y frágil ecosistema de ese continente. Le hago mención de esto, señor Presidente, para hacerle saber cuánto nos complace a los miembros de la delegación poder participar en esta reunión, así como las inquietudes que nos ocuparán durante los debates.

La delegación belga aprovecha esta ocasión para informarle que el 2 de agosto nuestro gobierno aprobó la entrada en vigor de la segunda fase del "Programa de Investigaciones Científicas en la Antártida", que fue acordado en julio de 1985 y que se desarrollará de octubre de 1988 a diciembre de 1991.

Señor Presidente, la catástrofe que recientemente se ha abatido sobre las focas del Mar del Norte ha sensibilizado a la opinión pública, por lo cual consideramos importante que esta reunión se traduzca en resultados positivos.

La delegación belga le asegura su contribución hacia ese fin.

DISCURSO PRONUNCIADO POR EL SR. CARLOS BUSTOS, JEFE DELEGACION CHILENA, EN LA SESION INAGURAL DE LA REUNION CELEBRADA EL 12 DE SEPTIEMBRE DE 1988

Señor Presidente:

En primer lugar, quisiera felicitarlo por su elección para dirigir esta reunión. Estoy cierto de que bajo su acertada dirección estaremos en condiciones de desarrollar un trabajo positivo y fructífero.

Agradezco, al mismo tiempo, por su intermedio, la iniciativa del Gobierno británico de invitarnos para reunirnos en Londres, para tener la oportunidad de examinar los mecanismos de la Convención sobre Conservación de las Focas Antárticas.

Mi gobierno atribuye particular importancia a este evento y estima que estamos iniciando labores que deben ser aprovechadas en la mejor forma.

La convención que nos ocupa constituye un elemento muy importante dentro del sistema del Tratado Antártico, por lo que su análisis debe ser hecho con particular interés y objetividad.

Debemos recordar que en los últimos años hemos dado pasos importantes cuyo objetivo permanente ha sido el fortalecimiento de dicho sistema.

Mi gobierno atribuye particular importancia a los esfuerzos que oportunamente hicimos con miras a la suscripción de la Convención de Canberra, de 1980, sobre conservación de los recursos vivos antárticos.

Asimismo, a la larga y fatigosa negociación que nos llevo en junio del presente año a la adopción, en Wellington, del instrumento necesario para la reglamentación de las actividades minerales antárticas.

Parece oportuno, en consecuencia, que nos ocupemos ahora de la

convención sobre las focas antárticas, pionera dentro del sistema. Es importante darle el lugar que le corresponde dentro del mismo y evitar que su posición pueda aparecer desmedrada.

Por lo dicho, hemos venido a Londres con la mejor disposición para desarrollar la labor a que hemos sido llamados, de acuerdo al Artículo 7 de la Convención. Al mismo tiempo, sin embargo, pensamos que debemos efectuar esta labor con la debida cautela.

Consideramos importante considerar avances y eventuales mejoras de los mecanismos de la Convención, pero creemos que no debemos hacerlo sino después de realizar con especial detenimiento los estudios que sean necesarios, considerando las virtudes de este instrumento, que son muchas, y algunas deficiencias u omisiones, que objetivamente no podemos desconocer.

Tenemos la convicción de que no podemos entrar a pensar en ajustes sin antes concretar este trabajo de análisis, que es el que debemos cumplir en esta ocasión.

La protección del recurso es esencial a nuestro juicio. Este aspecto, unido a la preocupación por el medio ambiente, son esenciales para nuestra delegación.

Coincido plenamente en esta materia con lo expresado por el señor embajador Beltramino. En el caso de mi país, por su cercanía con la Antártida, tenemos ecosistemas íntimamente relacionados.

Cualquier situación que se presente en la Antártida repercute necesariamente en nuestro ecosistema. Ello nos obliga a ser extraordinariamente cuidadosos.

Para terminar, quisiera señalar nuestra coincidencia con lo expresado por otras delegaciones, en lo que se refiere a hacer esfuerzos para favorecer en estas deliberaciones los principios del consenso, que en forma tan permanente hemos utilizado dentro del Sistema Antártico.

Confiemos en que sea posible desarrollar trabajos muy positivos y que esta reunión sea particularmente fructífera.

Muchas gracias.

Londres, 12 de septiembre de 1988

DISCURSO PRONUNCIADO POR EL SR. RAYMOND V. ARNAUDO, JEFE DE LA DELEGACION DE LOS ESTADOS UNIDOS, DEPARTAMENTO DE ESTADO DE LOS ESTADOS UNIDOS, EN LA SESION INAUGURAL DE LA REUNION CELEBRADA EL 12 DE SEPTIEMBRE DE 1988

Quisiera comenzar agradeciendo al Gobierno Británico por su hospitalidad al servir de anfitrión en esta reunión.

Los Estados Unidos considera la Convención para la Conservación de la Foca Antártica como uno de los tres (pronto a ser cuatro) pilares más prósperos del Sistema del Tratado Antártico y estamos muy agradecidos al Gobierno Británico por patrocinar la primera reunión de esta Convención.

Consideramos que esta semana nos enfrentamos con dos metas principales: examinar el éxito y la efectividad de la Convención y perfeccionarlo a medida que sea necesario. Igualmente el éxito de cualquier organización depende de la manera en que efectúan intercambios de información y nosotros pretendemos observar muy atentamente este aspecto de la Convención.

Ya que ésta es nuestra primera reunión y tenemos mucho nuevo terreno que cubrir, sugiero que pongamos manos a la obra. Yo confío que bajo la dirección muy capaz de nuestro Presidente tendremos éxito.

DISCURSO PRONUNCIADO POR EL SR. N. METTRA, JEFE DE LA DELEGACION
FRANCESA, EN LA SESION INAUGURAL DE LA REUNION CELEBRADA EL 12 DE
SEPTIEMBRE DE 1988

Señor Presidente:

Ante todo, querría felicitarlo, en nombre de mi delegación, con motivo de su elección, que nos permitirá beneficiarnos de su extraordinaria experiencia. Me gustaría además agradecer la hospitalidad que su país nos ha brindado y expresar nuestro agradecimiento por la impecable organización que ha caracterizado a la preparación de esta importante Conferencia.

Tal como lo han recalcado otras delegaciones, esta Reunión, la primera realizada desde la suscripción de la Convención sobre la Conservación de Focas Antárticas, deberá permitirnos sobre todo orientarnos juntos.

Se han alcanzado los objetivos que ya nos habíamos trazado hace 16 años en la preparación y firma de aquel texto, que nosotros suscribimos? Consideramos que esa es la primera interrogante que deberíamos tratar de contestar en estos próximos días. Pero esta pregunta implica otra, que es fundamental, esto es, cuál es el estado actual de la población de focas en la Antártida que queremos proteger. Hay alguna subespecie determinada en peligro?

Sin duda ninguna los científicos ilustrarán sobre este punto a los abogados que se encuentran en torno a esta mesa y al personal administrativo, lo cual resultará sumamente útil. Puestos a recordar, si nos remontamos a hace 16 años, cuando se realizaba la labor preparatoria para la Conferencia, en la que, naturalmente, yo no estaba presente pero en la cual, señor Presidente, usted tomó parte activa, recordaremos que por entonces muchas delegaciones consideraron que nos dirigiáramos hacia un período en el que se reanudaría la caza de focas que incluso evolucionaría a lo largo de un camino caótico y que en aquel momento era necesario frenar tal evolución.

Todavía existe el parecer que impulsó a esas delegaciones a adoptar medidas y aún se justifica éste? En lo que se refiere a Francia, señor Presidente, podemos responder a esta pregunta muy categóricamente en este momento: hace mucho que pusimos término a todo tipo de actividad que tenga absolutamente nada que ver con la caza de focas, ya se trate a escala comercial o de una forma más restringida, y no tenemos intención de reanudarla. Hasta aquí lo que se refiere al punto concreto.

Podría ser, señor Presidente, que una vez que hayamos escuchado una relación acerca de cómo está funcionando la Convención y que se hayan analizado los problemas, surgiera la necesidad de buscar soluciones, o incluso de llenar lagunas que pueda haber en el texto. Si pareciera haber un acuerdo entre nosotros en cuanto a sugerir mejoras de la forma en que funciona la Convención -sujeto a consenso, una regla fundamental que considero que debemos adoptar- entonces, a nuestro juicio, quizás sería preferible aprovechar las posibilidades del texto existente por medio de resoluciones, interpretaciones y recomendaciones mutuamente convenidas, en lugar de emprender el largo y complejo proceso de las enmiendas en regla. También me parece que sobre todo deberíamos ser pragmáticos en cuanto a esto. Sin una reunión preliminar sería prematuro, puesto que esta es nuestra primera reunión en 16 años, meternos de lleno con el proceso de enmienda de una Convención que nunca, si se me permite decirlo, ha funcionado por completo. Usemos el texto existente. Aprovechemos de él lo que tenga de útil.

Con este comentario, señor Presidente, mi delegación simplemente desea aportar su contribución a esta discusión. Hemos venido sin ningún prejuicio y con un espíritu pragmático. En todo caso, señor Presidente, puede contar con nuestra activa colaboración en esta importante labor a lo largo de los días venideros.

Muchas gracias, señor Presidente.

DISCURSO PRONUNCIADO POR EL SR. ROLF TROLLE ANDERSEN, JEFE DE LA DELEGACION NORUEGA EN LA SESION INAGURAL DE LA REUNION CELEBRADA EL 12 SEPTIEMBRE DE 1988

Señor Presidente:

En nombre de la delegación noruega me gustaría expresar nuestro reconocimiento y cálido agradecimiento al gobierno británico por el magnífico marco de esta conferencia, y por el espléndido trabajo preparatorio que ha precedido a esta reunión. Permítame también expresar mi satisfacción por mi regreso a Londres, ciudad que nunca deja de evocar un fascinante crisol de historia, belleza y encanto, o de proporcionar grandes oportunidades para actividades culturales. Hay una conocida cita de Samuel Johnson que reza: "Cuando un hombre está cansado de Londres, está cansado de la vida; y es que en Londres, se encuentra todo lo que la vida se puede permitir".

Señor Presidente:

Mucho ha cambiado en la Antártida desde que en 1972 se concluyera la Convención para la Conservación de las Focas Antárticas. El número de miembros del Tratado Antártico ha aumentado considerablemente, hecho este que también se refleja en el número de delegaciones que asisten a esta reunión con carácter de observadores. Se han elaborado dos importantes convenciones nuevas: la Convención para la Conservación de los Recursos Marinos Vivos Antárticos, de 1980, y la Convención para la Reglamentación de las Actividades sobre Recursos Minerales Antárticos, de 1983. Con arreglo al Tratado Antártico se ha adoptado un gran número de recomendaciones en reuniones consultivas periódicas, muchas de las cuales se ocupan directamente de la protección del entorno antártico.

Lo que ahora tenemos ante nosotros es una serie exhaustiva de reglas y regulaciones acordadas que se ocupan de todas las facetas de la actividad humana en la Antártida. Hemos creado lo que hoy se describe afectuosamente como el Sistema del Tratado Antártico. Este sistema ha asegurado una cooperación científica, ecológica y, nada menos, política en la Antártida. Es un sistema que funciona.

Señor Presidente:

La Convención para la Conservación de las Focas Antárticas ha tenido un efecto en muchas formas extraordinario en su apacible desarrollo. No se ha producido ninguna caza comercial de focas en el ámbito de aplicación de la Convención desde que se implantara en 1978, y hasta ahora ninguna Parte Contratante ha por lo tanto considerado necesario tratar de establecer las instituciones o introducir las otras medidas descritas en el Artículo 6 de la Convención. Esto, naturalmente, no significa que la Convención ha sido superflua. Al contrario, es un ejemplo de la costumbre relacionada con la Antártida de ocuparse de un aspecto antes de que se convierta en un problema. En este caso, se ha establecido una serie acordada de reglas en caso de que surgiera la necesidad de regular una actividad. En el Interin, la convención -y las instituciones previstas- pueden desarrollar una vida no activa y económica.

Una vez dicho esto, mi delegación se muestra satisfecha con esta oportunidad para revisar el funcionamiento de la Convención, y para encarar los temas que se han propuesto para el Orden del Día.

En la actualidad hay un conocimiento creciente de la dinámica y funciones de los ecosistemas marinos. En el futuro la conservación y el uso racional de los recursos marinos debería basarse en un enfoque de gestión con arreglo al ecosistema. El Sistema del Tratado Antártico se ha mantenido en la vanguardia en este respecto. El innovador campo de acción de la gestión marina del CCAMLR goza de renombre.

Sin embargo, el CCAMLR también nos ha mostrado las enormes tareas relacionadas con este enfoque de gestión, y su necesidad de una base científica amplia. Un creciente conocimiento científico de las necesidades y del comportamiento de los mamíferos marinos relacionado con la búsqueda de sustento explica sus funciones ecológicas en el entorno marino. Tras la regulación de estos animales tan fascinantes viene a continuación de vigilancia a escala mundial. Estos aspectos imponen exigencias en forma de una elevada

destreza cuando nos ocupamos de la regulación de ballenas y focas.

El asunto de la conservación de las focas antárticas va a requerir en el futuro una ampliación de su esfera y además pasará a ser una cuestión relacionada con la gestión adecuada de sus habitats. Las interacciones entre las focas y otros recursos vivientes marinos de la Antártida promoverán la exigencia de una armonización del CCAS y del CCAMLR así como otras medidas para regular el medio ambiente antártico.

En conclusión, permítame expresar el deseo de mi delegación de trabajar activamente bajo su orientación para alcanzar resultados constructivos en esta reunión.

DISCURSO PRONUNCIADO POR EL DR. KURT MESSER, JEFE DE LA DELEGACION DE LA REPUBLICA FEDERAL DE ALEMANIA, EN LA SESION INAGURAL DE LA REUNION CELEBRADA EL 12 DE SEPTIEMBRE DE 1988

República Federal de Alemania

Sr. Presidente:

Yo también quisiera felicitarlo en nombre de mi delegación por su elección como Presidente. Estamos convencidos que su presidencia así como su vasta experiencia ayudará a confirmar el éxito de esta Conferencia. Permítame aprovechar esta oportunidad para agradecer al anfitrión de la Convención para la Conservación de las Focas Antárticas, el Gobierno Británico, por organizar esta Conferencia y darnos una calurosa bienvenida aquí en Londres.

Como es generalmente sabido, la República Federal de Alemania se adhirió a la Convención para la Conservación de las Focas Antárticas desde el 30 de octubre de 1987. En nombre de mi delegación quisiera expresar mi agradecimiento una vez más por la invitación a participar de la Convención y por el apoyo incondicional que se nos ha brindado.

Con nuestra adhesión a la Convención queremos ayudar a fortalecer el Sistema del Tratado Antártico en su totalidad. Es nuestra creencia que la unión a la Convención por un gran número de países es el mejor método para conservar los recursos naturales en el Antártico. Nuestra adhesión también refleja los múltiples esfuerzos emprendidos, a un nivel internacional, por la República Federal de Alemania para la protección de las especies y los recursos naturales. Necesito mencionar únicamente, la Convención de Especies Migratorias de Animales Salvajes, realizada en Bonn el 23 de junio de 1979.

La actual Conferencia en Londres desea revisar la efectividad de la Convención para la Conservación de las Focas Antárticas. En contraste al actual sacrificio de focas en el Mar del Norte, nosotros no percibimos ninguna señal de una amenaza similar a las focas antárticas; ni tampoco creemos que suceda la posibilidad de la comercialización de la foca en el Antártico en un futuro próximo. No obstante, consideramos que una revisión es necesaria, como en efecto es prevista por la Convención, para determinar si la Convención puede cumplir sus intenciones en vista del conocimiento científico actual. Nuestra meta es asegurar la mayor protección posible a las focas antárticas.

Consideramos un privilegio poder trabajar activamente en esta tarea con tantos participantes que comparten con las mismas ideas y que están convencidos que esta Conferencia, conducida en el espíritu tradicional de excelente cooperación del Antártico, confirmará ser un éxito.

DISCURSO PRONUNCIADO POR EL SR. J.D. VIALI, JEFE DE LA DELEGACION SUDAFRICANA, EN LA SESION INAGURAL DE LA REUNION CELEBRADA EL 12 DE SEPTIEMBRE DE 1988

Sr. Presidente:

En nombre de mi delegación quisiera, en principio, felicitarlo con motivo de su elección.

No tengo ninguna duda que bajo su supervisión tendremos éxito con nuestra tarea de emprender un análisis constructivo de la Convención para la conservación de las focas antárticas.

Nuestras felicitaciones se extienden también al Sr. Michael Snell en su nombramiento como Secretario de la Conferencia.

Desearíamos expresar a través de usted, en principio, nuestro agradecimiento y apreciación al Gobierno británico por convenir esta reunión en Londres y por los excelentes medios que se nos han proporcionado, y seguidamente al Subsecretario Parlamentario del Estado por su discurso de bienvenida de mañana.

Finalmente, quisiera aprovechar la oportunidad para darles la bienvenida a esta Conferencia, a los países y organizaciones internacionales que están participando como observadores.

La Convención sobre las Focas, Sr. Presidente, puede tal vez ser descrita como la cenicienta del Sistema del Tratado Antártico, esto no es porque se le considere menos importante que los otros instrumentos elementales del Sistema actualmente en vigor -sin duda las focas la considerarían la más importante- pero porque hasta el momento no se ha probado necesario el activarla al mismo nivel que el Tratado Antártico y CCAMLR. Como ya fue señalado en la Conferencia de 1972, en la cual la Convención sobre las focas fue determinada, esta Convención fue única en el sentido de que representó un acuerdo internacional para la preservación y la regulación de la explotación comercial de un recurso, antes que este recurso comenzase a ser explotado; y aún hoy día, en base a los resultados presentados, parece no haber evidencia de que tal explotación está ocurriendo o que el número de focas que actualmente se capturan, represente una amenaza a cualquier especie o poblaciones.

No obstante, a juicio de mi delegación sería francamente imprudente que nos durmiéramos en nuestros laureles, no podemos simplemente descuidarnos y esperar que no surjan problemas en los próximos años. Esto sería ignorar las realidades que resultan del cambio de circunstancias que, en nuestra opinión, incluyen factores

como un mejor conocimiento científico, la evolución del Sistema del Tratado Antártico, más particularmente, el establecimiento de CCAMLR, y ciertos problemas y ambigüedades que afectan el resultado de la Convención sobre las focas propiamente dicha. Pensamos que deberíamos mirar nuevamente la situación tal como existe actualmente, si queremos obtener nuestros objetivos declarados de la protección, estudio científico y uso racional de las focas -para citar textualmente el preámbulo de la Convención. Por este motivo estamos de acuerdo con la iniciativa tomada que ha dado lugar a la realización de esta reunión de revisión.

Sr. Presidente, tenemos un orden del día completo por delante y sólo cinco días para cumplir con él, por lo tanto concluiré reiterando que mi delegación está ansiosa por participar con otras delegaciones en un debate constructivo y provechoso en el cuál, estoy seguro, demostraremos esa cooperación única internacional que ha caracterizado siempre al Sistema del Tratado Antártico.

DISCURSO PRONUNCIADO POR EL SR. SERGEI N. KAREV, JEFE DE LA DELEGACION DE LA URSS, EN LA SESION INAGURAL DE LA REUNION CELEBRADA EL 12 DE SEPTIEMBRE DE 1988

Sr. Presidente:

Permítame felicitarlo con motivo de su elección como Presidente de esta reunión.

Ante todo, en nombre de la Delegación Soviética quiero expresar nuestra gratitud al Gobierno del Reino Unido por los excelentes preparativos efectuados para esta reunión. Estoy seguro que las facilidades proporcionadas son garantía de un resultado exitoso de esta reunión. Desearíamos también expresar nuestra apreciación por la generosa hospitalidad que hemos recibido.

Sr. Presidente, la Convención para la Conservación de la Focas Antárticas firmada en 1972, es uno de los componentes principales del Sistema del Tratado Antártico que por cerca de 30 años ha ayudado al mantenimiento de la paz y seguridad en esta región.

Esto al mismo tiempo, nos permite conducir varios proyectos de investigación que son para el beneficio de toda la humanidad, realizando la protección al ambiente de esta área y el uso razonable de sus recursos vivos marinos.

El Sistema Antártico se ve afectado también, por otros cambios que se producen en nuestro planeta. Recientemente las Partes del Tratado de 1959 concluyeron satisfactoriamente unas complicadas negociaciones, que se extendieron 6 años, acerca del funcionamiento de la Convención para el Desarrollo de los Recursos Minerales Antárticos, proporcionando así la armazón legal para otras actividades en la región del Polo Sur.

Igualmente procuramos extender nuestra cooperación para mejorar así, donde fuese necesario, el funcionamiento de otros componentes en el Sistema del Tratado Antártico.

Esta es la tarea de la presente reunión. Durante los próximos 5 días revisaremos el funcionamiento de la Convención de 1972 en los últimos 16 años, para establecer si alguna enmienda es necesaria y si es así, buscar las soluciones que sean aceptables para todas las Partes participantes, reflejando la cooperación constructiva que caracteriza la labor del Sistema del Tratado Antártico.

La Delegación Soviética va a participar activamente en la tarea de esta reunión para asegurar, de esta manera, su éxito.

PAISES OBSERVADORES

DISCURSO PRONUNCIADO POR EL SR. FRANK WONG, JEFE DE LA DELEGACION DE NUEVA ZELANDIA, EN LA SESION INAUGURAL DE LA REUNION CELEBRADA EL 12 DE SEPTIEMBRE DE 1988

Señor Presidente:

Querría agradecer al Gobierno británico por la espléndida organización de esta conferencia. La última vez que los representantes se reunieron en Londres, en 1972, para estudiar el

asunto de las focas antárticas, la Convención se concluyó satisfactoriamente. Entonces, como ahora, el interés de Nueva Zelanda se cifraba en el aspecto de la conservación. Si bien la Convención no cumplió con todos los objetivos que Nueva Zelanda esperaba, el hecho de que diera expresión a lo que por entonces eran nuevas normas de protección resultó suficiente para que nosotros nos plegáramos a su conclusión.

No obstante, las normas de conservación de 1988 son muy diferentes a las de 1972. El firme empeño de los neozelandeses en materia de protección de los mamíferos marinos, junto con el refinamiento del CCAMLR en lo que toca a las normas y técnicas de regulación, hace que sea más difícil aceptar una Convención que permite la captura de grandes números de focas.

Nueva Zelanda no ha descartado la ratificación de la Convención. Pero a la hora de decidir si debemos hacerlo, nos gustaría estar seguros de que la Convención es capaz de conformar con las normas modernas de conservación y de tener en cuenta la evolución que ha experimentado el Sistema del Tratado Antártico. De todas formas nos gustaría que se desplegara una colaboración más estrecha entre las Partes de esta Convención y las instituciones del CCAMLR. Esperamos que estas importantes deliberaciones den lugar al desarrollo de una Convención mucho más a tono con las normas de la parte final de la década de 1980.

DISCURSO PRONUNCIADO POR S.E EL SR. EMBAJADOR PROF. BO JOHNSON THEUTENBERG
JEFE DE LA DELEGACION SUECA EN LA SESION INAGURAL DE LA REUNION
CELEBRADA EL 12 DE SEPTIEMBRE DE 1988

Sr. Presidente:

Ante todo mi delegación quisiera felicitarlo con motivo de su nombramiento. Nos complace particularmente ver a David Edwards de vuelta en la labor. Sabemos que nos va a guiar con experiencia y acierto a través de los ámbitos todavía desconocidos de la Convención sobre las Focas.

El Gobierno Británico, después de consultar con otras Partes de la Convención sobre las Focas, invitó a Suecia a participar como observador en esta Conferencia. Estamos muy agradecidos por habernos dado esta oportunidad, que consideramos como un buen ejemplo del carácter abierto y flexible de los diferentes componentes del Sistema del Tratado Antártico.

Porqué, entonces, tiene Suecia interés en participar en la deliberación de la Convención de las Focas?

Primeramente Sr. Presidente, Suecia espera dentro de un futuro cercano, asumir un papel de carácter consultivo dentro del Tratado Antártico. Como tal, Suecia demostrará naturalmente su compromiso ante los componentes del Sistema del Tratado Antártico. La "Convención de las Focas" es uno de estos componentes y en estos días figura entre los más importantes, por lo tanto esperamos poder adherirnos a la Convención lo más pronto posible.

Asimismo, nuestra preocupación responde a una buena razón, esta es las focas mismas! ya que este verano nos hemos enfrentado a una muerte masiva de focas en aguas suecas y europeas indicando así, que las focas son muy sensibles a cualquier perturbación ambiental. Los científicos suecos se han interesado en la investigación de las focas durante mucho tiempo y este interés incluye también a las focas antárticas.

En noviembre Suecia va a enviar otra expedición antártica. El programa científico de esta expedición contiene varios proyectos de investigación relacionados con la foca, entre éstos figuran estudios acerca de un banco de datos sobre el ambiente y de los recorridos bioquímicos de contaminantes ambientales.

El Gobierno sueco ya ha demostrado una gran inquietud por las condiciones del medio marino. Como ejemplo de ello y debido especialmente a la reciente muerte masiva de focas, el Primer Ministro de Suecia organizó un simposio internacional sobre el medio marino en agosto de este año. Como consecuencia, el Gobierno sueco

está presentemente adoptando medidas para conceder fondos considerables para un mayor desarrollo de las investigaciones suecas sobre las focas, que a su vez serán apropiadas para alcanzar los objetivos de esta Convención.

ANEXO D

ORDEN DEL DIA DE LA REUNION

CONVENCION PARA LA CONSERVACION DE LAS FOCAS ANTARTICAS

REUNION DE REVISION, 12 a 16 DE SEPTIEMBRE DE 1988

ORDEN DEL DIA

1. Apertura de la Reunión
2. Elección de la Mesa
3. Discursos inaugurales
4. Aprobación del Orden del día
5. Aprobación del Reglamento
6. Revisión del funcionamiento de la Convención para la Conservación de Focas Antárticas
 - i) Permisos especiales (Artículo 4)
 - ii) Intercambio de información (Artículo 5 y párrafo 6 del Apéndice)
 - iii) Zonas de captura de la foca y concentración de captura (Artículo 6 y párrafo 4 del Apéndice)
 - iv) Caza comercial de focas (Artículo 6)
 - v) Congruencia y cooperación con otros componentes del Sistema del Tratado Antártico
 - vi) Asuntos diversos
7. Aprobación del informe final
8. Clausura de la Reunión

ANEXO E

REGLAMENTO

REGLAMENTO

Representación

1. Cada Parte Contratante estará representada por una delegación, compuesta de un Representante y de tantos Representantes Alternativos, Consejeros y otras personas como cada Estado estime necesarios. Los nombres de éstos se comunicarán al gobierno anfitrión antes de la apertura de la reunión.
2. El orden de precedencia de las delegaciones estará de acuerdo con el orden alfabético en el idioma del gobierno anfitrión.

Mesa

3. Un representante del gobierno anfitrión será Presidente Provisional de la reunión y presidirá hasta que ésta elija un Presidente.
4. En la sesión inaugural la reunión elegirá un Presidente. Los demás Representantes actuarán en la capacidad de Vicepresidentes de la reunión en orden de precedencia. El Presidente presidirá, por lo regular, en todas las sesiones plenarias. Durante su ausencia de cualquier sesión, o parte de la misma, los Vicepresidentes presidirán en rotación según el orden de precedencia establecido en el Artículo 2, y presidirán durante cada una de tales sesiones.

Secretaría

5. El Secretario será nombrado por la reunión a propuesta del Presidente. El Secretario será responsable de proveer los servicios de Secretaría y de efectuar otras tareas, según lo requiera o dirija la reunión.

Comités y grupos de trabajo

6. La reunión, para facilitar su trabajo, podrá crear tales comités que estime necesarios para el cumplimiento de sus funciones, definiendo sus respectivas atribuciones.
7. Los comités funcionarán de acuerdo con el Reglamento de la Reunión, salvo cuando éste sea inaplicable.

8. La reunión o sus comités podrán crear grupos de trabajo.

Orden del debate y votación

9. Dos terceras partes de los representantes participantes en la reunión constituirán un quórum.

10. El Presidente ejercerá las atribuciones de su cargo, de conformidad con la práctica establecida, y hará cumplir el Reglamento y mantendrá el orden debido. El Presidente, en el ejercicio de sus funciones, permanece bajo la autoridad de la reunión.

11. Ningún representante tendrá derecho a la palabra sin haber conseguido antes el permiso del Presidente. El Presidente concederá el uso de la palabra a los oradores en el orden en que lo hayan solicitado. El Presidente podrá llamar al orden al orador si sus observaciones no son pertinentes al tema que se debate.

12. Durante la discusión de cualquier asunto, un representante podrá suscitar una cuestión de orden y ésta deberá ser decidida inmediatamente por el Presidente, de acuerdo con el Reglamento. Un representante podrá apelar contra la decisión del Presidente. La apelación será sometida de inmediato a votación, y la decisión del Presidente se mantendrá a menos que sea desechada por una mayoría de representantes presentes y votantes. Un representante que suscite una cuestión de orden no podrá hacer uso de la palabra en cuanto al fondo de la cuestión que se discute.

13. La reunión podrá limitar el tiempo que ha de asignarse a cada orador, y el número de veces que se le permitirá hablar sobre cualquier asunto. Cuando el debate sea limitado en esta forma y cuando el orador haya agotado el tiempo que se le ha asignado, el Presidente le llamará al orden inmediatamente.

14. Durante la discusión de cualquier asunto, un representante podrá solicitar el aplazamiento del debate sobre el tema en discusión. Además del proponente de la moción, dos representantes podrán hablar a favor y dos en contra de ella, después de lo cual la moción se llevará a votación inmediatamente. El Presidente podrá limitar el tiempo permitido a los oradores en virtud de este artículo.

15. Un representante podrá en cualquier oportunidad solicitar la clausura del debate sobre el tema en discusión, ya sea o no que otro representante haya manifestado su deseo de hacer uso de la palabra. Solamente se concederá la palabra a dos oradores que se opongan a la clausura, después de lo cual la moción se someterá inmediatamente a votación. Si la reunión se pronuncia a favor de la clausura, el Presidente declarará la clausura del debate. El Presidente podrá limitar el tiempo que ha de asignarse a los oradores bajo este artículo. (Este artículo no se aplicará a los debates de los comités.)

16. Durante la discusión de cualquier asunto, un representante podrá pedir que la reunión se suspenda o se aplaze. Tales mociones no se debatirán sino que se llevarán inmediatamente a votación. El Presidente podrá limitar el tiempo que se permitirá al orador que haya solicitado que la reunión se suspenda o se aplaze.

17. Con sujeción al artículo 12 gozarán de precedencia las mociones siguientes en el orden indicado, sobre cualesquiera otras propuestas o mociones presentadas a la reunión:

- (a) para suspender la reunión;
- (b) para aplazar la reunión;
- (c) para aplazar el debate del asunto que se discute;
- (d) para clausurar el debate del asunto que se discute;

18. Cada Parte Contratante tendrá un voto. Ningún representante podrá representar y votar por otro.

19. En las sesiones de los comités establecidos por la reunión, las decisiones se adoptarán por una mayoría de votos de los representantes presentes en el momento de la votación. Sin perjuicio de lo dispuesto en el párrafo 1) a) del Artículo 6 y en los Artículos 8 y 9 de la Convención, en virtud de los cuales se regula el establecimiento de "un sistema efectivo de control, incluso inspección", y las condiciones según las cuales se efectuarán las enmiendas a la Convención y a su Apéndice, en las sesiones plenarias de la reunión las decisiones se adoptarán por una mayoría de dos tercios de los votos de los representantes presentes en el momento de la votación.

20. Las decisiones de las sesiones plenarias y de los comités de la reunión en todo asunto de procedimiento se adoptarán por una mayoría de los representantes que participen en la sesión.

Observadores

21. La participación de cualesquiera observadores y expertos que las Partes Contratantes hayan decidido invitar a la reunión se regirá por lo dispuesto en los artículos 22 a 25 siguientes.

22. Con el consentimiento de todas las Partes Contratantes, el Presidente podrá invitar a un observador o a un experto a que tome la palabra en la reunión a la que asiste. El Presidente dará prioridad en todo momento a los representantes de las Partes Contratantes, a los representantes de partes no contratantes y a los observadores, en ese orden de precedencia, que hayan manifestado su deseo de hacer uso de la palabra.

23. a) Los observadores o expertos podrán asistir a las sesiones públicas o privadas de la reunión.

b) La reunión podrá determinar que en una sesión en la que se examinará un punto del orden del día en particular sólo podrán participar las Partes Contratantes o con algunas delegaciones de observadores solamente.

24. Los observadores no tienen derecho a participar en la adopción de decisiones.

25. a) Los observadores y los expertos podrán presentar documentos a la Secretaría para que se distribuyan a las Partes Contratantes como documentos de información. Tales documentos guardarán relación con los asuntos que se examinen en la reunión.

b) A menos que una de las Partes Contratantes, como mínimo, lo solicite, los documentos en cuestión se distribuirán en el idioma o los idiomas en que se hayan presentado.

c) Tales documentos se considerarán como documentos de la reunión únicamente si así lo deciden las Partes Contratantes.

Idiomas

26. Los idiomas oficiales de la reunión serán: el inglés, el francés, el ruso y el español.

27. Cualquier representante podrá expresarse en otro idioma que no sea ninguno de los oficiales. Sin embargo, en estos casos el representante proporcionará la interpretación a uno de los idiomas oficiales.

Enmiendas

28. Este Reglamento podrá ser enmendado por una mayoría de dos terceras partes de los representantes participantes en la reunión.

ANEXO F

NUMERO DE FOCAS CAPTURADAS Y SACRIFICADAS
EN EL ANTARTICO
1964 - 1985

NUMERO DE FOCAS SACRIFICADAS Y CAZADAS EN EL ANTARTICO
1964 - 1985

Los cuadros estadísticos adjuntos han sido compendiados a partir de cinco análisis sobre las focas y aves sacrificadas y capturadas en el Antártico que fueron llevados a cabo por el doctor R. M. Laws y otros expertos en nombre del Comité Científico para la Investigación Antártica (SCAR).

Estos análisis fueron preparados y publicados en los boletines No. 41, 45, 54, 65 y 86 del SCAR de acuerdo con las Recomendaciones III-X y IV-XIX del Tratado Antártico.

FOCAS SACRIFICADAS O CAPTURADAS EN EL ANTARTICO 1964 ~ 1985

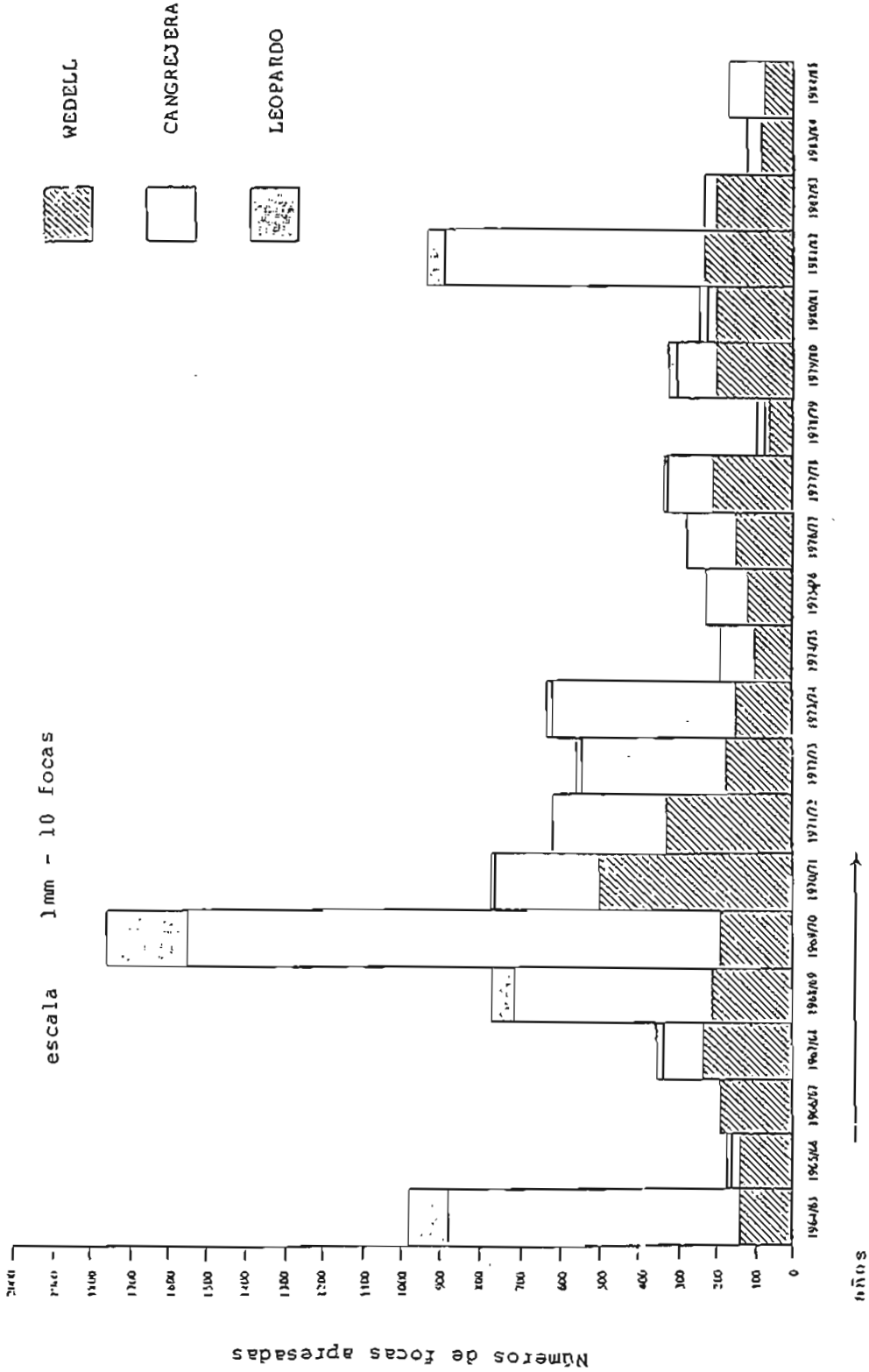
AÑO FOCAS	64/65	65/66	66/67	67/68	68/69	69/70	70/71	71/72	72/73	73/74	74/75	75/76	76/77	77/78	78/79	79/80	80/81	81/82	82/83	83/84	84/85	TOTAL
FOCA DE JEDDELL	142	137	176	234	208	179	499	334	170	150	98	119	146	213	66	203	196	230	204	81	67	3855
FOCA GAMBURJEN	731	7	1	102	501	1360	259	291	368	469	98	107	133	123	7	101	19	657	33	28	88	5884
FOCA LEOPARDO	108	3	-	26	58	207	32	2	13	13	-	3	1	7	20	21	18	36	-	4	2	551
FOCA DE ROSS	15	1	-	5	51	13	1	6	7	5	3	-	-	-	2	13	7	21	-	2	-	147
ELEFANTE MARINO	11	2	2	3	5	3	5	6	1	-	-	-	-	6	-	-	1	-	-	-	3	50
LOBO DE DOS VELOS	1	-	1	-	-	6	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	3	-	-	-	12
ESPECIES NO CITADA	-	21	-	-	17	-	-	-	5	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	43
TOTAL	1028	170	180	372	840	1768	776	639	559	637	199	277	280	349	95	341	241	945	228	118	160	10142

FOCAS SACRIFICADAS O CAPTURADAS EN EL ANTARTICO 1964 - 1985

(por zonas)

FOCAS	ZONAS	1	2	1+2	3	4	3+4	5	3+5	No espe- cifi- cadas	TOTAL
WEDDELL	1964/5 - 1968/9	43	102		239	62	137	310			192
	1969/70	31	33		30	5		74			173
	1970/1 - 1972/3	651	51		65	1		215			1033
	1973/4 - 1974/5	61	2		71	2		112			241
	1975/6 - 1984/5	791	84	1	227	3		421		1	1528
SANCRUZERA	1964/5 - 1968/9	453	781	2			1	9			1253
	1969-70	352	24								376
	1970/1 - 1972/3	868	38		2			10			918
	1973/4 - 1974/5	551	11		1	4					567
	1975/6 - 1984/5	999	289	5	2					2	1287
LEOPARDO	1964/5 - 1968/9	17	112	3		6		2			140
	1969-70	1	4								5
	1970/1 - 1972/3	17	4					6			27
	1973/4 - 1974/5	7	2			4					13
	1975/6 - 1984/5	71	17	21						1	110
ROSS	1964/5 - 1968/9		19	2				2			23
	1969-70										
	1970/1 - 1972/3	6						3			9
	1973/4 - 1974/5		4			4					8
	1975/6 - 1984/5	1	42	2							45
ELEFANTE	1964/5 - 1968/9	1	10		1	5	8				21
	1969-70		2			1					3
	1970/1 - 1972/3	3	6			2	1				12
	1973/4 - 1974/5										
	1975/6 - 1984/5	7	1							2	10
LOBO DE DOS PELOS	1964/5 - 1968/9		2								2
	1969-70		6								6
	1970/1 - 1972/3										
	1973/4 - 1974/5										
	1975/6 - 1984/5		4								4
ESPECIES NO CITADAS (TOTAL)		3	40								43
TOTAL		4934	1690	41	658	99	147	1164	0	6	8738
FOCAS	ZONAS	1	2	1+2	3	4	3+4	5	3+5	No espe- cifi- cadas	TOTAL

NUMERO DE FOCAS CANGREJERAS; LEOPARDO Y WEDELL APRESADAS 1964 -1985



ANEXO G

COMUNICADO DE PRENSA

COMUNICADO DE PRENSA

Las Partes Contratantes, Argentina, Australia, Bélgica, Chile, Estados Unidos de América, Francia, Japón, Noruega, Polonia, Reino Unido de la Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Federal de Alemania, Sudáfrica y la Unión Soviética se reunieron en Londres del 12 al 16 de septiembre de 1988 para revisar el funcionamiento de la Convención de 1972 para la Conservación de Focas Antárticas. Brasil, Canadá, Nueva Zelandia, el Perú y Suecia estuvieron representados por delegaciones observadoras, al igual que la Comisión para la Conservación de los Recursos Vivos Antárticos Marinos (CCAMLR) y el Comité Científico para Investigaciones Antárticas (SCAR). Por invitación especial de las Partes Contratantes, la Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza y de los Recursos Naturales (IUCN) designó a un experto para que ayudara a la Reunión en su labor.

Las Partes Contratantes revisaron el funcionamiento de la Convención desde su puesta en vigor y observaron que no se había desarrollado ninguna caza comercial de focas y que, de acuerdo con las declaraciones hechas durante la Reunión era improbable que tal caza tuviera lugar en el futuro previsible. En su opinión, el número de focas sacrificadas o capturadas con permisos especiales ha sido reducido, y en años recientes ha disminuido, y no hay motivo de preocupación de que estas capturas estén ejerciendo un efecto perjudicial significativo ni sobre las poblaciones totales de las especies correspondientes ni sobre el ecosistema de ninguna localidad.

La Reunión consideró varios aspectos de la Convención y convino en que era importante la continuación de las investigaciones sobre focas antárticas y alentar al Grupo de Especialistas de Focas del SCAR, al cual la Reunión manifestó su agradecimiento por un informe minucioso, para que continúe su labor. La Reunión también recalcó la importancia del intercambio de información sobre las focas sacrificadas o capturadas con el objeto de aumentar aun más el conocimiento sobre las focas antárticas.

Al concluir la Reunión las Partes Contratantes manifestaron su consternación por la reciente elevada mortalidad entre las focas del mar del Norte y aguas adyacentes y expresaron su preocupación en el sentido de que se deben adoptar todas las medidas posibles para evitar la introducción accidental de enfermedades infecciosas en la Antártida. La Reunión observó que las disposiciones de las Medidas Acordadas para la Conservación de la Fauna y Flora Antárticas de 1964 se encaminaban a reducir el riesgo de la introducción en la Antártida de infecciones virulentas y que también en este caso el Sistema del Tratado Antártico había ejercido una previsión considerable que, se esperaba, proporcionaría el nivel de protección necesario. Sin embargo la Reunión convino en que sería una buena idea remitir la cuestión de la introducción accidental de enfermedades infecciosas al SCAR, que a su vez podría aconsejar a las Partes Consultivas del Tratado Antártico si se consideraba conveniente la adopción de medidas adicionales.

